

1220



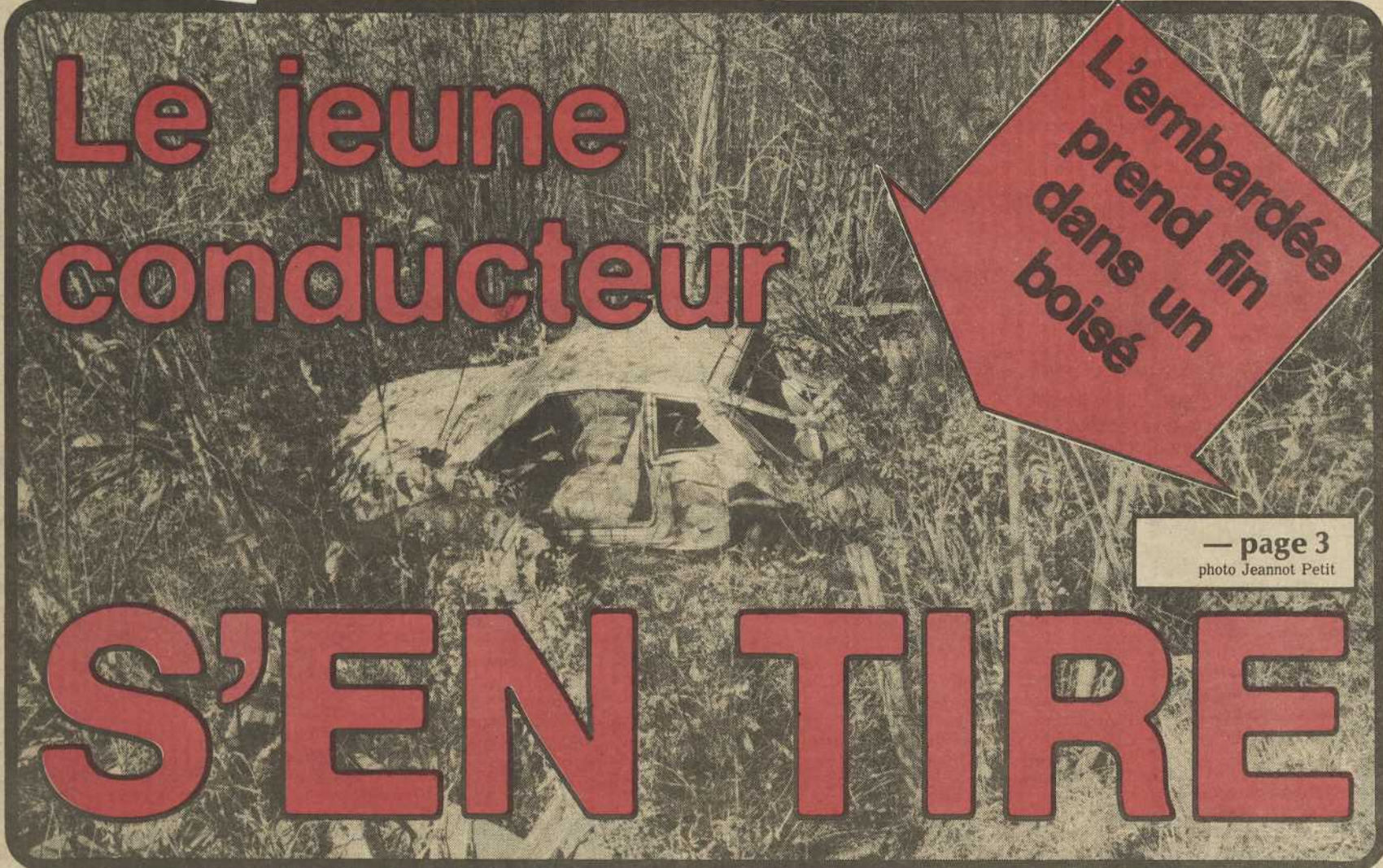
VOL. 51 — NO 103 G... TOBRE 1985  
MARDI  
nicile \$2.50 par semaine  
ents — Samedi: 70 cents

**Dunn: quatre ans pour enlèvement et agression sexuelle**  
— page 2

**Pas question d'un Grand Prix de Granby à Sanair**  
— page 24



**Joe Galat quitte la barre des Concordes**  
— page 24



# Le jeune conducteur

**L'embardée prend fin dans un boisé**

— page 3  
photo Jeannot Petit

# S'EN TIRE



**CAHIER SPÉCIAL 20 PAGES**  
...  
Farnham  
...  
Rainville  
...  
Ange-Gardien

**Le chef Denis Turgeon honoré pour un acte de bravoure**  
— page 4



**LIVRAISON GRATUITE**  
voitures avec réchauds  
**5%** D'ESCOMPTE AU COMPTOIR

**BUFFET GASTRONOMIQUE**  
AVEC PATTES DE CRABES  
À VOLONTÉ  
TOUS LES SOIRS DE 17h à 21h  
AUSSI: BUFFET DU MIDI À PRIX POPULAIRE, MÊME LE DIMANCHE

**LA MAISON CHINOISE**  
5 ÉVANGÉLINE, GRANBY  
378-0107

## A ne pas répéter

Fait plutôt rare, Lise et Robert Marceau fêtent tous deux aujourd'hui leur anniversaire de naissance...

— 0 —

Avis aux amis de Michel deGuire: il a été vu à Sherbrooke, où il prépare un gigantesque party qui s'étendra jusqu'à Cowansville...

— 0 —

A un douanier qui voulait savoir si elle traversait quelque chose, alors qu'elle s'en allait aux Etats-Unis pour quelques jours, Claire Duval a répondu en anglais qu'elle avait tout juste de quoi "réver"... aussi, a-t-elle eu droit à une fouille en règle alors qu'elle aurait probablement eu la paix si elle avait dit "dormir"...

— 0 —

Gilles Carrier se sentait tellement en forme lors du voyage de son groupe à Montréal qu'il s'est offert pour conduire l'autobus au retour...

— 0 —

Maurice Robin se veut-il avant-gardiste ou créateur d'une nouvelle mode en portant des souliers de couleurs différentes, l'un brun pâle, l'autre brun foncé...

— 0 —

François St-Onge a tellement confiance en son produit et sa compagnie qu'il n'hésite pas à faire une livraison à 2 heures dans la nuit du samedi au dimanche...

Ministère des Affaires culturelles  
Bibliothèque nationale du Québec  
1700 rue Saint-Denis  
Montréal (Québec)  
H2X 3K6

ANTONIN BACHAND & FILS LTÉE  
ASSURANCE GÉNÉRALE  
569 Boul. Boivin, Granby, J2G 2L9  
Jean-Marie Bachand C.d'A.Ass. tel. 378 7945  
Guylaine Bachand C.d'A.Ass. 378 7911

# Michel Dunn écope de quatre ans pour l'enlèvement et le viol de son ex-fiancée

par Richard Gosselin

ST-HYACINTHE — Pour ses crimes de séquestration, d'agressions sexuelles et d'introduction par effraction, Michel Dunn passera les quatre prochaines années au pénitencier.

Cette lourde sentence d'emprisonnement lui a été servie hier, au Palais de justice de St-Hyacinthe, par le Juge Michel Dumaine, de la cour des sessions.

Le châtement de la Justice, qui n'a pas semblé ébranler Dunn outre-mesure, reposait à la fois sur un rapport pré-sentimentiel et les résultats d'un examen psychologique. Les conclusions de ces expertises étaient à l'effet que le jeune homme de 25 ans, de St-Joachim, souffre des problèmes de personnalité.

Au dire du procureur de la Couronne qui occupait dans ce dossier, Me Roger Perron, le juge a manifestement pris en considération

l'intérêt public, en écartant Dunn de la circulation.

"Mais le juge aurait pu être encore plus sévère, puisqu'à lui seul, le crime d'introduction par effraction dans une résidence est punissable

d'emprisonnement à vie", a précisé l'avocat.

Les crimes reprochés à Dunn remontent au 15 août dernier, alors qu'il n'aurait guère prisé la rupture que venait de lui signifier

sa fiancée, Linda Guillemette.

A la faveur de la nuit, il s'était présenté à St-Paul-d'Abbotsford, chez la logeuse de son amie, Mme Shirley Reeves, pour enlever sa dulcinée. Alertée par le bruit, Mme Reeves

s'est rendue voir ce qui se tramait dans sa maison, mais a été prise à partie par Dunn qui l'a proprement ficelée avant de s'enfuir avec la jeune fille de 18 ans.

Le couple a erré tou-

te la nuit dans la nature. A deux occasions, Dunn agressé sexuellement son amie à peine majeure. Au petit jour, il l'avait abandonnée à son sort. Ce n'est quelques jours plus tard qu'il avait été appréhendé à Granby.

## Les coups de feu tirés à Waterloo: l'enquête confiée à la SQ

WATERLOO (RG) — La Sûreté municipale de Waterloo a décidé de confier à la Sûreté du Québec la suite de l'enquête relative à des coups de feu qui ont atteint une résidence de l'endroit, en fin de semaine.

"Comme cela se fait ailleurs, nous avons commencé l'enquête, puis avons remis notre dossier à la SQ, qui verra à la continuer", annonçait hier, le directeur de la Sûreté municipale, M. Rodolphe Larose.

"De toutes façons,

poursuit le chef, je suis persuadé qu'il ne s'agit là que de l'oeuvre de jeunes qui voulaient tirer de la .22. Le propriétaire, M. Richard Poirier, réagit un peu vite, en criant au crime et en voulant quitter la ville."

Le directeur de la SM révèle que ses policiers ont fouillé les alentours et procédé à certains interrogatoires, notamment chez les voisins, mais que cela n'a rien donné.

M. Poirier avait constaté que deux balles

de .22 avaient traversé une vitre de sa maison de la rue Western, pour

aboutir dans le mur. Il ne veut pas croire qu'il a été victime de sim-

ples balles perdues, comme le lui laissaient entendre les policiers.

## Projet de \$125 millions de Cadillac Fairview

MONTREAL (PC) — Le projet de McGill College renaît de ses cendres. Même sans la salle de concert, Cadillac Fairview a décidé d'ériger au coeur de Montréal un immeuble de \$125 millions, en association avec les Propriétés Shafter et le Montréal Trust.

Le complexe, baptisé "Place Montréal Trust", couvrira 1.1 million de pieds carrés, dont la moitié sera constituée par une tour à bureaux et l'autre moitié par une galerie commerciale de 175 boutiques. Sa construction débutera le printemps prochain et sera complétée deux ans plus tard.

L'emplacement du projet est délimité par la rue Sainte-Catherine au sud, la rue Mansfield à l'ouest, par le boulevard de Maisonneuve au nord et par l'avenue McGill College à l'est, laquelle sera élargie à 120 pieds.

La tour à bureau sera située au nord-ouest du quadrilatère, mais son foyer principal aura pignon sur l'avenue McGill College. La galerie de boutique fera face à la rue Sainte-Catherine. Des liaisons souterraines reliant la "Place Montréal Trust" aux stations de métro avoisinantes, ainsi qu'aux édifices commerciaux et à bureaux du secteur ont été prévues.

Il s'agit d'un "nouveau projet", assure un porte-parole du Montréal Trust, mais ce dernier n'a pas voulu dire si l'allure de l'édifice serait

bien différente de celui auquel s'était finalement rallié le milieu des affaires et les groupes environnementaux après consultation. Les plans détaillés du projet seront rendus publics au cours des prochaines semaines, affirme-t-on dans le communiqué remis à la presse.

"Notre participation à ce projet à titre de copropriétaire, de prêteur et de locataire principal marque de façon concrète notre attachement à Montréal et notre confiance en son avenir", a déclaré M. Robert Graton, président et chef de la direction du Montréal Trust.

Le Montréal Trust, une filiale indirecte de Power Corporation, dont M. Paul Desmarais est le président, a présentement ses bureaux à la Place Ville-Marie. En plus de 180,000 pieds carrés dans la tour, la compagnie occupera des comptoirs de services financiers personnels qui seront logés à divers niveaux dans la galerie commerciale.

"Notre présence à l'intérieur d'un complexe situé au coeur de ce qui sera le centre névralgique de la métropole pour les prochaines décennies reflète l'importance accordée par le Montréal Trust à la commercialisation des services financiers aux particuliers", d'ajouter M. Graton, dont la compagnie représente, pour Financière Power, un canal de distribution privilégié pour la commercialisation d'une gamme de plus en plus large de produits financiers.

### Météo

#### SITUATION GÉNÉRALE

Une faible perturbation effleurera le Bas Saint-Laurent et apportera un peu de nuages sauf sur l'extrême est où il y aura un peu de neige. Le temps ensoleillé persistera sur la partie sud du Québec et s'étendra à la totalité de la province mercredi. Les températures légèrement au-dessus des normales deviendront encore plus chaudes.

#### MONTREAL

Ensoleillé. Min.: 0 à 2. Max.: 15 à 17. Mercredi: ensoleillé et chaud. Région de Montréal: coucher du soleil, mardi: 17h59. Lever, mercredi: 7h20.

#### ESTRIE

Ensoleillé. Min.: -2 à -4. Max.: 13 à 15. Mercredi: ensoleillé et chaud.

### Sommaire

Agenda	4
Annonces classées	20
Commentaires	8
Décès	23
Economie	18
Grands titres	11
Jeux	22
Région	X
Sports	24



La Quotidienne

865  
6212



69 Drummond,  
Granby  
372-3434

L-15543

## La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby, J2G 2V4. — Tél: 372-5433, et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans-Canada (1982) inc.

Editeur et directeur général  
**Guy Crevier**

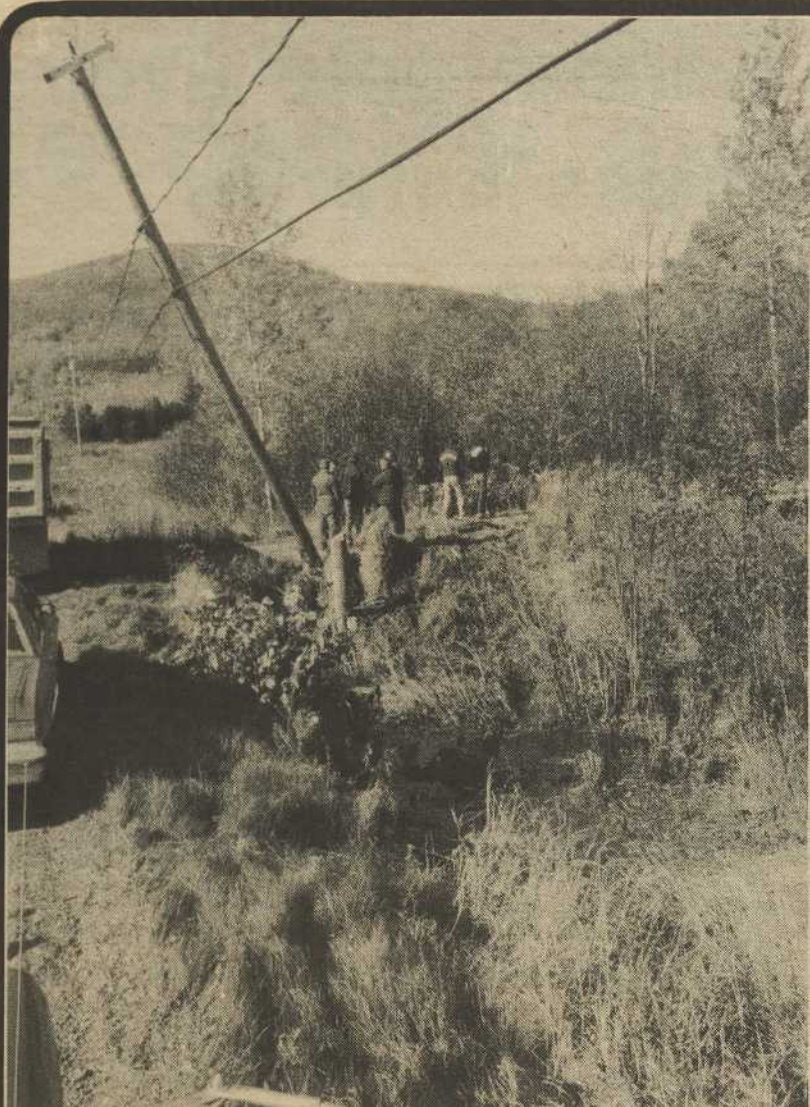
Trésorière et directrice du personnel  
**Claudette Viau**

Directrice de l'information:  
**Ginette Laurin**  
Chef-éditorialiste:  
**Valère Audy**

Directeur de la publicité:  
**Gilles Gagnon**  
Directeur du tirage:  
**Jean-Nil Laplante**

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe Enregistrement no 0679





L'auto a basculé dans le fossé, heurté le remblai, fauché le poteau, pris son envol, pour se retrouver enfin à 20 pieds de l'autre côté du talus, 10 pieds plus bas.



L'agent Claude Streel récupère des effets éjectés de la voiture, qui s'est retrouvée dans un boisé, à environ 30 pieds de la route. Photos Jeannot Petit

**WATERLOO** — L'auto file à vive allure, dérape sur une distance de 75 pieds, dévale de côté un fossé d'une dizaine de pieds, heurte violemment le sol, est catapultée dans les airs, effectue un demi-tonneau aérien, percute et sectionne un poteau d'électricité, poursuit son envol, puis atterrit enfin sur ses roues dans un boisé, complètement démolie.

Tel est le scénario d'un spectaculaire accident survenu peu avant midi, hier, entre Waterloo et Bromont, sur la route 241, près de l'intersection du rang Picard, alors qu'un Waterlois de 20 ans a bien failli être arraché à la vie.

Puisque personne n'a été témoin de l'accident et que le conducteur était trop mal en point pour commencer à raconter son aventure, toutes

les hypothèses sont valables pour tenter d'expliquer les circonstances.

Tous les curieux à s'être rendus sur les lieux conviennent toutefois que la vitesse a sûrement été un facteur déterminant.

Leurs présomptions s'appuient sur le fait qu'il y avait au moins deux cents pieds entre les premières traces de dérapage, au centre de la route, et l'endroit où la Ply-

mouth Horizon 1980 conduite par M. Camille Bluteau a été retrouvée.

D'ailleurs, son véhicule, dissimulé par les arbustes, à trente pieds de la route, n'a été remarqué que quelque temps après l'accident, par un camionneur qui l'a aperçu, de sa cabine surélevée. L'auto, maculée de boue et cabossée de toutes parts à la suite des différents impacts, était tout

## Le conducteur sérieusement blessé Spectaculaire embardée sur la 241



Richard Gosselin

simplement méconnaissable. De plus, des pièces de la voiture ont été retrouvées dans un périmètre de 50 pieds.

Ce sont les ambulanciers de la maison

Ambulances Waterloo inc. qui ont tout d'abord transporté le blessé au Centre hospitalier de Granby. Toutefois, des fractures au sternum, à la colonne vertébrale et

possiblement une hémorragie interne ont nécessité son transfert au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke, où on ne craindrait toutefois pas pour sa vie.

C'est l'agent Claude Streel, de la SQ de Granby, qui a effectué les premières constatations.

### "Il criait"

Un témoin non-iden-

tifié raconte qu'il a été un des premières personnes à arriver sur les lieux.

"Le gars était encore assis à sa place, mais penché sur le volant... Je ne me souviens pas s'il était attaché, mais il devait sûrement l'être... Il y avait du sang sur son visage et il criait 'mon dos... mon dos...'. Un peu plus tard, il s'est mis à râler..."

**FRANHAM (RG)** — Une vague de vols par effraction déferle sur la ville de Farnham. D'ailleurs, dans la seule nuit de dimanche à lundi, les patrouilleurs municipaux en ont compté quatre.

"Depuis une semaine, on nous en rapporte au minimum un par jour, affirme l'agent Robert Shannon. De plus, il semble que ces vols soient l'oeuvre d'un même groupe,

puisque'ils opèrent selon les mêmes méthodes."

Lundi, les malfaiteurs ont visité quatre endroits. D'abord une résidence de la rue Archambault, où des articles divers ont été

subtilisés. Ensuite, le bar Les Copains de la rue St-Paul a été délesté de boisson, de bière et de petite monnaie.

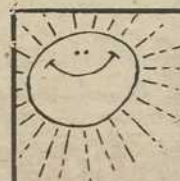
Les filous se sont ensuite transportés sur la rue Comeau, chez Agro-Centre, où, pour une deuxième fois en

une semaine, des peccadilles ont été dérochées. A côté, à la compagnie CIL, des clefs de véhicules sont disparues durant la même nuit.

Les policiers ne possèdent pas de description des voleurs et

comptent donc sur la collaboration de la population. "Toute information sera traitée confidentiellement", assure l'agent Shannon, qui ajoute que ces faits seraient vraisemblablement l'oeuvre de jeunes.

## Quatre vols par effraction en une seule nuit à Farnham



### Le sourire matinal

Un jour, en Angleterre, un hibou empaillé a disparu d'une exposition... consacrée aux espèces animales en voie de disparition.

Guy L. BUSSIÈRE

PHARMAPRIX - Galeries de Granby

## Agenda

### Aujourd'hui

La Caisse populaire de Granby recevra au centre d'information un représentant du Ministère de la santé et du bien-être social, allocations familiales fédérales et sécurité de la vieillesse, de 10h à 15h.

Concert donné par le Théâtre lyrique de Montréal au couvent de St-Césaire, organisé par le club de l'Age d'or de St-Césaire, ce soir, avec Caro Lamoureux et Marcelle Bouchard.

Comptoir d'entraide de St-Jean-Baptiste, en l'hôtel de ville de St-Jean-Baptiste, rue Principale, de 9h à 21h.

Conférences sur les Lois universelles ce soir à la Ruche 279 rue Principale, local 308 de 19h à 21h.

Soirée d'information sur la fluoruration des eaux de consommation donnée par le CLSC de la Haute-Yamaska au 142 Dufferin (Régionale Meilleur) ce soir à 19h.

Réunion du Comité de surveillance du voisinage en la salle du Conseil de l'hôtel de ville de Granby, ce soir à 19h30.

### A venir

Brunch familial à l'occasion de la journée de la jeunesse, organisé par le C.P.P. de la paroisse St-Eugène, au sous-sol de l'église, le dimanche 27 octobre de 10h à 13h.

# Le chef Turgeon honoré pour avoir sauvé le petit Joey des flammes

**GRANBY (DD) —** Le directeur du service aux incendies de Granby, M. Denis Turgeon, vient d'être honoré pour un acte de bravoure.

Cet honneur lui a été décerné pour avoir sauvé d'une mort certaine un jeune garçon de trois ans, Joey Douillard, qui se trouvait à l'intérieur d'un logement en flammes, le 10 octobre dernier.

Malgré l'ampleur des flammes, M. Turgeon est entré dans le logement pour sauver le bébé.

Le directeur a été surpris de recevoir un tel honneur. "Je ne pense pas avoir mérité cela. Je ne faisais que mon devoir", a-t-il raconté humblement lors de la petite cérémonie organisée à la caserne des pompiers en son honneur.



Le maire de Granby, Paul-O Trépanier, remet la plaque des armoiries à M. Denis Turgeon, qui tient dans ses bras le jeune Joey Douillard qu'il a sauvé des flammes. On

voit également le député dans Shefford, Roger Paré (à gauche) et le conseiller municipal Claude Duhamel.

photo Jeannot Petit

Les membres de sa famille, le petit Douillard accompagné de sa famille, les confrères du héros du jour et certaines personnalités politiques étaient pré-

sents pour rendre hommage à celui qui en est à sa 14e année à titre de directeur du service aux incendies de Granby.

La plaque, présentant les ar-

moiries de la ville, lui a été remise par le maire Paul-O Trépanier. Ce dernier a souligné le dévouement de M. Turgeon pour la communauté granbyenne.

# NOUS VOUS GARANTISSONS LES MEILLEURS PRIX DANS LA REGION

**jusqu'au 30 octobre, liquidation des modèles '85**

Escort '85  
Mustang '85  
LTD '85



Bronco II '85  
Econoline '85

RABAIS DE FORD 5%  
+ RABAIS GRANBY  
AUTORAMA 5%  
**RABAIS DE 10%**

Thunderbird '85  
Camions légers '85  
Ranger '85



NOS MODELES '86  
SERONT LÀ  
EN NOVEMBRE



**FORD, DE QUOI VOUS CONVAINCRE.**

**GRANBY**  **AUTORAMA**

**960, PRINCIPALE, GRANBY**

**378-4636**

L2890

\$1.8 million à Ste-Cécile et Roxton Pond

# Le canton aura son école en 1987

par Jean-Pierre Jodoin

**GRANBY** — Le canton de Granby aura bientôt son école. Celle-ci sera construite l'an prochain et ouvrira ses portes pour la rentrée scolaire de septembre 1987. Il y a 20 ans qu'on avait vu cela dans la région, la dernière en lice, l'école St-André, datant de 1965.



Le président et le directeur général de la Commission scolaire de Granby, Réjean Perreault et Georges Zigby, qui entourent le député Roger Paré, étaient fort heureux d'apprendre que Québec a son accord à la construction d'une école dans la canton.

Photo Pierre Beaudin.

C'est ce qu'a annoncé hier le député de Shefford, Roger Paré, qui était accompagné du président et du directeur général de la Commission scolaire de Granby, MM. Réjean Perreault et Georges Zigby.

L'école en question devrait coûter \$3,125,000 et son coût sera financé à 100% par Québec. Elle comprendra 16 locaux: deux maternelles et 14 classes régulières pour le primaire, plus deux autres d'éducation physique.

Le ministère de l'E-

ducation n'a pas encore officiellement accepté la demande de la Commission scolaire, a expliqué M. Paré. Toutefois, ce projet étant prioritaire, le député est assuré que le ministre François Gendron débloquera des crédits supplémentaires pour le réaliser. Aussi, le député estime-t-il que le projet du canton est dans la poche. Il serait d'ailleurs en tête de liste des priorités à l'échelle du Québec.

Le terrain où la nouvelle école sera érigée n'est pas encore choisi mais on sait déjà que ce sera quelque part au

nord du boul. Bouchard et à l'ouest de la rue Dufferin, là où il y a une concentration de population.

L'établissement scolaire pourra recevoir environ 450 élèves. Cependant, comme le canton en compte 600, il y en aura encore 150 qui devront être transportés par autobus.

L'école construite dans le canton devait permettre aux élèves qui doivent franchir le boul. Bouchard, pour se rendre à l'école St-André, de ne plus avoir à le faire. Cette artère à haute vitesse (90kmh)

était considérée comme fort dangereuse par les parents. Or, depuis hier, les élèves qui doivent franchir le boul. Bouchard, sont transportés en autobus même s'ils sont à moins de 1,6 km de l'école comme le prévoit le règlement scolaire.

Par ailleurs, la nouvelle école permettra au club de l'âge d'or La Princesse de conserver l'école St-Benoit (rue York) qu'il occupe depuis quelques années. Sans nouvelle construction, la Commission scolaire aurait dû déloger les personnes

âgées étant donné qu'elle n'a plus d'espace disponible ailleurs.

D'autre part, Québec a aussi accepté de réaménager et d'agrandir l'école de Ste-Cécile (deux maternelles, quatre classes et un plateau d'éducation physique) au coût de \$1,6 million. Aussi,

deux maternelles seront aménagées au coût de \$225,000 dans la partie résidence de l'ex-couvent de Roxton Pond.

Le nombre d'élèves qui fréquente la Commission scolaire de Granby n'a cessé d'augmenter. En six ans, il est passé de 4,900 à 6,084 élèves.

## Un appui pour la maison du tourisme

**GRANBY (JPJ)** — L'Association touristique de l'Estrie a appuyé sans réserve le projet de maison régionale de tourisme qu'on veut implanter dans l'ancien poste de péage de l'autoroute 10.

Les administrateurs de l'Association ont d'ailleurs demandé au ministère du Tourisme de verser la somme de \$90,000 tel que demandé par le comité régional. Ce montant représente la moitié du coût total de concrétisation du projet. L'autre moitié viendrait des 35 municipalités des MRC de la Haute-Yamaska et Brome-Missisquoi.

Qualifiant de remarquable le fait qu'autant de municipalités participent financièrement au projet, Réjean Beaudoin, directeur général de l'Association touristique a ajouté "qu'un tel effort collectif mérite tout le support du gouvernement".

L'Association touristique de l'Estrie est le porte-parole privilégié du gouvernement en matière de tourisme.

Considérant que le site retenu représente la grande porte d'entrée du tourisme en Estrie, il est fondamental, a expliqué M. Beaudoin, que le projet se réalise dans les plus brefs délais.

## AVIS DE CORRECTION

Dans notre annonce "Jours du Québec" parue dans La Voix de l'Est du 19 octobre 1985, veuillez noter que la chaîne Oregon no. 42483 convient seulement aux tronçonneuses 2.3 po. c./16 po.

Nous nous excusons pour ce contretemps.  
**SEARS CANADA INC.**

L-4425

## AVIS DE CORRECTION

Veuillez noter les corrections suivantes dans la circulaire, "Les Jours du Québec", insérée dans La Voix de l'Est d'aujourd'hui, le 22 octobre 1985:

**A la page 1,** l'article A, manteau à 92.99\$ n'est pas offert en blanc mais les couleurs rouge, marine, noir, anthracite et bai sont disponibles.

**A la page 10,** le fer à friser no. 59080 et le séchoir no. 59325 ne sont pas disponibles pour le moment mais nous acceptons les commandes.

**A la page 12,** les articles suivants ne sont pas disponibles pour le moment mais nous acceptons les commandes: Tide, Palmolive, Crest, Cascade et Head & Shoulders.

**A la page 21,** le cycle exerciceur no. 30113 n'est pas disponible pour le moment mais nous acceptons les commandes.

Nous nous excusons pour ce contretemps.

**SEARS CANADA INC.**

L-4424

## AVIS DE CORRECTION

Dans notre circulaire "Jours K" en vigueur du 21 au 26 octobre '85, à la page K-3 on devrait lire:

**Chemise de flanelle de coton pour garçon**

**à 5.96\$;**

à la page K-4, le bon d'achat pour les couches Huggies, la date d'expiration devrait se lire comme suit:

**26 octobre '85**  
(au lieu de 16 octobre '85).

Nous nous excusons de ce contretemps.

**K-MART**

L-4423

## AVIS DE CORRECTION

Dans notre cahier Aubaines d'Autoberfest en vigueur du 22 au 26 octobre 1985, à la page 1

vous auriez dû lire: lampes scellées à 20% de rabais, et non 20% à 45%.

Nous nous excusons de ce contretemps.

Demandez une Carte Canadian Tire



<b>GRANBY</b> Les Galeries de Granby 378-9884	<b>COWANSVILLE</b> 127 Principale 263-4232	<b>WATERLOO</b> 5393 Foster 539-3801
-----------------------------------------------------	--------------------------------------------------	--------------------------------------------

L-3950

## EXPÉRIENCE



**C'EST** en constatant le passé que vous avez la preuve de mon expérience et des idées que j'ai pour mettre au bénéfice de mes concitoyens dans le futur.

Quartier No 2

**ROGER AUGER**

133 BOUL. LECLERC EST  
BUREAU

## VOUS VOTEZ

**Dimanche le 3 novembre**  
**à l'ÉCOLE ST-JEAN**  
**Boul. Leclerc Est**  
**de 9h. à 18h.**

Autorisé et payé par:  
M. Alain Rhéaume, Agent Officiel de Roger Auger  
190 Alexandra, Granby Qc

L-4368

# La nouvelle génération a montré de quel bois elle se chauffe

GRANBY (DD) — Les jeunes croient que l'Année internationale de la jeunesse n'aura pas été vaine et qu'elle démontrera aux plus vieux que la nouvelle génération n'a pas froid aux yeux.

Quelques Granbyens rencontrés à l'occasion d'une réunion préparatoire aux célébrations liturgiques des 26 et 27 octobre à l'église St-Eugène en ont témoigné.

Aline Blanchard, qui n'est âgée que de dix ans, a mentionné qu'elle croit en l'Année internationale de la jeunesse. Elle veut en profiter pour tenter de nouvelles expériences et c'est la raison pour laquelle elle a décidé de participer à l'animation d'une messe, le 27 octobre.

Pour Isabelle Girard, qui a 16 ans, l'Année internationale de la jeunesse doit permettre aux

jeunes de se valoriser. "Je crois que ça va apporter quelque chose. Ca va montrer qu'on

peut prendre nos responsabilités". Sylvain Dostie a 15 ans. Il

étudie à la polyvalente J.-H. Leclerc.

## Deux messes spéciales pour l'Année de la jeunesse

GRANBY (DD) — Plus de 40 jeunes âgés entre 9 et 23 ans animeront les messes des samedi et dimanche 26 et 27 octobre à l'église St-Eugène de Granby.

Cette initiative veut souligner l'Année internationale de la jeunesse. Mgr Langevin a décrété la dernière fin de semaine d'octobre "Fin de semaine des jeunes".

Les organisateurs de cette fin de semaine, M. Denis Girard et

son épouse Vivianne, sont ravis du nombre de jeunes impliqués dans le projet. "Nous ne nous attendions pas à ce qu'il y en ait autant", d'affirmer Mme Girard. Le couple organise cet événement pour exprimer sa foi, a-t-il souligné lors d'une réunion qu'il a eu avec les jeunes, samedi soir à l'église St-Eugène.

Ils ont recruté les jeunes par téléphone. "Ca été plus facile

de recruter des garçons. Les filles se sont montrées moins intéressées", de confesser les Girard.

Quant aux jeunes, ils ont soutenu vouloir participer à ce projet pour tenter une nouvelle expérience.

Une dizaine d'entre eux animeront chacune des messes. Les organisateurs espèrent répéter cet événement au cours de l'année.

## Rencontre de la FNC à Granby.

GRANBY (JdB) — La Fédération nationale des communications, affiliée à la CSN, tiendra son prochain bureau fédéral à Granby.

"C'est la première fois que nous nous réunirons à Granby, notre objectif est d'aller partout dans les régions, là du moins où nous avons des syndicats affiliés. A Granby, nous comptons La Voix de l'Est, CHEF-Radio", indique Mme Nicole Fournier, secrétaire de la FNC.

La FNC compte quelque 4,000 membres répartis dans environ 70 syndicats, mais seulement une soixantaine de personnes sont attendues les 31 octobre, 1 et 2 novembre au Castel de l'Estrie pour participer aux délibérations du bureau fédéral, l'instance décisionnelle entre les congrès. "Chaque syndicat en règle a droit à un délégué officiel, mais à autant de délégués fraternels qu'il le désire", précise Mme Fournier.

Plusieurs sujets figurent à l'ordre du jour mais la priorité sera donnée aux changements technologiques.



### À la mémoire d'Alfred Rouleau (1915-1985)

En la personne d'Alfred Rouleau, le Mouvement Desjardins et toute la société québécoise viennent de perdre un associé sûr et un guide de grande valeur.

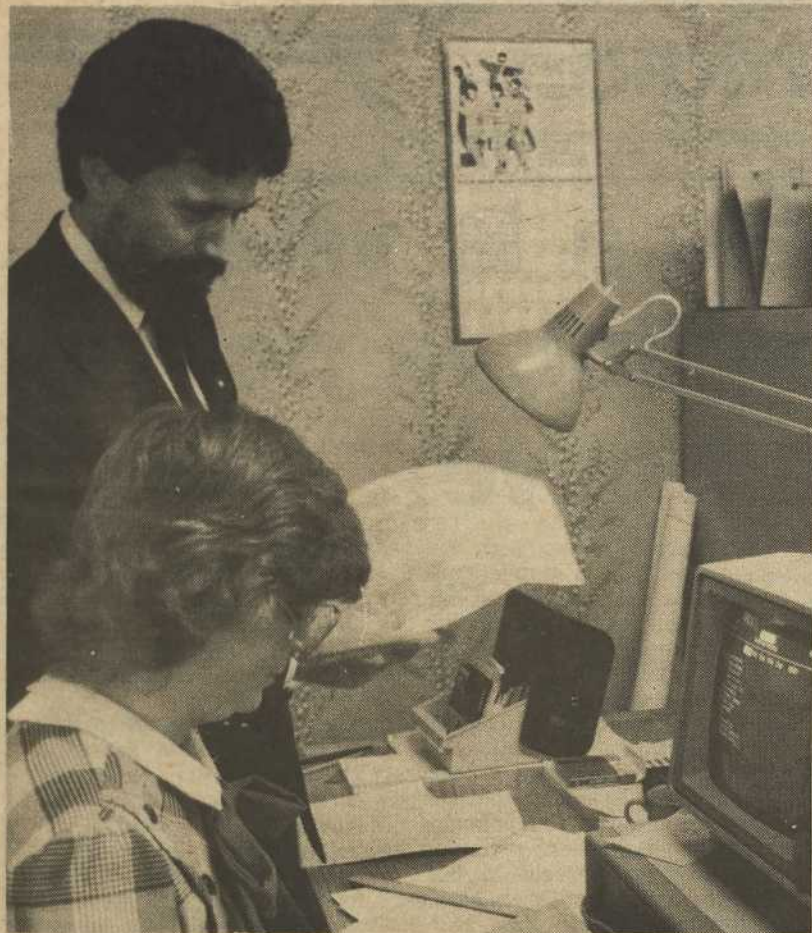
Engagé avec énergie dans l'action sociale dès sa jeunesse, Alfred Rouleau a consacré toute sa vie à faire progresser dans notre collectivité l'idéal démocratique et les valeurs de justice, d'équité, de liberté, de responsabilité et de solidarité. Attentif sans répit à la situation de ses concitoyens et de ses concitoyennes les plus démunis, il s'est toujours rangé avec conviction du côté de ceux et celles qui voulaient des changements et qui travaillaient pour les faire advenir.

À la fois homme de vision généreuse et meneur constamment préoccupé par les progrès concrets de l'action, Alfred Rouleau a apporté au développement du Mouvement Desjardins une contribution qui lui a mérité le respect et l'admiration de tous et que l'histoire reconnaîtra comme l'oeuvre d'un grand coopérateur.

Les dirigeants et dirigeantes,  
Les employés et employées des caisses populaires et des caisses d'économie, des fédérations, des institutions, des corporations et de la Confédération.



**Desjardins**



Le député de Shefford à l'Assemblée nationale, Roger Paré, a dressé plusieurs fichiers de divers groupes de citoyens sur l'ordinateur prêté par l'une de ses employées de bureau.

Photo Pierre Beaudin

# 500 lettres envoyées aux cégepiens Un étudiant choqué que Roger possède son adresse

par Albert Bérubé

**GRANBY** — Le député de Shefford à l'Assemblée nationale, Roger Paré, vient de faire parvenir des lettres personnalisées à près de 500 des 1,400 étudiants du Cégep de Granby. A la veille de la campagne électorale, l'un d'entre eux s'offusque du fait que le député possède son adresse personnelle.

L'étudiant en question, c'est Pierre Breton, fils de l'organisateur électoral libéral Jean-Paul Breton. Il soutient que le député Paré n'est pas censé avoir son adresse personnelle, pas plus que celle des nombreux cégepiens à qui le député vient d'écrire.

Dans cette lettre envoyée à leur adresse personnelle, en date du 4 octobre, le député Paré dit qu'il se tient disponible pour consultation et rappelle que l'échéance de l'élection

est proche. "J'espère être à votre disposition toute l'année scolaire", ajoute-t-il dans sa missive.

Si le cégep avait fourni sa liste d'étudiants au député, cela aurait été contraire à l'article 53 de la loi 65 régissant les renseignements nominatifs (permettant d'identifier une personne physique).

Appelé à s'expliquer sur les renseignements qu'il a en sa possession, le député Paré a indiqué que son organisation possédait beaucoup de noms, en bonne partie grâce à la liste électorale que le

directeur de scrutin est tenu de remettre à tous les partis politiques.

Cette liste précise les adresses et occupations des gens.

Il a aussi utilisé une autre façon pour obtenir plus de noms. En septembre, en effet, une douzaine d'étudiants militants péquistes se sont réunis et ont confectionné eux-mêmes une liste des étudiants qu'ils connaissaient, en se servant à l'occasion de l'annuaire.

Adjoint du ministre de l'Enseignement supérieur, de la Science et de la Technologie, M. Paré se félicite d'a-

voir toutes sortes de listes de citoyens. "Je suis bien équipé, dit-il. Entre autres, j'ai un ordinateur". Et il s'en sert pour s'adresser personnellement à divers groupes sociaux.

Au Cégep de Granby, on ne croit pas que les adresses aient été données au député. Les adresses et numéros de téléphone des étudiants ne sont même pas communiqués aux professeurs sans la permission des étudiants, souligne le directeur général, Yvan Vaillancourt.

A l'association étudiante, le président Mario Lévesque, qui ne cache pas son allégeance au Parti québécois, signale que l'association a en main une liste informatisée des étudiants, mais que, conformément à la loi 65, les neuf membres de l'exécutif sont tenus d'en respecter la confidentialité.

## Les tribunaux

### Le crime paie?

Depuis fort longtemps, le dicton qui veut que le crime ne paie pas s'est avéré exact. Toutefois, certaines récentes décisions des tribunaux tendent à démontrer

maintenant le contraire. En effet, à la suite de deux sentences prononcées hier par le juge Guy Genest, deux organismes granbyens profiteront d'une centaine d'heures de travail communautaire. Les travaux seront ef-

fectués par deux individus qui ont confessé, dans un cas, un vol par effraction et dans l'autre un vol à l'étalage.

par Richard Gosselin



### SALLE GRATUITE

pour les mariages, banquets, showers, partys des Fêtes, parade de mode, conférences, soirées dansantes et tous genres de réceptions.

### SALLE IDEALE 2000 INC.

2270, Principale, St-Paul d'Abbotsford, 379-5477/378-5678/378-7886

4 SALLES à votre service BAR OUVERT "Réservez dès maintenant  
1 salle pour 75 pers. 7 jours par semaine pour vos partys  
1 salle pour 150 pers. de 1h00 à la des Fêtes"  
1 salle pour 350 pers. fermeture  
1 salle pour 500 pers. L-2114

## Série de conférences "clin d'oeil"

## Les Lois Universelles

présentées par  
Les Loisirs de Granby

en collaboration avec

## le Centre ECKANKAR

à la

## RUCHE

279, rue Principale, Granby  
local 208

Le mardi 22 oct: loi des attitudes  
Le mardi 29 oct: loi des fac-similés  
Le mardi 5 nov: loi de l'unité  
19h à 21h  
Admission 3\$ soirée

L700

## Protégez votre enfant!

Faites vidéofilmer votre enfant chez National Vidéo pendant la semaine «Opération protection des enfants», du mardi 22 octobre au jeudi 24 octobre.



### OPÉRATION: PROTECTION DES ENFANTS

En effet, les magasins National Vidéo participants offriront des outils inestimables pour aider à combattre l'abus et l'enlèvement des enfants.

- Faites vidéofilmer gratuitement votre enfant. (démarche, conversation, manières, etc...)
- Le vidéofilmage fournit une identification permanente de votre enfant. Ne faites qu'apporter une vidéo cassette vierge ou achetez-en une au magasin.
- De la documentation gratuite sur la protection des enfants. Location gratuite, pour une journée, de la vidéo cassette «Strong Kids, Safe Kids», le programme vidéo qu'aucune famille ne peut négliger.
- Ce programme spécial présenté par Henry Winkler, The Fonz, enseigne aux parents et aux enfants les règles de base de prévention de l'abus et de l'enlèvement des enfants.
- Pour connaître l'adresse du magasin National Vidéo le plus près, composez: (514) 383-1757.



CARREFOUR HAUTE-VILLE  
29 PRINCIPALE  
GRANBY  
378-4255

Sans frais: 1-800-387-7962



Les dates peuvent différer selon les locations. L'enfant doit être accompagné de ses parents ou tuteur.

## MAIGRIR UN CADEAU DE 22,95\$



Enrolez-vous dans les Weight Watchers dès maintenant, participez à 12 réunions hebdomadaires consécutives, et vous recevrez en cadeau le nouveau livre de recettes Weight Watchers

Valeur  
**22,95\$**

### VOTRE NOUVEAU PHYSIQUE

PARTICIPEZ SANS PLUS TARDER AU NOUVEAU PLAN D'ATTAQUE DE WEIGHT WATCHERS

C'est facile, rapide et efficace.

Joignez-vous à WEIGHT WATCHERS et profitez du NOUVEAU PLAN SUPER ÉPARGNE

NOUVEAU MEMBRE  
80\$  
MEMBRE ACTUEL  
70\$

ÉPARGNE  
42\$  
ÉPARGNE  
37\$

PRIX ORD.  
122\$  
PRIX ORD.  
107\$

COMPTEUR OU MANDAT SEULEMENT

Les membres du plan "payé à l'avance" recevront immédiatement le livre de cuisine "Plan d'attaque". Cette offre n'est valable que dans la province de Québec.

Granby  
Paroisse St-Joseph (Boul. Leclerc)  
Lundi à 19 hres  
Jeudi à 13h30

WEIGHT WATCHERS. Aucun contrat  
Frais d'inscription \$15.  
Classe hebdomadaire \$ 7.  
Total 1ère classe \$22.  
Pour Granby 372-8858  
Weight Watchers Int'l Inc. 1984, propriétaire de la marque de commerce THE WEIGHT WATCHERS L-1920

## Commentaires

### Granby à l'heure des élections municipales

Les Granbyens connaissent maintenant les noms de tous les candidats à la mairie ou comme conseillers aux élections municipales du 3 novembre. Ceux qui avaient l'après-midi à eux pour le passer à l'hôtel de ville ou à l'écoute de la télévision communautaire, dimanche, alors que prenait fin la période de mise en candidature, ont d'ailleurs eu droit à un spectacle les mettant tous en évidence... pour engager la campagne dans son sprint final.



par Valère Audy

C'est avec discernement qu'il convient de parler de ce qui s'y est passé. Il faut d'abord regretter que l'assemblée n'ait pas été dirigée par un animateur indépendant, que certains n'aient pas pris tout le temps auquel ils avaient droit, témoignant ainsi d'un manque de préparation, et qu'au moins trois des candidats, dont deux conseillers sortant, aient excédé le temps alloué. De même faut-il éviter de juger de la valeur ou de la performance des candidats à la mairie à partir de leurs discours et des applaudissements ainsi que de la charge de quelques conseillers contre le maire sortant.

Pour en rester au maire sortant, il est à remarquer que s'il a pu dicter l'ordre des interventions en s'accordant ainsi le dernier mot, son adversaire a mieux fait dans la salle en y massant plus de partisans. Aux deux conseillers qui ne se sont pas gênés pour l'attaquer, il faut rappeler, sans pour autant les viser personnellement, que le maire sortant, qui a ses propres défauts, a souvent eu raison de critiquer la faiblesse de son conseil. Mais, de part et d'autre, qu'on se rappelle donc qu'on a été plutôt mielleux depuis quelques mois et, de ce fait, bien inconséquent.

...

Quant aux discours des deux candidats à la mairie, celui du maire sortant, M. Paul-O. Trépanier, promet et philosophe alors que celui de son adversaire, M. Mario Girard, après quelques paragraphes de présentation, attaque et pourfend. Le premier promet le gel des taxes, la réduction de la dette, la création d'emplois, la participation active des citoyens à l'administration. Le deuxième promet d'être attentif, disponible, dynamique, efficace, soucieux des besoins de la population, de la qualité des services, de la nécessité de travailler en collaboration et en harmonie, etc.

Ces propos soulèvent des interrogations. M. Trépanier ne va-t-il pas un peu loin en promettant une réduction de la taxe foncière des édifices commerciaux et industriels pour quatre ans et en gelant, pour une même période, le compte de taxe foncière (pour résidence) des particuliers? C'est très intéressant, mais il est à noter que le maire ne parle que de la taxe foncière, ce qui n'empêchera pas l'augmentation du reste du compte, donc de la facture totale. Il risque même des difficultés advenant un ralentissement de l'économie. Suivant ce qui sera alors en cause, peut-être sera-t-il préférable d'oublier cette promesse que de sabrer dans les services. Surtout qu'il y en a, comme celui du déneigement par exemple, où l'on ne peut plus couper.

Le discours de M. Girard n'inquiète pas moins alors qu'il se perd dans une longue dénonciation du maire sortant au lieu de prendre des engagements précis et de dire comment il les réalisera. On s'attendait du reste à ce que celui-ci soit beaucoup plus consistant à l'assemblée de dimanche. S'il promet l'harmonie et la conciliation, des vertus qui ne dominent pas chez son adversaire et qui pourraient parfois avantager Granby, il reste que bien des dossiers n'ont avancé que parce que le maire sortant est un bagarreur et que M. Girard, en supposant qu'il lui succède, devra à son tour se faire le champion qu'il reproche à son adversaire d'être pour oeuvrer dans les intérêts de Granby.

...

Ce ne sont pas les seules interrogations et réflexions que suscitent les deux discours. Mais plutôt que de tenter de tout digérer pour des électeurs et des électrices qui sont bien capables de tirer leurs propres conclusions, La Voix de l'Est se propose de porter les deux textes à leur attention. Ainsi, au cours des prochains, elle en reproduira l'essentiel si elle ne peut les présenter intégralement, en souhaitant favoriser de cette façon l'éclairage attendu et le meilleur choix possible de la population de Granby.

## La région

### L'enquête à la ville de Bromont: la police n'a rien trouvé

BROMONT (RG) — N'ayant rien découvert, la Sûreté du Québec a mis un terme à l'enquête qu'elle avait entreprise à l'égard de certaines irrégularités découvertes dans les livres de l'administration municipale de la ville Bromont.

"Il n'y a pas matière à continuer l'enquête", annonçait hier l'adjoint-relationshipiste de la SQ, l'agent Carol Gaudette.

En langage policier, cela signifie que les policiers n'ont rien trouvé d'illégal ou de criminel dans les dossiers qu'ils ont examinés.

Leur conclusion rejoint d'ailleurs celle du maire Pierre Bellefleur, à qui La Voix de l'Est apprenait la nouvelle,

à l'heure du souper, hier.

"C'est du niaisage, une tempête dans un verre d'eau. Il n'y a jamais eu d'anomalies dans nos documents."

Le premier magistrat poursuit ses explications en laissant entendre qu'il s'agirait plutôt du fruit de relations de travail difficiles entre fonctionnaires. "Ceux qui ont fait du trouble vont en entendre parler, et peut-être même se faire parler", conclut M. Bellefleur, en faisant allusion au directeur général Paul Montagne.

C'est en effet ce dernier qui, de son propre aveu, avait informé la Commission municipale de ses découvertes d'irrégularités dans des dos-

siers originaux de la ville. Certaines rumeurs donnaient même à entendre que des chiffres avaient pu être retouchés, ce que les policiers n'ont pas pu déterminer ou confirmer.

Le principal intéressé, M. Montagne a aussi appris la "bonne nouvelle" du journal, en fin de journée hier. "J'attendrai que la SQ confirme officiellement le fait qu'elle a abandonné l'enquête avant de formuler des commentaires."

"Chose certaine, ils doivent avoir une raison majeure, poursuit-il. On fera donc une réunion au sommet (Commission municipale, maire et directeur général) et on verra ensuite."

### La chef Huard quitte la Sûreté de Bedford

BEDFORD (RG) — C'est l'agent Roger Blais qui assurera l'intérim, à la direction de la Sûreté municipale de Bedford, à la suite du départ volontaire de M. Gaston Huard.

Après cinq ans et huit mois à la tête de la SM, M. Huard quittera son bureau vendredi, pour aller chapeauter les services de sécurité du du consortium alimentaire Métro-Richelieu.

"J'ai besoin de défis nouveaux, maintenant que j'ai atteint mes objectifs", a dit le chef qui s'était principalement astreint, lors de son directorat, à restructurer le service de police et à aménager le nouvel édifice qui abrite aujourd'hui les forces de l'ordre.

La mémoire de M. Huard tressaille lorsqu'il est appelé à se re-

mémorer "sa plus grosse affaire".

"C'était sans contredit l'histoire de l'incendiaire qu'on a arrêté en 1981. Il avait mis le feu chez J.O. Lefebvre et au CLSC. A ce dernier endroit, nous avons sorti in extremis une quinzaine de jeunes qui y dormaient lors de l'incendie."

M. Huard dit ne pas avoir un "plus beau souvenir" précis. "C'est général. C'est l'accueil des enfants partout où j'allais", explique celui qui avait, à son dire, réussi à créer un dialogue entre l'autorité représentée par les policiers et les jeunes.

Par ailleurs, même s'il travaillera au siège social de la compagnie à Montréal, l'homme public rassure ses concitoyens qu'il entend continuer son impli-

cation sociale à Bedford, le plus longtemps possible.

Le directeur dit ne pas savoir si une fête est en préparation pour souligner son départ.

#### Survol

#### Femmes, alcool et médicaments

COWANSVILLE — Ce mardi 22 octobre, une rencontre est prévue, au Centre Femmes des Cantons, à Cowansville, sur les moyens de faire face aux problèmes de l'alcool et des médicaments. La réunion d'échanges se tiendra de 13h30 à 16h, au 98 de la rue Sud. Inf.: 263-1028.

#### Blitz

COWANSVILLE — Des personnes bénévoles du Club Optimiste de Cowansville procèdent à un blitz de sollicitation téléphonique, cette semaine, pour inviter la population à contribuer au Téléthon de la Fondation du CHUS (Centre hospitalier de l'université de Sherbrooke). Ce téléthon se tiendra le vendredi 8 novembre, à compter de 16h30, à l'antenne de Télé-7. Le soir du téléthon, le président des Optimistes de Cowansville, Réal Plourde, dévoilera les résultats du blitz. L'an dernier, le travail conjugué des Clubs Optimistes participants avait permis d'accumuler environ \$150,000.

### L'auteur du hold-up manqué court toujours

ST-VALÉRIEN (RG) — Malgré plusieurs heures de recherches, la Sûreté du Québec n'a pu mettre la main au collet du ca-goulard qui a tenté de dévaliser un dépanneur de St-Valérien, dimanche soir.

Le bandit, qui s'est présenté au dépanneur du 9e rang quelque peu avant la fermeture du commerce, avait été repoussé par la tenancière qui n'entendait pas se laisser dépouiller de son pécule. Comme instrument de persua-

sion, le voleur manipulait un couteau. Devant la résistance de sa proie, le bandit masqué a tourné les talons, pour littéralement prendre la clef des champs.

En effet, après avoir raté son crime, il est allé se perdre dans les champs de maïs avoisinant le 9e rang. Profitant de la complicité de la noirceur, l'homme n'a pu être retrouvé, malgré le fait que quatre voitures de police aient arpenté le secteur pendant quelques heures.

# Un nouveau maire à la ville de Sutton

par Jacqueline de Bruycker

SUTTON — La ville de Sutton a un nouveau maire, le conseiller sortant de charge Roch Dandenault a été élu par acclamation au siège de premier magistrat.

Il remplacera donc le maire sortant Jean-

## Il était soupçonné de trafic d'héroïne

KNOWLTON-LANDING (RG) — Ayed Zawahery, le Montréalais d'origine libanaise retrouvé assassiné à Knowlton Landing, le 30 septembre dernier, était soupçonné par la GRC de faire partie d'un réseau de trafiquants d'héroïne.

C'est du moins ce qu'affirme l'hebdomadaire Allô Police, dans sa dernière livraison. Au surplus, le journal spécialisé révèle que la victime était en attente de procès sous une accusation d'importation de quatre onces de cette poudre blanche.

Zawahery, père de famille de deux enfants et garagiste de 32 ans, aurait même été en liberté sous cautionnement au moment où les

### Les tribunaux

#### Procès remis

ST-HYACINTHE — Le procès du policier Roger Gagnon d'Acton Vale a été remis, hier, au Palais de Justice de St-Hyacinthe. On se souviendra que ce policier a récemment été accusé d'appels téléphoniques harassants. Sa cause a été fixée au 18 novembre, pour la forme.

Paul Deslières, qui avait annoncé son intention de ne pas se représenter.

Le conseil municipal de Sutton compte depuis hier plusieurs nouvelles figures: M. James Boulé au siège no 2, M. Kenneth S. Hill au siège no 3, M. Alain Santerre au siège no 4 et M. Roger Cusson au siège no 6.

Deux sièges seulement sont en élection. Au no 1, deux nouveaux venus se feront la lutte, MM. Garry Warwick et David Strapps, alors qu'au siège no 5, la conseillère sortant de charge, Mme Margaret Robinson devra se mesurer à M. Gérard Godue.

A Sainte-Sabine, le maire sortant de charge, M. Wilfrid Laroche devra se mesurer avec M. Laurent Phoenix, qui tentera de lui ravir son siège. Par contre, il n'y aura pas d'élection au niveau des conseillers, puisque les quatre sièges ont tous été comblés par acclamation. Deux conseillers sortant de charge, MM. Maurice Valcourt

et Normand Bonneau ont été réélus, alors que deux nouveaux venus, MM. Pierre-Yves Boulais et Robert Monty ont fait leur entrée à l'hôtel de ville.

A Saint-Ignace de Stanbridge, un siège de conseiller est contesté, Mme Hélène L. Grenier tentera de déloger le conseiller sortant de charge, M. Fernand Hébert. Quant au conseiller Georges-Henri Lareau, il a été réélu.

A Saint-Armand Ouest, il y aura élection à trois des quatre sièges ouverts à l'élection. Le maire Gaston Dandurand aura un adversaire en la personne de M. Clément Benoit. Les conseillers sortant

de charge, MM. André Benjamin et Raymond Stewart devront pour poursuivre leur travail à l'hôtel de ville, disposer de leur adversaire respectif, MM. André Brault et Brent Chamberlain. Seul le conseiller sortant de charge Richard Dubé a été réélu par acclamation.

A Rainville, il n'y aura pas d'élection cette année. Le maire Romuald Potvin a été reporté dans ses fonctions, ainsi que les conseillers André Demers et Josef Husler. Le conseil comptera cependant deux nouvelles

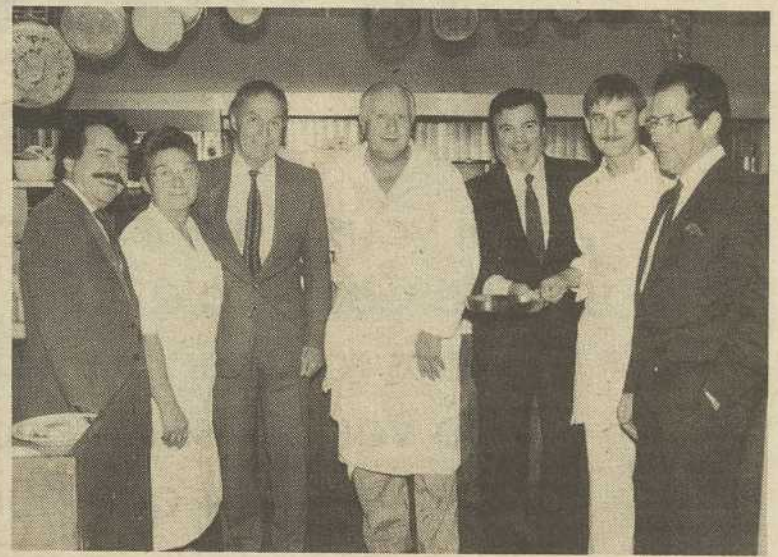
figures avec la présence de M. Albert Lague au siège no 2 et de M. Pierre Lebeau au siège no 6.

A Mansonville (Potton), il y aura élection aux sept sièges qui composent le conseil municipal. A la mairie, le maire sortant André Marcoux se mesurera à un de ses anciens conseillers Jacques Marcoux. Au No 1, deux nouveaux venus sont en lice, MM. Ralph George et Pierre Giroux. Au no 2, le conseiller sortant Michel Daigneault défendra son siège contre M. Cedric Jr Bailey. Au no 3, le conseil-

ler Murray Brown aura comme opposant M. John A. Benson. Au no 4, M. Raymond Laplume tentera de ravir son siège au conseiller Georges Saint-Jacques. Au No 5, le conseiller sortant Howard Jewitt aura un adversaire en la personne de M. Denis Audet. Et au no 6, M. Robert Chagnon conteste le siège du conseiller Jean-Marc Plante.

Par ailleurs, à la paroisse de Roxton Pond, au siège no 1, c'est M. Noël Meunier et non Messier, tel qu'annoncé hier, qui a été élu dimanche.

## LE PRÉSIDENT D'HONNEUR DU FESTIVAL RECU CHEZ PLUMET



Dans le cadre du Festival gastronomique de Granby et de la région qui s'est déroulé dernièrement, le président d'honneur de l'événement, M. Jacques Landurie, a été reçu au restaurant Chez Plumet. Sur la photo apparaissent dans l'ordre habituel: M. Gilles Sorel, président du Festival gastronomique, Mme Plumet, M. Paul-O. Trépanier, maire de Granby, M. Jean-Pierre Plumet, M. Jacques Landurie, président d'honneur du Festival gastronomique, M. Philippe Plumet et M. Reynald Charest, directeur général d'Agropur.

Publi-reportage

**SUPER VENTE AU JEANS A.C.G. INC.**  
LES 24-25-26 OCTOBRE — HEURES D'OUVERTURE NORMALES DE MAGASIN

**SURPLUS D'INVENTAIRE**  
**6,000 paires à écouler**

	ENFANT		FEMME		HOMME	
	PRIX REGULIER	PRIX VENTE	PRIX REGULIER	PRIX VENTE	PRIX REGULIER	PRIX VENTE
Jeans corduroy	\$19.00	\$7.00	\$40.00	\$17.00	\$40.00	\$17.00
Jeans denim régulier	\$24.00	\$12.00	\$29.00	\$15.00	\$32.00	\$15.00
Jeans denim délavé	\$30.00	\$17.00	\$45.00	\$20.00	\$45.00	\$20.00
Jeans Double woven			\$45.00	\$20.00	\$45.00	\$20.00
Jeans western corduroy					\$29.00	\$10.00
Jeans denim délavé fashion			\$45.00	\$15.00		

**Les Jeans**

Echantillons — divers matériel \$8.00  
LIQUIDATION A \$5.00

JACKET DE \$40.00 à \$70.00  
prix régulier de \$80.00 à \$135.00  
BALANCE DE CHEMISE — \$15.

**ACG**

635 Simonds sud Granby aux heures normales de magasin



**GAGNEZ**  
UNE DES DIX PAIRES DE BILLETS OU DES CINQ AFFICHES COULEUR 18"x 24" DU SPECTACLE POUR ENFANTS

**"J'CHANGERAIS PAS MA PEAU AVEC PERSONNE"**

À l'Escale de Granby, 80, rue Albert, Granby  
Le samedi 26 octobre 1985 à 14h00

Nom:.....  
Adresse:.....  
Tél: .....

Une collaboration de LA VOIX DE L'EST

REMPLIR ET RETOURNER À:  
**LA VOIX DE L'EST (1982) INC.**  
136, rue Principale  
Granby, QC. J2G 2V4

Tirage: le vendredi 25 octobre en matinée

Nous acceptons les bons de participation jusqu'à minuit le 24 octobre. Les gagnants rejoints par téléphone devront se présenter à La Voix de l'Est avant 16h le 25 octobre pour prendre possession de leur prix.



## À TOUS LES FIDÈLES CLIENTS DE COKE DE GRANBY ET DE SES ENVIRONS

Si vous n'avez pas pu trouver les excellents produits de Coca-Cola Ltée, soyez patients. Nous tenons à vous rassurer: vous ne serez pas privés trop longtemps de vos boissons favorites. L'interruption de notre service n'est que purement temporaire.

Coca-Cola Ltée a déjà commencé à desservir votre région et s'efforce de remettre le service en route au plus tôt, grâce à l'assistance d'employés locaux.

Si vous avez des questions à poser, n'hésitez pas à nous appeler à **375-2429**. À bientôt.

Nous sommes très heureux de pouvoir vous compter parmi nos fidèles clients.

*Coca-Cola Ltée* 850, rue Vadnais, Granby

COCA-COLA ET COKE SONT DES MARQUES DÉPOSÉES QUI IDENTIFIENT  
LE MÊME PRODUIT DE COCA-COLA LTEE SEULEMENT.

# Les grands titres



TORONTO (PC) — Les quelque 10,500 travailleurs de Chrysler Canada ont par une forte majorité approuvé lundi un contrat de travail sans précédent qui a mis fin à 5 1-2 jours de grève.

Plusieurs sont retournés à leurs postes le jour même, mais ils pourraient bien être immobilisés de nouveau, dès le début de la semaine prochaine, si une entente ne survient pas entre Chrysler et ses 70,000 travail-

## Les 10,500 travailleurs de Chrysler approuvent l'entente de principe

leurs américains actuellement en grève.

Le nouveau contrat canadien, d'une durée de 23 mois, prévoit

la parité salariale avec les employés des deux autres grands fabricants d'automobiles ainsi que le versement d'une somme nette de \$1,000 en compensation

pour les pertes subies à la suite des concessions faites à la compagnie les années passées. Presque 8,000 employés des bureaux et des usines de Windsor, de To-

ronto et d'Ajax, Ont., membres des Travailleurs unis de l'automobile, ont voté et 97,2 pour cent d'entre eux ont approuvé les dernières offres.

**C'EST LE MOMENT!**

## MONSIEUR Muffler

### La qualité Michelin à des prix jamais vus!

Haute performance, bas prix

P155-80R13 XM-S1

**73<sup>69</sup>**  
flanc noir

Premiers arrivés, premiers servis

145-R13 XM + S100

**66<sup>75</sup>**  
flanc noir



### LIQUIDATION

Pneu d'hiver XM + S (ancienne sculpture)  
Les quantités sont limitées

**59<sup>95</sup>**

Inventaire des pneus Michelin XM + S à liquider:

Description	Quantité en inventaire au 20 septembre
175R-14 flanc noir	26
175R-14 flanc blanc	11
215R-14 flanc blanc	42
GR 78R-14 flanc blanc	31
P 215 75R-14 flanc blanc	19
165R-15 flanc noir	3

### Cet hiver, roulez en sécurité

Arrêtez-vous pour le regarnissage et l'inspection complète de vos

**FREINS À TAMBOUR**

avant ou arrière

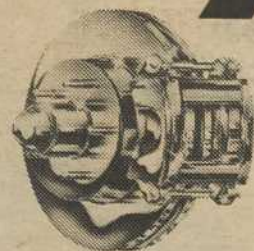
**54<sup>95\*</sup>**  
pour deux roues

**FREINS À DISQUE**

avant

**74<sup>95\*</sup>**  
pour deux roues

Les sabots et plaquettes sont garantis tant que vous êtes propriétaire de votre véhicule



\*pour la plupart des voitures

**MICHELIN**  
Parce que les pneus, c'est important.

De plus nous offrons:  
■ l'installation gratuite  
■ la fameuse garantie "Hasards de route"  
**Monsieur Muffler**

**MONSIEUR Muffler**

*Y en a pas comme lui!*



Le seul recommande par l'Association pour la protection des automobilistes.

378-9994

545, rue Principale,

Granby

SOFIA (AFP) — Le Canada a laissé entendre lundi, par la voix de Mme Monique Vezina, ministre des Relations extérieures, qu'il envisageait de quitter l'UNESCO, comme l'ont fait il y a

# Le Canada songe à quitter l'UNESCO

dix mois les États-Unis et comme menace de le faire à la fin de l'année, la Grande Bretagne.

«De nombreux gouvernements, y compris le mien, ont fait part de leur intention de revoir leur position au

sein de l'UNESCO — après la réunion de Sofia — une fois qu'ils auront analysé les résultats et tiré les conclu-

sions qui s'imposent», a déclaré Mme Vezina devant les délégués des 152 États membres réunis dans la capitale

bulgare à l'occasion de la 23ème session de la Conférence Générale de l'UNESCO. C'est la première

fois, notent les observateurs, que le Canada, dont l'attitude envers l'UNESCO a été critiquée ces derniers temps, laisse planer une menace aussi précise de retrait, en faisant du résultat de la conférence une condition à son maintien ou à son retrait. La Grande Bretagne, qui a déposé il y a un an un avis de retrait pour le 31 décembre, la RFA, le Japon, le Danemark et la Suisse font également dépendre leur attitude à l'égard de l'UNESCO, de l'issue de la Conférence de Sofia.

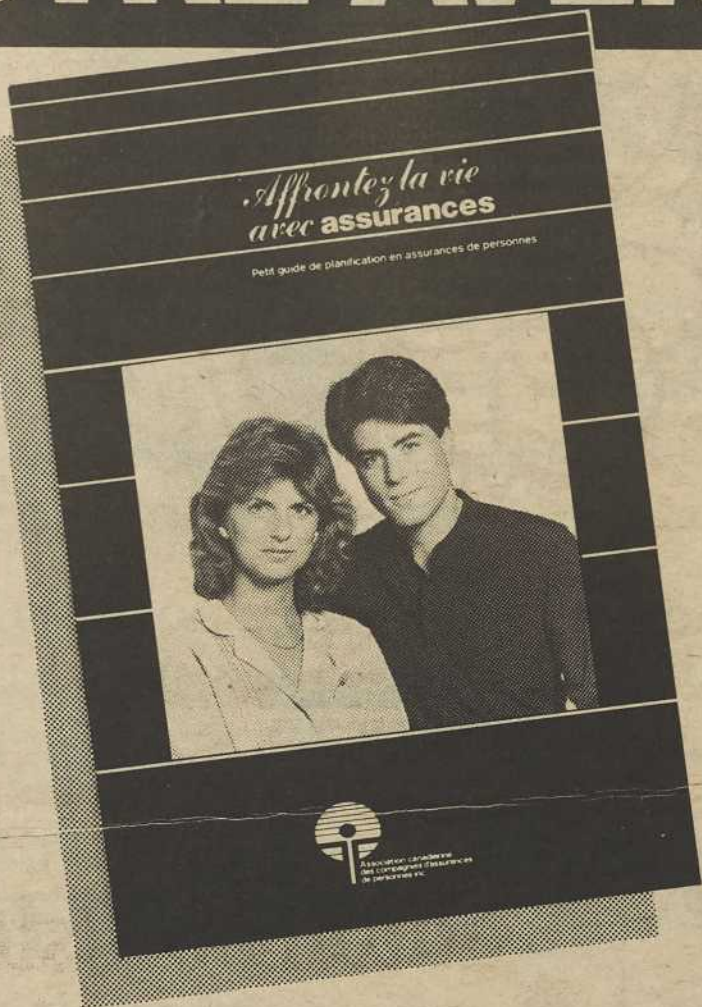
## SI VOUS COMPTEZ UNIQUEMENT SUR LES GOUVERNEMENTS POUR ASSURER VOTRE SÉCURITÉ FINANCIÈRE, VOUS JOUEZ AVEC VOTRE AVENIR

Nous ne voulons pas sous-estimer l'importance des programmes sociaux des gouvernements. Toutefois, vous êtes-vous déjà demandé à quel point ces régimes assureraient votre revenu et protégeraient votre famille en cas de décès prématuré, d'invalidité, de maladie grave ou au moment de la retraite ?

Comme pour la plupart des Canadiens, il vous faut probablement un programme d'assurances réellement efficace, conçu pour vous permettre d'affronter la vie en toute confiance.

La vocation première des compagnies d'assurances de personnes est d'assurer la sécurité financière des personnes et de leur famille. À cette fin, elles vous offrent un éventail complet de services individuels et collectifs. Tous ces programmes sont remarquablement dynamiques et adaptés aux exigences actuelles. Ils comprennent notamment :

- assurance-vie ■ assurance accident et maladie ■ rente d'invalidité ■ assurance dentaire ■ régime de retraite ■ REER, etc.



Votre assureur-vie est là pour vous aider à analyser vos besoins en matière de sécurité du revenu et de protection de la famille. Demandez-lui d'analyser avec vous les assurances individuelles et collectives qui vous protègent. Tout en tenant compte des régimes d'État, il vous recommandera un programme de planification financière qui vous permettra de faire face à toutes les situations.

Il pourra également vous remettre la brochure « Affrontez la vie avec assurances ». Publié par l'Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes, ce guide vous donne des conseils précieux sur la façon de planifier votre avenir et vous explique les services que proposent les compagnies d'assurances de personnes.

Vous pouvez aussi compléter et poster le coupon ci-dessous. Nous vous enverrons ce guide gratuitement !

Faites-moi parvenir sans frais le guide « Affrontez la vie avec assurances »

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Postez ce coupon à :  
**Le Centre d'Information**  
 Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes inc.  
 1001, boul. de Maisonneuve ouest, Bureau 1230  
 Montréal (Québec) H3A 3C8  
**Tél.: 1-800-361-8070**



*NOUS ASSURONS votre sécurité*

### Au moins 63 morts à cause d'un typhon

MANILLE (AFP) — Au moins 63 personnes ont été tuées par le typhon Dot qui a dévasté les Philippines le week-end dernier et plusieurs milliers de sinistrés ont dû être ravitaillés par avions et hélicoptères en nourriture et en médicaments, a annoncé, lundi, l'agence PNA. Soixante-trois personnes sont mortes écrasées ou noyées dans l'île de Luzon, principale île de l'archipel, au nord du pays, et 72.000 personnes sont sans abris ou ont été évacuées, a précisé PNA.

Le président Marcos a déclaré la région zone sinistrée, lui donnant la priorité pour toutes les opérations de secours.

Le typhon Dot, rappelle-t-on, avec des vents atteignant parfois 220 km-h, a traversé le pays depuis l'océan Pacifique samedi matin, détruisant des maisons et des ponts, déracinant des arbres et entraînant des pluies diluviennes qui ont noyé des récoltes et du bétail.



## L'assemblée nationale toujours sans sergent d'armes

QUEBEC (PC) — Quatre mois après la démission de M. René Jalbert, l'Assemblée nationale est toujours sans sergent d'armes.

Le sergent d'armes est cet officier de l'Assemblée chargé de faire respecter le bon ordre sur le parquet de la Chambre pendant les délibérations des députés.

L'ex-sergent d'armes au Parlement de Québec, M. René Jalbert, s'est couvert de gloire lorsque son intervention a permis de sauver de nombreuses vies humaines le 8 mai 1984, alors qu'un tireur s'était introduit dans l'enceinte parlementaire et ouvrait le feu partout avec sa mitrailleuse.

M. Jalbert a démissionné en juin dernier pour devenir Gentilhomme huissier à la verge noire au Sénat canadien. A Ottawa, le huissier à la verge noire a des fonctions équivalentes à celle de sergent d'armes.

Mercredi dernier, lors d'une réunion à huis-clos du Bureau de l'Assemblée nationale, le président de la Chambre, le député Richard Guay, a proposé l'embauche d'un employé occasionnel pour exercer la fonction de sergent d'armes.

M. Guay a proposé de confier la tâche au sergent Paul Bégin, un officier de la Sûreté du Québec admissible à la retraite.

Les représentants de l'opposition libérale au Bureau de l'Assemblée ont toutefois refusé la suggestion du président Guay sous prétexte



L'ex-sergent d'armes René Jalbert a n'a toujours pas été remplacé, quatre mois après sa démission.

qu'ils n'avaient pas été consultés au préalable.

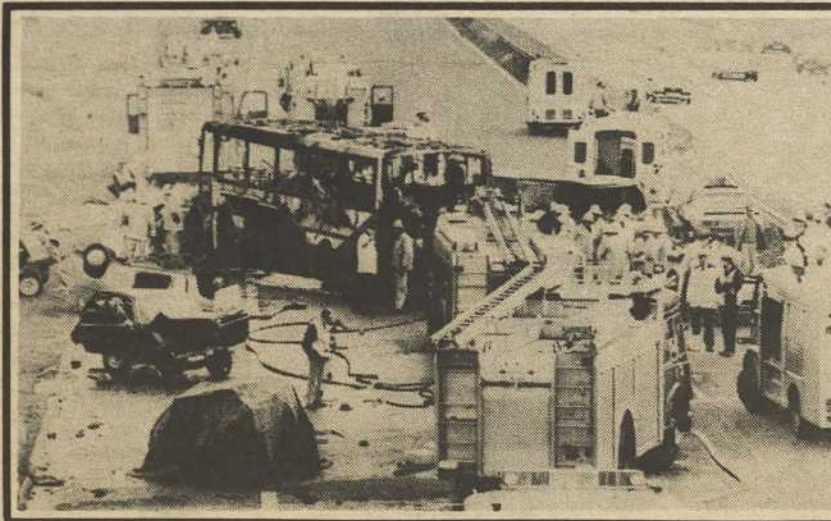
### Occasionnel

La suggestion de M. Guay visait à nommer un sergent d'armes qui aurait eu le statut d'un occasionnel, compte tenu que l'Assemblée nationale ne siège que pendant cinq mois par année.

La question doit être réglée avant le 12 novembre prochain, date où l'Assemblée nationale doit en principe reprendre ses travaux.

Cette reprise pourrait cependant être compromise par le déclenchement d'élections générales que beaucoup d'observateurs de la scène politique attendent dans les prochains jours.

M. Guay a déclaré cependant à la Presse canadienne qu'une procédure d'urgence pourrait toujours être utilisée pour combler le poste s'il s'avérait que les travaux parlementaires reprennent à la date prévue.



## 13 morts

Treize personnes dont quatre enfants ont été tués et 36 autres blessés, lundi, au sud de Lancaster (nord-ouest de l'Angleterre), selon un bilan définitif donné par la police, lors du plus grave accident jamais survenu sur une autoroute britannique. Au total, 11 véhicules se sont télescopés dans cet accident qui s'est produit dans l'après-midi sur l'autoroute M6 entre Forton et Broughton, dans le Lancashire. Un autocar, qui effectuait la liaison Edimbourg-Londres, a terminé sa course sur deux véhicules, avant d'être complètement ravagé par les flammes, a indiqué la police. Trois adultes ont trouvé la mort dans l'autocar, tandis que 10 autres personnes, dont quatre enfants, étaient tuées dans des voitures particulières, a précisé la police.

## Des études universitaires et une carrière d'avenir

### Voilà ce que vous offrent les Forces armées canadiennes.

Le programme de formation d'officiers de la Force régulière offre, aux étudiants possédant la formation requise, les avantages suivants:

- La gratuité des études à l'un de ses Collèges militaires.
- Un salaire garanti pendant la durée du cours.
- L'accès à un vaste choix de programmes universitaires accrédités du 1er cycle.
- La possibilité de pratiquer de nombreuses activités sportives et culturelles.
- Un emploi assuré après l'obtention d'un diplôme.

Pour plus de renseignements concernant les exigences et les avantages des divers programmes de formation d'officiers, visitez le Centre de recrutement le plus rapproché ou appelez-nous à frais virés — consultez les pages jaunes sous la rubrique « Recrutement ».

**Imbattable...  
la vie dans les Forces.**



**LES FORCES  
ARMÉES  
CANADIENNES**

**Canada**

**On prête aux**

**automobilistes**

**TAUX RÉDUIT**



Réduisez vos frais d'intérêt et même le temps que vous mettez à rembourser votre prêt-auto.

Que ce soit pour financer l'achat de votre nouvelle voiture ou transférer votre prêt-auto actuel, faites affaire avec la Banque d'Épargne.

Renseignez-vous sur les conditions de cette offre exceptionnelle en communiquant avec une de nos 119 succursales. Vous pouvez même faire votre demande de prêt par téléphone.

**11 3/4%\***

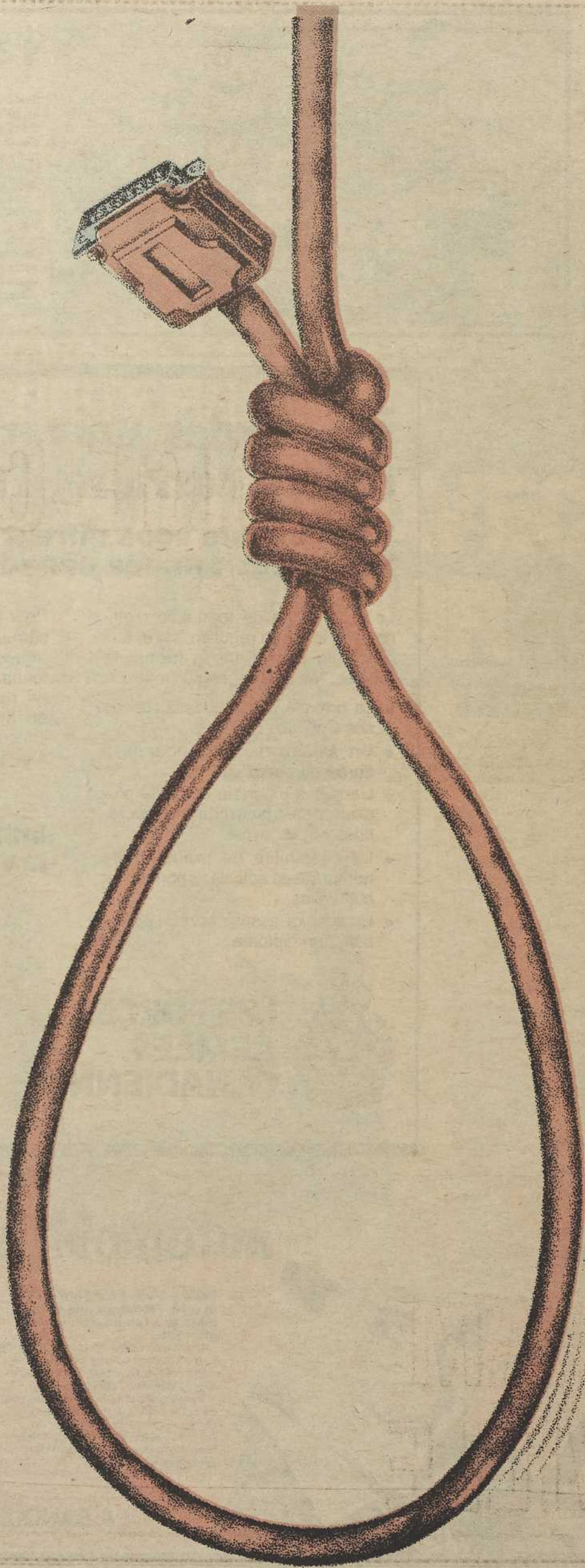
\*Pour un prêt remboursable en 24 mois (assurance-vie comprise) En vigueur le 22 octobre 1985. Sujet à changement. Sans préavis.

La banque personnelle

**LA BANQUE D'ÉPARGNE**



N-5649



Quand on *bureautique*, on communique.

# Une mauvaise compréhension de la bureautique peut entraîner des conséquences très graves

En affaires, il y a des erreurs qui peuvent être fatales. Et quand il s'agit de bureautique, il est essentiel de bien choisir sa stratégie. Il ne suffit pas d'automatiser certaines activités de bureau, d'informatiser telle ou telle tâche ou tel ou tel service.

À Bell Canada, nous croyons que l'important c'est de savoir acheminer la bonne information, au bon moment, et dans la forme qu'il convient. Ainsi, la *bureautique intégrée* de Bell permet la transmission de la voix, du texte, des données et de l'image et met en rapport les personnes, où qu'elles se trouvent, avec l'ensemble des systèmes et des activités informatisées.

Car l'élément dynamique de la bureautique, c'est la communication.

Chez Bell, nous pensons que toute information doit se trouver instantanément là où elle est utile, quand elle est utile. C'est ainsi que la *bureautique intégrée* de Bell peut aider votre entreprise à accomplir de véritables prodiges en matière d'efficacité.

À Bell Canada, vous trouverez un savoir-faire inégalé dans le domaine des communications, une maîtrise consacrée des technologies d'avant-garde, et des experts-conseils qui sauront analyser vos besoins et leur apporter des solutions efficaces.

Avec Bell, la *bureautique intégrée* devient facile... Il suffit de composer le

**1 800-361-BELL**

L'efficacité  
passe par Bell

**Bell**

# Connaissez-vous le rendement de vos Obligations d'épargne du Canada?

D'année en année, les Obligations d'épargne du Canada vous assurent un rendement avantageux. Quand les taux montent, le taux de vos obligations est normalement ajusté. Quand les taux descendent, le minimum garanti vous protège.

Voici donc ce que rapportent les obligations que vous détenez.

## ÉMISSIONS DATÉES DE 1984, 1983 ET 1982

Pour l'année commençant le 1<sup>er</sup> novembre 1985, les taux minimums des émissions S-39 de 1984 et S-38 de 1983 ont été majorés au taux de cette année soit 8½%; celui de l'émission S-37 de 1982 demeure à 8½%. Chaque \$1 000 d'obligations à intérêt régulier de ces émissions rapportera \$85 le 1<sup>er</sup> novembre 1986. Après cette période, les taux minimums garantis de 7% pour les émissions S-39 ainsi que S-38 et de 8½% pour l'émission S-37 continueront de s'appliquer jusqu'à l'échéance respective de ces émissions.

## ÉMISSIONS DATÉES DE 1981, 1980, 1979 ET 1977

Pour l'année commençant le 1<sup>er</sup> novembre 1985, les obligations de ces émissions bénéficieront de leur taux minimum garanti de 10½%, et ce, jusqu'à leur échéance. Chaque \$1 000 d'obligations à intérêt régulier de ces émissions rapportera un intérêt de \$105 le 1<sup>er</sup> novembre 1986.

Vous avez donc grand intérêt à conserver vos obligations.

Voici comment croîtra une obligation à intérêt composé de \$1 000 des émissions en cours.

Émissions	(S-39) 1984/85	(S-38) 1983/84	(S-37) 1982/83	(S-36) 1981/82	(S-35) 1980/81	(S-34) 1979/80	(S-32) 1977/78
Valeur au 1 <sup>er</sup> novembre 1985	\$1 112.50	\$1 220.04	\$1 366.45	\$1 645.31	\$1 886.99	\$2 109.16	\$2 431.91
Valeur au 1 <sup>er</sup> novembre 1986	\$1 207.06	\$1 323.75	\$1 482.59	\$1 818.07	\$2 091.80	\$2 339.93	\$2 699.28

Comme vous le constatez, vous avez tout avantage à garder vos Obligations d'épargne du Canada. Pour les mêmes raisons, vous avez aussi tout avantage à en acheter de nouvelles, car elles constituent encore l'un des meilleurs placements que vous puissiez faire.

La nouvelle émission rapporte 8½% la première année et un minimum garanti de 6½% chacune des six années suivantes jusqu'à l'échéance.

**Achetez vite les vôtres à compter du 23 octobre!**



## LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

Canada

## Personnalité de l'année de La Presse

### Naomi Bronstein a la gorge serrée chaque fois que meurt un de ses protégés

■ MONTREAL (PC) — Beaucoup d'émotions, ces jours-ci dans la vie de Naomi Bronstein. Des émotions allant du plus heureux au plus tragique, mais qui ne l'empêcheront pas de poursuivre son inlassable travail au profit des enfants malades.

Dimanche soir Mme Bronstein était consacrée Personnalité 1985 de La Presse. Un honneur auquel elle ne s'attendait pas, et qui témoigne de son dévouement à l'endroit de 20 jeunes Coréens voués à une mort certaine sans elle.

Dur retour sur terre, hier après-midi, alors qu'elle participait à la cérémonie funèbre de la petite Mi Eun, l'une de ses protégées morte jeudi dernier après avoir subi une opération à coeur ouvert.

Ce n'est pas la première fois qu'un enfant sous sa garde ne survit pas. Mais elle en parle néanmoins la gorge serrée; comme les autres, Mi Eun originait d'une famille de Corée du Sud. Une famille très pauvre. Trop pauvre. Pas assez d'argent pour la faire opérer, la mort se profilait déjà sur ses six ans.

Naomi Bronstein l'a découverte, transportée ici, fait en sorte qu'elle soit opérée à l'Hôpital pour enfants de Montréal. Il était déjà trop tard. Mais pour une histoire qui finit mal, il y en a dix dont le dénouement se traduit par 50, 60 ans de vie supplémentaire.

Young In le sait, mais ça ne l'empêche pas de crever de peur. Il sera opéré ces jours-ci, et est parfaitement conscient des risques qu'il court. Lui et une fillette, Yoon Jung, habitent chez les Bronstein. Les autres enfants, arrivés le 18 août, ont été reçus dans des familles d'accueil.

Chose certaine, on ne s'ennuie pas chez les Bronstein. Le couple, pourtant à peine arrivé au cap de la quarantaine,



Naomi Bronstein

ne, a eu cinq enfants. Il en a adopté huit autres, en plus des deux Coréens qu'il loge temporairement. Deux bambins dorment dans la chambre du couple depuis un an.

Le travail de Naomi ne date pas d'hier. Elle n'avait que 23 ans lorsqu'elle débarque au Vietnam, en 1969, pour s'occuper de l'adoption de centaines d'enfants victimes de la guerre. Puis elle crée un orphelinat à Phom Pehn, au Cambodge. Retour au pays en 1975 pour mieux redéménager avec sa famille, au Honduras cette fois, puis au Guatemala.

Cette Montréalaise d'origine se retrouve à Ottawa en 1981, avant de revenir dans la métropole. Durant toutes ces années, son travail humanitaire ne connaîtra pas de trêve. Et l'arrivée des 20 Sud-Coréens ne représente que son "opération" la plus récente, et certes pas la dernière.

"Pourquoi chaque compagnie pharmaceutique ne prendrait-elle pas à sa charge l'opération d'un enfant, disons une fois par année?", demande-t-elle. Avec l'argent que coûtent les opérations, on pourrait nourrir beaucoup plus d'enfants dans le tiers-monde. Mais pour combien de temps? Au bout d'un mois ils n'auraient toujours rien à manger, tandis que ceux dont je m'occupe, c'est toute une vie normale qui les attend."

# LANCÔME

## PRIME... SEULEMENT CHEZ SEARS



Achetez pour 15\$ de produits Lancôme et obtenez 'Les Indispensables' de Lancôme en prime

Faites la découverte de Forté-Vital de nuit, la crème de raffermissement tissulaire par Lancôme... elle aide la peau à garder son apparence souple. Son action exclusive stimule la peau et aide à retarder le processus de vieillissement.

Et en prime... obtenez sans frais supplémentaires 'Les Indispensables de Lancôme', lorsque vous achetez pour 15\$ et plus de produits Lancôme. Prime comprend: crème Progrès contour des yeux, 6 ml; masque no 10 vivifiant aux algues marines, 20 ml; fragrance Magie Noire, 11g; fond de teint liquide Maquimat 'Couleur naturelle', 18 ml, et mascara crème Immencils noir, 8 ml. Offre en vigueur jusqu'au 2 novembre 1985, dans la limite des stocks disponibles.

Magasinage en personne seulement



La carte de crédit N°1 des magasins à rayons au Canada!

Prix en vigueur jusqu'au 2 novembre 1985, dans la limite des stocks disponibles.

### SEARS

vous en avez pour votre argent... et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT • SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA •

LA CARTE DE CRÉDIT N° 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA • LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE, DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi. **Granby**, Galeries de Granby, 375-5770. Copyright Canada, 1985, Sears Canada Inc.

3542

## Semaine de la PME: à l'affiche aujourd'hui

### Granby:

- 8h30 : Déjeuner-causerie organisé par les Galeries de Granby, à la Brasserie du centre commercial.

- 8h30 : Séminaire "Gestion efficace de la trésorerie", organisé par la Banque fédérale de développement au Castel de l'Estrie.

- 16h : Ouverture du salon de l'outillage industriel au Centre de formation professionnelle.

### Cowansville:

- 13h : Visite industrielle chez J.J. Barker Cie Ltée,

sous l'initiative de la Chambre de commerce locale et de SODECRI.

- 16h15: Atelier de gestion "Evaluez vos connaissances en gestion", à l'Auberge des Carrefours.

### Valcourt:

- 8h30 : Séminaire "Publicité et promotion" au Centre culturel de Valcourt, organisé par l'Association des gens d'affaires d'Ely et la Société CLE Val Orford.

- 17h : Cocktail et souper-conférence au restaurant Les Saules de Valcourt.

# Baisse de 1.1% du prix des aliments en septembre

OTTAWA (PC) — Agriculture Canada a fait savoir, lundi, que les prix des aliments ont baissé de 1.1 pour cent en septembre par rapport au mois précédent.

Les pommes de terre, notamment, ont diminué de 30.6 pour cent. Des baisses ont été notées également pour les pommes, le bœuf et le porc.

Par contre, les prix des boissons non alcoolisées, du sucre et des viandes de salaison se sont légèrement raffermissés.

Pour octobre, Agriculture Canada prévoit que les prix des légumes de conservation continueront de subir des pressions à la baisse, car les disponibilités atteindront leur sommet saisonnier.

Les prix des légumes à salade, par contre, pourraient afficher une légère hausse saisonnière, car la production intérieure cessera et, avec la venue de la saison froide, le Canada deviendra de plus en plus tributaire des im-

portations plus chères en provenance des Etats-Unis et du Mexique.

On ne s'attend à aucune variation sensible des prix de détail du bœuf et du porc, compte tenu des prix à la production relativement stables en septembre.

Les prix de détail du poulet seront également stables, mais les prix de la dinde devraient se raffermir à la fin d'octobre, après les rabais de l'Action de grâce.

## MONTREAL

Valeurs Ventes Haut Bas Form Net

### \*\*\*\*\* A à B \*\*\*\*\*

Aberford	550	122	120	122	+2
Agnico E	1000	191/4	191/4	191/4	-1/4
Alcan Alu	2163	433/8	33 1/2	33 1/2	-
Alcan Wt	800	460	455	455	-5
Algamma St	225	118 1/4	18 1/4	18 1/4	-1/2
Algamma 2.00	800	523	229 1/2	229 1/2	-
Aligro	1000	111 1/4	11 1/4	11 1/4	-1/8
AMCA Int	2624	514	139 1/2	139 1/2	+1/8
Amusecor	500	65	65	65	+5
Asamera	37900	1236	126	126	-
Asamera.8	800	526 1/4	263 1/4	263 1/4	-
fAtco I	500	59 1/2	9 1/2	9 1/2	-
Atco 11.5	900	311 1/4	31 1/4	31 1/4	-
BCE	44611	541 1/2	409 1/2	409 1/2	-1/8
BCE 2.25p	250	534 1/4	349 1/4	349 1/4	+1/8
BCE 2.70p	3860	541 1/4	413 1/2	413 1/2	+1/8
B C Forst	1540	58 1/2	8 1/2	8 1/2	-1/8
BC Phone	2160	523 1/4	23 1/2	23 1/2	-
BP Can	1700	530	30	30	+1/2
Bank NS	65400	513 1/4	13 1/4	13 1/4	-
Bque Comt	660	109 1/4	10 1/4	10 1/4	-3/8
Bque MH	18501	530 1/4	30 1/4	30 1/4	+1/8
BMO 2.85	585	536 1/2	36 1/2	36 1/2	+1/8
BMO 2.50	300	527 1/4	27 1/4	27 1/4	+1/8
BMO Sr3	300	526 1/4	26 1/4	26 1/4	+1/4
BMO Wts	2940	445	440	440	-
Bq Eparg	964	523	22 1/2	23	+1/4
Bque Nat	121512	520 1/4	20	20	-1/4
B.Na.W	28635	260	235	240	-15
BqNat 2.94	3700	540 1/2	40	40	+1/8
Bq Royale	10311	530 1/4	30 1/4	30 1/4	-
Bq Ry Wt	4250	360	350	350	-
BqRy 1.45	1725	517 1/2	17 1/2	17 1/2	-

Valeurs Ventes Haut Bas Form Net

### \*\*\*\*\* C \*\*\*\*\*

BqRy 2.75	1070	532 1/2	32 1/2	32 1/2	-1/4
Barrick R.	10500	188	185	185	-3
Biotech	4920	390	380	380	-20
fBomb A	552	127 1/2	12 1/2	12 1/2	+1/4
fBomb B	1448	127 1/2	12 1/2	12 1/2	-1/4
Bow Val	2350	513 1/4	13 1/4	13 1/4	+1/4
Bow V Rts	100	345	345	345	-10
Bralorne	800	360	355	355	-20
Brascade	200	539 1/2	39 1/2	39 1/2	+1/8
Brascan A	100	532 1/4	32 1/4	32 1/4	-1/8
Brcan prF	4650	526 1/4	26	26 1/2	-1/8
Brinco	233	95	95	95	-5
Brunco	1000	517	17	17	-
CAE Ind	4300	516 1/4	16 1/4	16 1/4	-1/8
CB Pak	1950	522 1/4	22 1/4	22 1/4	+1/8
CB Pak.wt	1850	584 1/4	8 1/4	8 1/4	+1/8
CCL Ind.B	100	514 1/4	14 1/4	14 1/4	-1
CIL	212	529 1/4	29 1/4	29 1/4	-
CMP 84 u	200	545	45	45	-
Cad Frwv	4400	512 1/2	12 1/2	12 1/2	-
Cad Fw a	2650	596 1/2	9 1/2	9 1/2	-1/8
Cad.Fw.wt	100	57	7	7	-
Cad.Fw.B	8575	510	9 1/2	10	-
Cambridge	500	518 1/2	18 1/2	18 1/2	+1/4
Camp R	761	295	290	290	-
Cmpbel.Sp	1600	521	20 1/4	20 1/4	-1/4
fCarnpeau	7000	524 1/4	24	24	-1/2
Capwt	2000	56 1/2	6	6	-1/4
fCDC	1100	59 1/2	9 1/2	9 1/2	-1/8
CDC 1980	2300	517 1/4	17 1/4	17 1/4	-
CDE.v.r	20500	450	450	450	-15
C Imp Bk	10950	537 1/4	37 1/4	37 1/4	-3/8
CIBq.2.05	800	530	30	30	-
CIBq.3.562	790	528 1/2	28 1/2	28 1/2	-
CIBC w	3300	535 1/2	35 1/2	35 1/2	-1/8
CP Lee	34118	516 1/4	16 1/4	16 1/4	+1/8
FC Tire A	3120	59 1/2	9	9 1/2	+1/8
FC Uthit A	3500	517 1/4	17 1/4	17 1/4	-1/8
C Uthit B	2450	517 1/4	17 1/4	17 1/4	-1/8
C Uthit Prk	100	527 1/4	27 1/4	27 1/4	-1/8
C.Uthit SrH	700	523 1/4	23 1/4	23 1/4	+1/4
C.Uthit SrL	300	526 1/4	26 1/4	26 1/4	+1/4
C.Uthit wts	9000	345	340	345	-5
C.Uthit wts	24300	340	335	335	+5
Carma	1000	529 1/2	29 1/2	29 1/2	-
Carl Ok	800	512 1/2	12 1/2	12 1/2	-
Cascades	22947	512 1/2	12 1/2	12 1/2	-1/4
Cassidy's	800	420	420	420	+10
Celanese	804	58 1/2	8 1/2	8 1/2	+1/8
Cent Dyn	2125	95	78	78	-5
Cent.D.sr1	300	475	475	475	-
Central Tr	2300	514 1/2	14 1/2	14 1/2	-
fCFCF.Inc	1225	514 1/4	14 1/4	14 1/4	+1/4
Charan	4000	59 1/2	9 1/2	9 1/2	-1/4
Charan.wt	4100	56	5 1/2	6	+1/4
fChateau	200	520 1/4	20 1/4	20 1/4	-
Circo Crft	1050	57 1/2	7	7	-
Cim.L.PrE	1536	510 1/4	10 1/4	10 1/4	+1/8
Cim L. 1.17	300	514 1/4	14	14	-1/8
Cominco	230	512 1/2	12 1/2	12 1/2	-1/8
Cmrd.a	3540	55	490	490	-22
Cancom	200	56 1/2	6 1/2	6 1/2	-
Cmp Inv	2300	300	295	295	-5
Comterm	6000	209	203	207	-2
Comt.Wt	6075	150	143	143	+3
C.Bath A	1220	516 1/2	16 1/2	16 1/2	+1/4
C.Distib A	1000	56	6	6	-
fCDistib B	23500	55 1/2	5 1/2	5 1/2	-1/8
Cons Gas	2100	524 1/4	24 1/4	24 1/4	-3/8
Corby A	259	537 1/2	37 1/2	37 1/2	-3/8
C. Ille 2.28	600	526 1/4	26 1/4	26 1/4	+1/8

Valeurs Ventes Haut Bas Form Net

### \*\*\*\*\* D à G \*\*\*\*\*

DomeCda	8900	58 1/2	7 1/2	8	+1/8
DomeMns	17000	512	11 1/4	11 1/4	-1/4
Dme.M.wt	5500	260	255	260	-
Dme.Wt.a	1700	360	360	360	-15
Dome.Pet	8668	258	253	258	+3
Dome.wt	8000	35	33	35	+3
Domtex	28638	511 1/2	11	11	-1/8
Domtar	521	519	18 1/4	18 1/4	-
Donohue	1528	516	15 1/2	15 1/2	-1/8
DuPont A	400	522 1/4	22 1/4	22 1/4	+1/8
DuPont B	60500	513 1/4	13 1/4	13 1/4	-1/8
Dynamar	2000	65	65	65	-5
Echo Bay	5600	517 1/2	17 1/2	17 1/2	-1/8
Entrep CP	15106	527 1/2	27 1/2	27 1/2	+1/8
Epitex Int	11000	55	55	55	-
Eq. Denis	5700	250	250	250	-5
FCA Inter	3100	519 1/4	19 1/4	19 1/4	+1/4
Falcon CP	1000	514 1/4	14 1/4	14 1/4	-
Fall.Tee	20000	517 1/4	17 1/4	17 1/4	+1/8
Finning A	16800	514	14	14	+4 1/2
Forex	3200	105	105	105	-
GBC 2.625	2	526 1/2	26 1/2	26 1/2	-1/8
GBC.Wts	30000	60	60	60	+5
Gaz.Metr	8300	511 1/2	11 1/2	11 1/2	-
Genstar	16300	527 1/2	27 1/2	27 1/2	-1/4
Genst.2.E	1000	525	25	25	-1/4
fGldr.p.A	800	56 1/4	6 1/4	6 1/4	+1/4
Gr.T.GTC	1750	512 1/2	12 1/2	12 1/2	-
Guardcor	200	56 1/4	6 1/4	6 1/4	-1/8
Guard prA	700	56 1/4	6 1/4	6 1/4	-1/8
Guard prB	200	58 1/4	8 1/4	8 1/4	-
Gulf Can	122200	520 1/2	19 1/2	19 1/2	-1/8

Valeurs Ventes Haut Bas Form Net

### \*\*\*\*\* H à L \*\*\*\*\*

Hawker	965	521 1/2	21 1/2	21 1/2	-3/4
Hees.Int	660	522	21 1/2	21 1/2	-
Hees.wt	1000	55 1/2	5 1/2	5 1/2	-1/4
Hir.Walkr	6974	531	30 1/2	31	+1/4
H.Wilkr D	3200	528 1/2	28 1/2	28 1/2	+1/4
H.Wilkr E	1300	529 1/2	29 1/2	29 1/2	+1/4
Wlkr Wts	400	270	265	270	+5
Hollin Inc	700	520	20	20	-1/2
H Bay Co	1600	526 1/2	26 1/2	26 1/2	-3/8
Husky Oil	8620	59	9	9	-
Imasco Ltd	66837	524 1/2	24 1/2	24 1/2	-
Imp Oil A	9953	551	50 1/2	50 1/2	+1/8
Inco.Ltd	955	516 1/2	16 1/2	16 1/2	-3/8
Inlnd NG	300	522 1/4	22 1/4	22 1/4	+1/8
Innopac	110	513 1/2	13 1/2	13 1/2	-1/8
IBM	1785	517 1/2	17 1/2	17 1/2	-13/8
Inter Pipe	8040	542 1/2	42 1/2	42 1/2	+1/4
Invern.875	150	514 1/2	14 1/2	14 1/2	-
Irwin Toy	200	55 1/4	5 1/4	5 1/4	+1/4
Ivaco A	781	519 1/2	19 1/2	19 1/2	-
Ivaco B	5500	520 1/4	20 1/4	20 1/4	-3/4
Ivaco.sr1	300	527 1/2	27 1/2	27 1/2	-
Ivaco.sr2	600	527 1/2	27 1/2	27 1/2	-1/8
Janock	13150	516 1/4	16 1/4	16 1/4	+1/4
Janock Wts	1400	59 1/4	9 1/4	9 1/4	-1/2
Kiena	220	524 1/2	24 1/2	24 1/2	-1/2
Labett	650	528 1/2	28 1/2	28 1/2	+1/8
Laidlaw A	200	514 1/2	14 1/2	14 1/2	+1/8
Laidlaw B	150	514 1/2	14 1/2	14 1/2	-
Laur.Muti	103	525 1/4	25 1/4	25 1/4	-1/8
fLavrdy a	2000	225	225	225	-1
Logislec	300	57	7	7	-
Louven	2600	131	131	131	-

Valeurs Ventes Haut Bas Form Net

### \*\*\*\*\* M à O \*\*\*\*\*

MICC Inv	2400	360	360	360	-
McM Bld.	24	518	18	18	-1/4
C.Marcoll	18276	520 1/2	20 1/2	20 1/2	-1/8
fMarit Tel	3935	514 1/2	14 1/2	14 1/2	+1/4
Mrt pr B	1394	511	10 1/2	10 1/2	-
Mass Fer	1900	325	325	325	+5
McIntyre					

## La Banque commerciale a caché sa santé financière

WINNIPEG (PC) — Selon un consultant de Winnipeg, la Banque commerciale du Canada a tenté de solliciter de nouveaux dépôts en annonçant qu'elle était en parfaite santé financière, quelques mois avant sa mise en faillite.

Thomas Rice, de T.J. Rice et associés, a affirmé qu'il a arrêté de recommander la banque d'Edmonton à ses clients il y a environ 18 mois, mais qu'il a

changé d'avis après avoir été rassuré par les dirigeants de l'institution bancaire et par le gouvernement fédéral.

En mars dernier, Ottawa venait à la rescousse de la Banque commerciale avec un montant de \$255 millions. Les administrateurs de la banque ont alors écrit à Thomas Rice et à d'autres consultants que leurs problèmes étaient bel et bien terminés.

## Econo-brèves

### Beauséjour en désaccord

IBERVILLE — Le député d'Iberville, M. Jacques Beauséjour est en complet désaccord avec la recommandation du Tribunal canadien des importations visant l'élimination virtuelle de toute forme de protection pour l'industrie de la chaussure au Canada. M. Beauséjour appuie par contre, sans réserve, la demande de maintien des quotas d'importation, présentée par l'industrie canadienne de la fabrication de chaussures, il craint que des milliers d'emplois ne soient menacés à plus ou moins court terme.

### Dîner économique

FARNHAM — Le dîner économique que la Chambre de commerce de Farnham devait tenir le 21 octobre au restaurant Opéra, a été reporté au lundi 28 octobre au même endroit. M. Yvon Boulanger, le président de la Chambre de commerce sera le conférencier invité, il profitera de l'occasion pour présenter les membres de son exécutif et dévoiler les activités à l'affiche pour 1985-1986.

### Scolaire au menu

LONGUEUIL — La Société pour le progrès de la Montérégie tiendra un déjeuner-causerie le mercredi 30 octobre, à 12h15 au Sheraton Le Saint-Laurent sur l'île Charron. Le conférencier-invité sera M. Jacques Chagnon, président de la Commission scolaire régionale de Chambly ainsi que président de la Fédération des Commissions scolaires catholiques du Québec. M. Chagnon travaille actuellement sur trois projets importants concernant entre autres la réforme des commissions scolaires.

### Poste de douane

SAINT-CESAIRE — Le commissariat industriel montréalais organise une visite à un poste de douane américain, en collaboration avec le ministère de l'Expansion industrielle régionale et les commissariats de Chambly et Saint-Jean. La visite aura lieu le 23 octobre prochain à 9 heures. Le point de rencontre est à Saint-Jean au centre d'achats Westcliffe. Cette visite permettra de voir les divers aspects des exportations. Plusieurs personnes telles que consul, délégué commercial, courtier en douanes, transitaire, agent manufacturier seront présentes. Pour plus d'informations ou pour s'inscrire, contacter le Commissariat industriel montréalais au 469 3854.

### Présentation

COWANSVILLE — La ville de Cowansville et la Société de développement économique de Cowansville et de la région Inc. (SODECRI) procéderont mercredi à compter de 17h à l'inauguration officielle de nouveaux locaux et à la présentation du commissaire industriel, M. Gérard Desjardins, nouvellement en poste. Plusieurs personnalités tant de la scène politique, industrielle que financière participeront à cette activité.

Jacqueline de Bruycker

# Nouvelle acquisition du groupe Canam Manac

SAINT-GEORGES-DE-BEAUCE (PC) — Le groupe Canam Manac, de Saint-Georges-de-Beauce, a annoncé hier qu'il venait d'acquérir une participation de 70 pour cent dans la compagnie Pitt Steel Holdings

Limited, de Toronto.

Pitt Steel Holdings et ses filiales Pitt Steel Limited, Candiv Pitt Inc. et Agway Metals Inc., se spécialisent dans la transformation d'acier préparé sur mesure.

Elle possède des installations à Markham et Mississauga, en Ontario, et Lachine, au Québec.

Le groupe Canam Manac exploite maintenant 18 usines et compte plus de 2,500 employés.

*Du nouveau chez les concessionnaires Ford et Mercury*

## C'EST L'HEURE DES RABAIS!

### PRÉPARATION POUR L'HIVER

Seulement **19<sup>95</sup> \$**

**Comprenant huile, filtre et graissage**  
**Installation:** filtre à huile Motorcraft neuf  
 • Jusqu'à concurrence de 5 litres d'huile moteur Motorcraft.  
**Inspection:** système d'échappement  
 • Amortisseurs • Direction, pour détecter les fuites • Suspensions avant et arrière  
 • Radiateur et canalisations du système de chauffage • Câbles et raccords de la batterie • Toutes les courroies et niveau de tous les liquides • Lames d'essuie-glace  
 • Filtre à air/épurateur.  
**Graissage:** charnières du capot • Charnières des portes • Charnières du coffre.  
**Vérification:** système de refroidissement  
 • Densité relative de la batterie • Phares et témoins lumineux.

Frais supplémentaires possibles pour les moteurs diesels.  
L'offre prend fin le 2 novembre 1985.



### INSPECTION DE LA BATTERIE ET DU SYSTÈME DE CHARGE

Seulement **15<sup>95</sup> \$**

Vérification de l'alternateur et du régulateur de tension; essai de charge et de puissance de la batterie; analyse du niveau d'acide et de la densité relative. Inspection minutieuse pour détecter tout câble défectueux, raccord desserré, ou signe de corrosion; examen attentif des parois et du couvercle de la batterie pour y remarquer toute fissure éventuelle. Nettoyage des bornes et du haut de la batterie, qui sera rechargée au besoin.  
L'offre prend fin le 2 novembre 1985.

### Pièces et main-d'oeuvre-Ford d'abord

Nous offrons maintenant l'excellent service Ford ainsi que les pièces Motorcraft de qualité supérieure, utilisées dans la construction des voitures Ford, à des prix concurrentiels. Venez nous voir. Vous serez surpris de constater à quel point nous vous avons facilité la tâche en ce qui concerne l'entretien de votre voiture.

## SONGEZ À FORD D'ABORD

Pour obtenir des pièces Motorcraft de haute qualité à des prix intéressants, adressez-vous dès aujourd'hui à un concessionnaire Ford ou Mercury participant.



**FORD**

**Granby Autorama Inc.**  
960, rue Principale  
Granby 378-4636



**MERCURY**

**Constellation Auto Inc.**  
1276, rue Principale  
Granby 378-1217

**RUBRIQUES  
DES  
ANNONCES  
CLASSEES  
PAR CATEGORIES**

201 à 214  
**IMMEUBLES**

221 à 226  
**FINANCES**

241 à 258  
**LOCATION**

261 à 273  
**DIVERS**

281 à 289  
**MARCHANDISES**

301 à 308  
**EMPLOIS**

321 à 323  
**EDUCATION**

341 à 347  
**SERVICES**

361 à 371  
**VEHICULES  
AUTOMOBILES**

**POUR PLACER UNE  
ANNONCE CLASSEE  
SIGNALER**

**372-5436**

**La Voix  
de l'Est**

**201 PROPRIETES  
A VENDRE**

• **STE CECILE MILTON:** Bungalow entrée 'split' 28x40, en brique, garage 16x24 isolé, sous-sol, 4 ch.c. 2 cuisines complètes. Grand terrain. Toutes les boiseries sont en pin blanc. EXCELLENTE OCCASION!

• **COMMERCE BOUCHERIE.** Boucherie 30x50 équipée, avec bon chiffre d'affaires. Située dans une petite localité. Ainsi que la résidence 3 c.c.

• **STE-CECILE DE MILTON:** Boul. Ménard. L'occasion de devenir propriétaire à bon compte. Bungalow 3 ch.c. 30x48 avec garage, chauffage par pompe. Grand terrain. Prix \$35,000.

• **WATERLOO:** Bungalow 3 ch.c. en excellente condition situé près de la piscine municipale, endroit résidentiel très calme. Prix \$42,000 discutable.

• **FERME.** Maison presque neuve en brique, grange-étable, remises à machinerie, érabières, possibilité de 3,000 à 3,500 entalles avec cabane, environ 45 arpents de terre cultivable. La ferme peut être vendue sans la maison. La superficie est de 275 arpents.

• **BUNGALOW.** Superbe bungalow 27x64 finition intérieure supérieure, 4 ch.c. C'est une aubaine. Faut le voir pour le croire. Venez et faites une offre.

**LES IMMEUBLES UNI Inc. COURTIER**  
**JEAN-LOUIS ROBICHAUD**  
375-3566 ou 378-5308

**GRANBY: SITE ENCHANTEUR** Paysagé, situé près Centre achat, église, dépanneur. Bungalow rénové, situé coin St-Charles Sud (171) et Assomption, zone commerciale ou unifamiliale, 7 pces, 2 vérandas, 2 garages, 2 entrées, \$62,000. Tél. 1 (819) 378-7976.

**LA VILLE A LA CAMPAGNE** BUNG. br. 5 1/2, s-s fini, garage attenant, const. 1971, terrain 24,750 p.c. Imm. G. Matton, tél. 378-5170, 378-5832.

# Les annonces classées

Dès 8 h., jusqu'à 17 h30,  
composez  
**372-5436**

**201 PROPRIETES  
A VENDRE**

**BROMONT: RUE DES CARRIERES.** Bâtisse commerciale avec logis de 5 1/2 pièces, terrain de 33,000 pi.ca. Endroit idéal pour tous genres de commerces.

**GRANBY: RUE ST-HUBERT.** Usine de 36,000 pi.ca. à louer, conditions avantageuses pour toute personne intéressée.

**IMMEUBLES  
ROGER DEXTRAZE  
courtier**  
372-1325

PC-1822

**GRANBY: RUE NICE,** BUNGALOW brique 5 1/2 pièces, planchers de bois franc, armoires en chêne, garage, cour asphaltée.

**GRANBY: RUE ELGIN,** COTTAGE de 7 1/2 pièces, garage double, chauffage eau chaude, grand terrain paysager.

**GRANBY: BOUL. LECLERC,** SPLIT LEVEL, 11 pièces, 2 salles de bain, 3 chambres à coucher, 2 bureaux, foyer, remise, abri d'auto, près de l'hôpital.

**IMMEUBLES  
ROGER DEXTRAZE  
courtier**  
372-1325

PC-1821

**201 PROPRIETE  
A VENDRE**

# 1479  
**TERRE A CULTURE:**  
avec maison, bâtiments, silos, très bon état.  
605, Rg. 6, ST-GUILAUME  
INF: SANS FRAIS 1-800-567-0908

SANS COMMISSION A PAYER



**IMMEUBLES FEDERON LTÉE**

**Courtier — 375-2176**

- ☆ achat, vente, résidentiel, commercial
- ☆ téléphoner pour un conseiller immobilier
- ☆ service 7 jours par semaine
- ☆ service d'évaluation gratuit
- ☆ avons financement privé

PC-1771

**LES IMMEUBLES**

**GISLAINE  
MATTON**  
COURTIER

328 Principale, suite 301  
Granby, J2G 2W4

Je vous offre mes services pour financement en tête et 2e hypothèque et aussi pour

Achat — Vente — Echange  
et Location d'immeubles  
résidentiels, commerciaux  
et industriels.



Inf: 378-5170  
ou: 378-5832

Mme Gislaïne Matton

PC-1576

**trans-action**

**Populaires**

369 BOUL. LECLERC O., GRANBY  
375-5335



**ROXTON POND,** pour petit budget, petite résidence 4 1/2 pces, avec foyer Franklin, près de l'eau. FAUT VOIR! Michel Duchesneau, courtier, 375-5334, rés. 375-3656.



**IMMEUBLE A REVENU,** 4 logements, revenu annuel 14,140\$. Extérieur rénové, situé rue Drummond. Michel Duchesneau, courtier, 375-5334, rés. 375-3656.

**LE SEUL COURTIER QUI REMET  
100% DE COMMISSION A SES AGENTS**

**CANTON, RUE ORLÉANS:** surprenant bungalow de qualité supérieure, armoires érable, planchers chêne, boiseries de qualité, piscine, terrain 33,500 pi.ca. J.J. Bazinet, agent, 375-5334, rés. 378-2484.

**RUE PAPINEAU,** nouveau sur le marché, bungalow brique, 5 1/2 pces, 3 c.c., sous-sol fini, abri d'auto, remise, armoires neuves, dans les 50,000\$. J.J. Bazinet, agent, 375-5334, rés. 378-2484.

**PRES DES GALERIES,** 6 logis de 3 1/2 pces, revenu annuel près de 20,000\$. Bon potentiel. Michel Duchesneau, courtier, 375-5334, rés. 375-3656.

**RUE ST-HUBERT,** bungalow tout brique avec salon immense, fenêtres neuves, terrain différent des autres, 2 remises, dans les 50,000\$. J.J. Bazinet, agent, 375-5334, rés. 378-2484.

PC-1909

**201 PROPRIETES  
A VENDRE**

**201 PROPRIETES  
A VENDRE**

#1497  
Maison brique 29'x76', garage double, confortable, près usine IBM, 1220 St-Charles Sud, très bon prix.  
INF: SANS FRAIS 1-800-567-0908

SANS COMMISSION A PAYER



PC4393

**MAISON** neuve, rue Mailoux, admissible Corvée Granby. Taxes minimales. Inf. Construction J.R. Tremblay 378-1348.

**TRES BELLE PROPRIÉTÉ** 568 Forand, Domaine des Erables, s-sol fini, garage, grand terrain paysager. Si intéressé seulement, 375-5907

**202 PROPRIETES A  
REVENUS A VENDRE**

4 LOGIS entièrement rénové, sur terrain 27,000 pi.ca. pouvant construire un 8 logis. Rapporte \$1,080 par mois. \$120,000. Personne intéressée seulement. Prix à discuter. Tél. 372-0971 ou 375-2398

**BLOC** 4 logis. Revenu \$9,480. Vendrais pour \$64,000. Tél. 375-7431

**203 PROPRIETES  
DESIREES**

**RECHERCHE** maison en montagne, région Sutton, exposition sud-est. Tél. 819-563-4684

**208 TERRAINS  
A VENDRE**

3e RANG, à ST-JOACHIM de Shefford, terrain 200x200, avec accès direct sur voie publique, prêt pour construction, 4,000\$ pour vente rapide. 293-7271

**CANTON GRANBY:** Terrain 33,000 pi. situé rue Dumoulin. Possibilité de financement. Tél. 378-8642

**CONSTRUISEZ** à votre goût dans un endroit paisible. Terrain de 20,000 pi.ca., boisé, situé au Domaine Acrotère, à l'extrémité sud de la rue Léger, prix et conditions à discuter selon vos convenances. 378-3472, 372-6034.

**PRETS A CONSTRUIRE** Secteur J.H. Leclerc. Egouts, aqueduc. 378-2425.

**209 TERRES-FERMES  
A VENDRE**

**ROUGEMONT:** Fermette 3 arpents, magnifique cottage, 7 1/2 pces, 3 c.c. moderne. Beaucoup de boiseries, chauff. élect. Remise et bâtiment. Possibilité de garder des animaux. Taxes minimales. Pour visite: Yvan Poisson, 469-4767, Garneau & Ass., Courtier, 372-8836

**210 COMMERCES  
A VENDRE**

**COMMERCIAL:** Boucherie-Charcuterie licenciée avec bâtisse, idéale comme dépanneur central, excellent chiffre d'affaires, clientèle établie, avec boucher engagé. Appelez: Yvan Poisson, 469-4767, Garneau & Ass., Courtier, 372-8836

**COMMERCIAL:** 3 restaurants mobiles spécialisés dans les Encans. Ouvrage à l'année. Peuvent être vendus séparément. Financement et échange possible. 469-4767, Yvan Poisson, Garneau & Ass. Courtier, 372-8836

**ROUTES DE PAIN** à vendre, territoire avoisinant Acton Vale, très bon revenu. Prix à discuter. Demandez Denis entre 20h et 22h à 514-546-7010

**201 PROPRIETES  
A VENDRE**



**210 COMMERCES  
A VENDRE**

**DEPANNEUR** Lic. avec bâtisse 5 logements, br. rénové, centre ville. Imm. G. Matton, tél. 378-5170, 378-5832.

**MARINA Memphrémagog,** situé dans centre-ville de Magog, avec 355' de façade sur la rivière, 2 bâtisses, plus équipement et inventaire. Ce commerce est établi depuis 55 ans. S'adresser à: C. Charrest "courtier", 73 Belvédère sud, Sherbrooke, 819-569-4473.

**RESTAURANT** au centre-ville de Cowansville, Cause: déménagement. Un vrai cadeau de 10,000\$. 263-6708

**214 BATISSES  
COMMERCIALES**

**BATISSE** 10,000 pi.ca., à vendre, idéal pour entrepôt ou industrie. Tél. 378-9013 ou 372-4336

**241 APPARTEMENTS  
A LOUER**

1-2 1/2 à louer, meublé, endroit tranquille, très propre, eau chaude fournie, situé 161 St-Antoine Nord, libre imm. Tél. 375-4793.

1-2 1/2, 4 1/2, RÉCENTS, insonorisés, tapis, espace de rangement, concierge. 378-8521, 372-8217, 378-1328

2 1/2 au 31 Centre; 3 1/2 au 94 St-Urbain, meublés, éclairés, chauffés. Libres imméd. ou 1er nov. Tél. 375-1726.

**241 APPARTEMENTS  
A LOUER**

2 1/2 meublé, eau chaude fournie, rue Cédar, serv.lav-séch. Rangement. Prise d'auto, \$235 par mois. 372-6090

2 1/2, CENTRE-VILLE. 3 1/2, rue Simonds Sud. Libres imméd. en Oct. et Nov. Tél. 372-8747 ou 375-1408.

3 1/2 A SOUS-LOUER, meublé, chauffé, eau chaude fournie, libre 1er Nov., 305\$ par mois. 375-6114

3 1/2 stationnement, prise extérieure, libre immédiatement. Tél. 375-5335 ou 375-3656

3 1/2 tout compris, \$235, refait à neuf, sous-sol. S'adresser 217 Fréchette. Tél. 378-7676.

APP. 2 1/2 meublé, chauffé, non éclairé, \$245 par mois, rue St-Hubert, libre imm. 375-4853 ou 372-1048.

APP. 2 1/2 pces, meublé, situé 115 Baker, Cowansville. Tél. 263-4362

APP. 2 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, situé rue Paré. Libre imméd. Tél. 378-9444

APP. 2 1/2, 3 1/2, meublés ou non, éclairés, chauffés, très propres, biens situés, endroit paisible. Tél. 378-1486.

APP. 2 1/2-3 1/2 pces, meublés, chauffés, situés près Galeries de Granby, libres imméd. Tél. 378-1772, 378-8387 ou 372-6034

APP. 3 1/2 PCES. Meublé, chauffé, eau chaude fournie; 4 1/2, non meublé, chauffé, eau chaude fournie. Tél. 378-8690 ou 378-7969

APP. 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, rue St-Antoine Nord près hôpital, dans demi s-sol, ménage fait à neuf, \$275 par mois. Avant 5h à 372-8759

APP. CENTRE-VILLE: 1 1/2, 2 1/2, \$170 et \$185 et plus; 2 1/2-3 1/2 avec chambre pour 4 pers. \$220 et plus. 372-4121

**Les cartes d'affaires**

**DANIEL SOUTHIÈRE**  
NOTAIRE  
135 Principale, Granby  
372-6637

Bureau également le soir sur rendez-vous.

**LES NOTAIRES**

**Jacques Robert**  
**Monique Saurette**

DÉTENTEURS DES DOSSIERS DE:  
**Bernard Trudel et de Jacques Nolseux**  
Édifice Palace, suite 31, Granby  
372-8631

PG-13639

*André Laurin*

NOTAIRE-CONSEILLER JURIDIQUE  
635 RUE ST-FRANÇOIS, GRANBY,  
J2G 3K6

**372-0662**

Bureau également le soir sur rendez-vous.

PG-2845

**241 APPARTEMENTS A LOUER**

AU 511 ROBINSON SUD: 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, libre imm. 378-1709

GRAND 1 1/2, près du lac Boivin, libre 15 sept. \$250 par mois. Tél. 378-3050 ou 372-2824

GRAND 3 1/2 très propre, chauffé, meublé, dans sous-sol de maison privée. Libre imméd. \$240 par mois tout compris. Tél. 378-6225

LES PLUS BEAUX 2 1/2 EN VILLE au meilleur prix. Libres imméd. \$210 par mois. Endroit tranquille. Tél. 372-0472 ou 378-2484

RUE PARÉ un 2 1/2, meublé, balcon individuel, tapis, eau chaude fournie, \$175 par mois; Un 3 1/2, poêle et réfrigérateur, tapis, eau chaude fournie, \$215 par mois. Pour inf. 372-1582

SUPERBE 3 1/2 à sous-louer, près Galeries, semi-meublé, porte patio, 2e étage, armoires mélamine, lav.-séch., prise pour auto, remise, libre 1er déc., 275\$ par mois. 378-8480; après 17h: 375-7697

**242 APPARTEMENTS A PARTAGER**

LOGIS A PARTAGER situé à l'Ange-Gardien. Tél. 293-7215 après 6h30

**243 MAISONS A LOUER**

BUNGALOW NEUF à louer à St-Alphonse Granby, 5 1/2 pces, grand terrain. Libre 1er Nov. \$410 par mois. 375-4022

CANTON DE SHEFFORD: 5 min. de Bromont, 5 1/2 pces, grand terrain (érabillière), beau site, libre 1er déc. Jour 514-465-9198 soir 672-9574

MAISON A LOUER très spéciale dans le Canton de Granby, avec piscine, garage double, 3 c.c. Salle bain, salle à manger, salon avec foyer, cuisinette, hall d'entrée. 62,000 p.c. de terrain. \$800 par mois. Personne sérieuse seulement. Si meublée prix à discuter. 10 minutes du centre-ville. Tél. 378-1439 (entre 8h et 4h.)

MAISON A LOUER au 332 Foch, Granby, 5 1/2 pces, libre 1er déc. Prix \$385 par mois. Tél. 298-5127 ou après au 332 Foch.

**244 LOGEMENTS A LOUER**

1-A GRANDS 4 1/2-5 1/2 Libres immédiatement Intercom, insonorisé, près centre d'achat, aréna 372-2474, 54 Fournier, app. 6

**244 LOGEMENTS A LOUER**

130 NORD, COWANSVILLE: grand 3 1/2, système Intercom, insonorisé, prise d'auto. Tél. 263-1165 après 4h30.

4 1/2 à 578 Penelle, Roxton Pond, 5 milles de Granby. Libre imméd. ou 1er nov. Tél. 375-1726

4 1/2 eau chaude fournie, frais peinturé, parois immaculées-Conception. Libre immédiatement. Tél. 375-5335 ou 375-3656

A SOUS-LOUER, cause: transfert. Luxueux 4 1/2 pces, neuf, centre-ville, planchers béton, insonorisé, aspirateur central, plafonds cathédrales, balcon privé 6x12, libre 1er Nov. 375-2070

ATTENTION! Les personnes qui étaient intéressées à louer 4 1/2 sur la rue Charron, libre imm., 200\$ par mois, garage compris. 378-1636

LOGIS 3 1/2-4 1/2-5 1/2 pces, situés rue Wolfe, Bromont. Tél. 372-3660 ou 534-2177

BLOC NEUF 6 LOGIS 4 1/2 pces, à louer, insonorisés, balayeuse centrale, système Intercom. Inf. 378-9149 ou 375-6354

LOGIS 3 1/2 Sur rue Laval, non chauffé, non éclairé. \$175 par mois! Tél. 375-6349 après 4h.

**244 LOGEMENTS A LOUER**

LOGIS 3 1/2, refait à neuf, chauffé, éclairé, câble fourni, inst. lav.-séch., armoires en chêne, 310\$ par mois, au 103 boul. Lord. Pour visiter, 372-9154

**AU NOUVEAU MANOIR PHASE II**

Grands 4 1/2, exemple: salon 14x14, cuisine 16x21, grande chambre 14x13, petite chambre 11x13, grande salle de bain et grande case de rangement. N.B. Les armoires sont de chêne naturel, les tapis sont de grande qualité avec sous-tapis. Aspirateur central. Logements dans les plus luxueux de Granby. Prix \$320 par mois. Construction neuve. Tél. 375-6252, 378-3472, 378-3951 ou 372-6034

BOUL.FORTIN 290\$ par mois, près du parc Industriel, 4 1/2 avec service concierge, porte patio, déneigement, prise auto. Libre immédiatement. Tél. 378-5659

COWANSVILLE, 1 MOIS GRATUIT. 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 à partir de \$210. par mois, frais peints, service de concierge, stationnement avec prise, eau chaude fournie, piscine extérieure, parc aménagé, site idéal pour les enfants. 263-4104; soir: 263-0397

**244 LOGEMENTS A LOUER**

EDIFICE ST-JACQUES. PRETS IMMEDIATEMENT Grands 3 1/2 et 4 1/2 avec salle dîner, comptoir-lunch, grandes chambres, espace de rangement, \$385 à \$475 par mois. Immeuble en ciment de 6 étages avec ascenseur, chute à déchets, salle communautaire, bain tourbillon, sauna, situés 355 St-Jacques. Inf. 372-0382

LOGIS 4 1/2 à sous-louer, dans bloc neuf, 1 mois gratuit, libre 1er nov. \$320 par mois. 372-5812 ou 375-6252

LOGIS 1 1/2 pces, situé 28 Court app.8, libre 1er nov. Tél. 372-9787

LOGIS 4 1/2, meublés ou non, repeints, porte patio, espace de rangement, rues Bourgeois et Fernandel. Tél. 378-1486.

LOGIS 4 1/2, près Galeries Granby, balcon, remise, prise d'auto, câble, comptoir-lunch. Libre nov. et déc. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590

LOGIS 4 1/2, neuf, insonorisé, très grand. A 171 Leroux, libre imméd. Tél. 378-9310 ou 378-3185

LOGIS 5 1/2 pces, à 244 Denison Ouest, grandes pièces, intercom, chauffé, eau chaude fournie. 378-9785 ou 375-2476

**244 LOGEMENTS A LOUER**

LOGIS 4 1/2-5 1/2 pces, incluant foyer, lave-vaisselle, compacteur et câble TV. Situé haut de la ville. Libre 1er oct. Tél. 378-3050 ou 372-2824

LOGIS 6 pièces, chauffé, au 42 rue Cyr, Granby. 372-6393.

LOGIS NEUFS: 3 1/2-4 1/2-5 1/2 à 39 Fournier. Pour oct. Nov. Inf. app.2. Tél. 375-6129, 375-4397

**247 LOCAUX A LOUER**

LOCAL COMMERCIAL à louer rue Principale, (face à l'hôtel de ville) superficie 1,050 pl.ca. avec sous-sol de même grandeur. Disponible le 1er novembre. Tél. le jour 372-0881, le soir 375-4446.

LOCAL COMMERCIAL, 26 Hébert, idéal pour bureau ou boutique, près des Galeries de Granby, entrée double, grande vitrine, système d'alarme, stationnement. Si intéressé seulement, 375-5907

LOCAL COMMERCIAL à louer, pouvant être divisé selon vos besoins. Situé rue Robinson Sud. AUSSI à vendre caisse électronique 30 départements, \$700. Inf. 378-4746 ou 375-3434

**251 CHAMBRES A LOUER**

CHAMBRE à louer, meublée, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, laveuse et sècheuse, à 350 Racine. Tél. 375-2393

CHAMBRE avec accès cuisine, salon, non fumeur, dans bungalow. Heures des repas ou après 4h. 375-5750

PRES DES GALERIES Chambre à louer, accès poêle, réfrigérateur, salon, lav. séch. Tél. 378-9224.

**252 CHAMBRES ET PENSION**

CHAMBRE et PENSION à Waterloo, pour personnes âgées autonomes, chambres spacieuses, bonne nourriture. Tél. 539-2810

**254 ENTREPOTS GARAGES A LOUER**

GARAGE chauffé à louer pour la saison de l'hiver, endroit sécuritaire. Après 5h 372-3219.

GARAGE chauffé à louer pour la saison de l'hiver, endroit sécuritaire. Après 5h 372-3219.

**201 PROPRIETES A VENDRE****201 PROPRIETE A VENDRE****201 PROPRIETES A VENDRE****201 PROPRIETES A VENDRE****201 PROPRIETE A VENDRE****201 PROPRIETES A VENDRE****201 PROPRIETE A VENDRE****LUC GIRARD 372-4366****GERARD ST-MARTIN 372-8360 (RES)**

2349 TERRE NUE: 125 acres boisées & 122 acres avec petit bâtiment 12x20 en bois.

2404 TERRE A BOIS: 141 arpents boisés, petit bâtiment 20x24 isolé. Prix: \$45,000.

2602 GRANBY: RUE PRINCIPALE. Propriété à revenus, locaux commerciaux, rapporte \$87,352, sur terrain 84x110.

2658 CHALET en bois rond, 3 1/2 pces, meublé, terrain 75x85. Prix: \$5,000.

2702 CENTRE-VILLE — PROPRIETE A REVENUS. 15 logis + 4 locaux commerciaux rapportant \$60,360., terrain de 5,375 p.c.

2731 FARNHAM: Bungalow brique 1983, 3 c.c., très bien décoré, 2 milles de la ville, beaucoup d'avantages. Grand terrain boisé.



2761 ST-ALPHONSE DE GRANBY: Bungalow brique, const. 1983, 9 1/2 pces, 4 c.c., garage double, beaucoup d'extra. Très belle finition de maison sur terrain de 28,224 p.c. FAUT VOIR!

2533 72, ST-CHARLES SUD 4 logements: 2-4 1/2 pces et 2-2 1/2 pces rénovés; rapportent \$12,540.

2598 SECTEUR PARC VICTORIA — COIN ELM & ELGIN Bungalow style cathédrale, 8 pces, 4 c.c., 2 s. bain, garage attaché. Prix: \$67,000.

2669 MATERNITE capacité de 300 truelles, 135 acres de terre, sucrerie de 4000 entailles, bonne construction. Prix à discuter.



2675 CANTON: RUE WILLY Canadienne brique, 10 pces, 3 s. bain, très moderne, terrain 15,000 p.c. FAUT VOIR!

2703 BUNGALOW ci. cède traité, 4 1/2 pces, remise, grand terrain paysager. Prix \$35,000.

2718 ST-ALPHONSE: MAISON MOBILE 4 1/2 pces, 2 c.c., avec tous les appareils élect., foyer, mobilier de salon, tondeuse & remise incluses, terrain 21,768 p.c.

2726 451, STANLEY, ROXTON POND: Bungalow 5 1/2 pces, 3 c.c., piscine, entrée asphaltée, terrain aménagé, taxes \$446. Prix \$48,000.

2727 142, DENISON EST 3 logements de 3 1/2 pces chacun, meublés, rapportent \$8,220.

2732 ST-JOACHIM: Cottage brique centenaire, s. manger plancher en cents noirs, 4 c.c., garage, grand terrain paysager. Prix: \$65,000.

2738 DUPLEX 4 1/2 pces chacun, chauff. élect., grand terrain. \$45,000.

2744 BUNGALOW brique, 4 pces, 2 s. bain, abri d'auto, grand terrain paysager. \$62,000. LIBRE A L'ACHETEUR.

2749 339 BERARD: BUNGALOW brique, 5 pces, planchers bois franc, chauff. élect., balayeuse centrale, piscine hors-terre. Prix: \$51,000.

2760 RESTAURANT établi depuis de nombreuses années dans centre-ville. Bon chiffre d'affaires.

**JEAN-CLAUDE GUAY 375-2244 (RES)**

2655 GRANBY: Garage 30x50, const. 1977, pour mécanique ou débosselage, grande porte pour camion, terrain 150x190, entrée élect. 225 amps. Prix: \$35,000.



2754 GRANBY: MAISON MOBILE 14x68, Paramount, très propre, inclus: lave-vaisselle, rideaux, remise, balançoire; entrée pavée, située au Beau-Site. Prix: \$23,000.

2576 A LA CAMPAGNE: Maison 2 étages, 8 1/2 pces, avec garage, chauff. élect., entrée pavée, patio vitré, petit étang, terrain 200x150. Prix raisonnable, échange pour propriété à rev. nus.

2495 ROXTON POND: BUNGALOW 1977 4 1/2 pces, chauff. élect., terrain paysager. PRIX REDUIT: \$32,500. Faites une offre.

**YVES DESAUTELS 378-9109 (RES)**

2461 GRANBY: PROPRIETE A REVENUS 6x4 1/2 pces, chauff. élect., bon revenu, secteur recherché.

2740 GRANBY — DUPLEX brique 2-4 1/2 pces, bon revenu, secteur hospital.

2757 FERME NUE 392 arpents, 100 cultures; étable 35x120, porcherie 45x150 = 1978, remise agricole 36x72, cottage centenaire rénové 1975. Aubaine à moins de \$400. l'arpent. FAUT VOIR!

2684 GRANBY: Excellent bungalow brique, 7 1/2 pces, grand garage, abri d'auto, terrain paysager. Toute offre raisonnable sera considérée.

**LUCIE LECLERC 378-0772 (RES)**

2697 JE SUIS UN COTTAGE A rénover de l'extérieur, 8 pces + 2 s. bain, intérieur refait, endroit recherché. C'EST A VOIR!



2771 NOUVEAU SUR LE MARCHE. Très belle québécoise 10 pces, const. 1981, armoires merisier avec îlot, grandes pces, plusieurs inclus, hale de cèdres. Prix intéressant.

2751 BONNE OCCASION. Chalet isolé 5 1/2 pces, const. récente, grand terrain paysager.

2699 TRES BELLE CONSTRUCTION 1983. Style spécial dans quartier tranquille, près de tout, 4 1/2 pces + 1 c.c. au sous-sol, armoires chêne massif, fenêtres françaises. PRIX MOINS DE \$50,000.

2587 ST-PAUL: Duplex, 2x6 1/2 pces, 4 c.c., grandes pièces, garage double, entrée asphaltée, grand terrain, taxes \$239,70, très propre. Prix réduit. Faites une offre.

2736 GRANBY: 5 MINUTES DE LA VILLE. FERME: RANCH A CHEVAUX. 40.5 acres de terre, clôturé et piste d'entraînement pour les chevaux de course, pension pour chevaux revenu \$60,000., belle maison 6 1/2 pces, garage, acheteur sérieux.

**CELINE R. LUSSIER 378-7813 (RES)**

2508 ST-PIE — HAUT DE LA RIVIERE SUD. Cottage 8 1/2 pces, grand terrain au bord de la rivière. A 15 minutes de Granby. Prix réduit: \$41,000.

2542 TERRAIN ZONE COMMERCIAL ET INDUSTRIEL 44,000 p.c., situé coin Roger et St-Jude.



2758 DOMAINE VAL MAHER Bungalow en cl. vinyle & pin, 3 c.c., grand terrain, secteur tranquille. C'EST A VOIR.



2660 BUNGALOW 6 1/2 pces, brique, alum., bois franc, chauff. élect., secteur très résidentiel, près de l'école. PRIX REDUIT. A QUI LA CHANCE!

**ROSAIRE VIENS 372-9009 (RES)**

2611 BOUL. BOIVIN: PROPRIETE COMMERCIALE 35x50, grand terrain de 23,100 p.c. avec logis de 4 1/2 pces rapportant \$6,480. par an.

2667 IDEAL POUR JEUNE COUPLE AMBITIEUX. RESTAURANT: Comptoir et livraison situé au centre-ville, bon chiffre d'affaires, revenus très intéressants.

2680 BUNGALOW situé 218 St-Jacques avec logis 5 1/2 pces + 2x3 1/2 pces, rapporte \$820. par mois. BON PLACEMENT.

2708 CHEMIN DU LAC ROXTON POND: Chalet 4 saisons 20x30, 3 1/2 pces, bien isolé, fenêtres aluminium.

2759 PRES DE ROXTON FALLS — ROUTE 139: Mini-ferme boisée avec 600 à 700 érabes, possibilité de 800 à 1200 entailles; maison pré-usinée 14x32, belle place pour petits animaux.

**JEANINE LAVIGNE 378-8885 (RES)**

2756 COTTAGE — SECTEUR COMMERCIAL: brique, 4 c.c., sur grand terrain, idéal pour personne aimant rénovation intérieure.



2569 EN VILLE: LIBRE IMMEDIATEMENT, rue tranquille, bungalow 8 pces, + 2 s. de bain, foyer pierre, armoires chêne, plusieurs inclus, sur très grand terrain, piscine, garage.

2775 DUPLEX jumelé, 6 1/2 pces, planchers bois, pour un prix compétitif.

2572 BOUTIQUE établie dans centre-ville, vêtements de femmes 3 à 20 ans + maternité. Bon chiffre d'affaires. Contactez-moi.



2676 GRANBY: bungalow brique & vinyle, 6 1/2 pces, fenêtres de bois, chauff. élect., décoration spéciale, abri d'auto, entrée asphaltée, terrain 90x100, remise. ACHAT INTERESSANT.

**FRANCIS DUBOIS 243-6381 (RES)**

2671 EASTMAN — SEDUISANT COTTAGE, 2 c.c., intérieur impeccable, atelier, garage, grand terrain paysager, un prix très intéressant, 43,000\$.



2688 EASTMAN — GRAND DUPLEX 2x5 1/2 pces, très beau, large cuisine, grand terrain avec potager, peut se louer 300\$ par mois chaque appartement. UN BON INVESTISSEMENT.

2722 GRANBY: SEDUISANT BUNGALOW brique de 2 c.c., cuisine chêne, grand sous-sol avec cheminée, quartier résidentiel, près du parc industriel.

**45 RUE CENTRE — GRANBY — Tél: 372-4366**

CONFIEZ VOTRE MAISON A VENDRE AUX AGENTS DES "IMMEUBLES LUC GIRARD INC" ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UNE CHEVETTE 1986.

# Horoscope

## BÉLIER



du 21 mars  
au 20 avril

Ne tergiversez pas, vous éviterez ainsi bien des malentendus; dites plutôt votre façon de penser. Ne lâchez pas la proie pour l'ombre et sachez une fois pour toute ce que vous voulez.

## TAUREAU



du 21 avril  
au 20 mai

Si vous avez l'intention d'emprunter de l'argent voyez votre problème et si vous pouvez respecter les délais. Ne faites pas de confidences à quiconque; tenez votre vie privée secrète.

## GÉMEAUX



du 21 mai  
au 21 juin

Des événements désagréables risquent de troubler votre travail; maîtrisez vos réactions et restez calme. Ne jugez pas sur les apparences; livrez-vous à un examen approfondi avant de vous faire une opinion.

## CANCER



du 22 juin  
au 22 juillet

Vous avez des responsabilités à assumer; montrez-vous énergique quand il le faut. Confiez-vous ouvertement; n'ayez pas peur de vous libérer; vous trouverez la compréhension que vous recherchez.

## LION



du 23 juillet  
au 23 août

Sachez oser et prendre des initiatives "la chance sourit aux audacieux"; n'hésitez pas. Excellente journée à condition d'éviter les discussions et les querelles.

## VIERGE



du 24 août  
au 22 sept.

Concentrez vos efforts sur les questions sentimentales. Ce soir, n'abusez pas indûment de vos privilèges. Soyez modeste ou vous exaspérez votre entourage. Ne faites pas de commérages.

## BALANCE



du 23 sept.  
au 23 oct.

Profitez d'un temps creux pour mettre de l'ordre dans vos affaires personnelles. Soyez aux petits soins; l'être aimé pourrait avoir grand besoin de vous pour triompher d'une épreuve.

## SCORPION



du 24 oct.  
au 22 nov.

Ce n'es. pas le moment pour vous de faire des "folies"; n'oubliez pas vos échéances. Même si les invitations ne tentent pas; acceptez-les quand même et réagissez contre la mélancolie.

## SAGITTAIRE



du 23 nov.  
au 21 déc.

N'entreprenez pas trop de choses à la fois; réglez d'abord définitivement les questions en instance. Votre vie privée deviendra plus sereine si vous vous montrez plus tolérant et conciliant.

## CAPRICORNE



du 22 déc.  
au 20 janv.

Des complications imprévues risquent d'intervenir dans votre vie professionnelle; soyez très objectif. Vous trouverez une entente parfaite si vous modérez vos exigences et si vous faites taire votre jalousie.

## VERSEAU



du 21 janv.  
au 19 fév.

Contrôlez vos dépenses de façon sérieuse si vous ne voulez pas avoir des surprises désagréables. Maîtrisez les mouvements d'humeur que vous pourriez avoir; pensez aux autres qui vous supportent.

## POISSONS



du 20 fév.  
au 20 mars

Utilisez les moyens de communication mis à votre disposition pour promouvoir les idées qui vous tiennent à coeur. Les influences planétaires favorisent un projet de voyage.

# Le mot mystère

112

9 Lettres

Le mot clef — L'automobile

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Aile	Cadre	Cric	Jante	Panne	Roue	Véhicule
Arbre	Came		Jeep	Pédale		Verrou
Auto	Car	Eau		Phare		Vire
Avant	Cardan	Embrayage	Lest	Pneus	Soupape	Vis
	Cendrier	Etrangleur	Levier	Portière		Vite
Banc	Char				Tacot	Vitesse
Bloc	Clé	Feux	Moyeu	Radiateur	Tire	Volant
Bras	Code	Fusible		Radio	Toit	
	Cône			Ratée	Tôle	
Câble	Côtés	Gicleur	Ouste	Réservoir	Tour	

Solution du problème précédent: Hollywood

R	E	E	R	I	T	V	S	R	P	E	C	U	A	E
U	E	Y	O	M	B	O	R	U	E	L	C	I	G	J
E	T	I	V	C	U	L	I	O	E	B	C	N	A	B
U	A	C	V	P	E	A	O	T	J	A	C	N	V	F
O	R	R	A	E	E	N	O	C	M	C	T	A	E	P
R	U	P	B	R	L	T	D	E	I	E	B	U	H	R
R	E	S	E	R	V	O	I	R	D	P	X	A	I	U
E	T	R	T	E	E	T	C	O	I	N	R	R	C	E
V	A	S	E	E	L	U	C	F	C	E	O	R	U	L
N	I	E	E	I	O	A	O	A	U	U	R	I	L	G
A	D	T	O	N	T	T	D	I	E	S	I	V	E	N
D	A	O	E	B	N	R	N	E	D	L	I	R	S	A
R	R	C	R	S	E	A	O	A	P	A	I	B	T	R
A	R	A	H	C	S	E	P	P	V	V	R	T	L	T
C	S	T	A	I	L	E	G	A	Y	A	R	B	M	E

## 256 BUREAUX A LOUER

A LOUER Espaces de bureau 3,500 pl.ca. rue Principale, Granby. Edifice à l'épreuve du feu, air climatisé, grand stationnement, espace de rangement disponible au sous-sol, accès à une cuisine. Pour visite et information 378-9871.

BROMONT: 180 et 1,200 pl.ca. chauffés, éclairés, avec service de secrétariat. Tél. 534-3581

## 265 ANIMAUX A VENDRE

A DONNER: 2 chatons à poils courts. A vendre: 3 chatons poils longs. 375-1639 entre 9h et 15h, ou laissez message.

## 271 DIVERS A VENDRE

A VENDRE OU ECHANGER: charrue 3 rales John Deere; faucheuse John Deere; Presse à foin John Deere; Niveleuse; Poêle à bois combustion lente; Sleigh double de poney. ENCANS LEHOUC INC. 263-3180

## 271 DIVERS A VENDRE

A VENDRE: poêle, frigidaire, laveuse-sécheuse. Congélateur. 378-5446

ACHAT VENTE LOCATION REPARATION poêles, réfrigérateurs, laveuses, sècheuses, congélateurs. AVONS AUSSI pièces usagées et neuves. A 206 BOUL. BOIVIN OU Tél. 378-4153

ANTENNE de TV de 15 pl. rotor et tour de 35 pl. Vraie aubaine. Tél. 534-3432

BONJOURI SUPER VENTE au GÉANT DES AUBAINES ENR. 6 Dale, Granby. Sur appareils électro-ménagers, sècheuse et poêle \$159 chacun, très bonne garantie. Bienvenue à tous! Merci, 372-8585

CHEMINEE préfabriquée 1 po. d'isolation, pouvant servir pour Franklin. Aussi humidificateur. A bas prix. Tél. 378-4985

COUVRE-PIED pour lit double avec tentures et rideaux 50 large x 42 haut. Tél. 372-2449 après 6h.

LAVEUSE et sècheuse Inglis, blanches, quelques années d'usage; Lave-valiselle. Tél. 372-5993

## 271 DIVERS A VENDRE

BUREAU D'HOMME, en acajou, comprenant 5 tiroirs et 1 penderie en cèdre, 200\$. Divan-lit brun, 52 po. de large, très propre, 150\$. Humidificateur GE, 3 vit., presque neuf, valeur 120\$, laissé 75\$. Attention collectionneurs: carabine Mauser 8 mm, année 1915, 100\$. 263-2003

MENAGE A VENDRE: mobiliers cuisine et salon. Poêle et réfrigérateur; machine à coudre avec meuble. Tél. 375-7084

MENAGE complet à vendre, ensemble ou séparément, très beaux meubles. Cause: séparation. Tél. 378-9285

MOBILIER de chambre très propre; Mobilier de salon et de cuisine, 2 mois d'usage. Tél. 375-2858

PIQUETS de cèdre de 7 pieds, aiguisés. Tuteurs à pommier. 378-0034

REFRIGERATEUR à vendre. Tél. 375-7626 jour ou 372-6104 soir.

TV-COULEUR A LOUER à compter de \$15 par mois avec ou sans option d'achat. AVONS AUSSI stéréo et four micro-ondes. Tél. 378-4153

## 271 DIVERS A VENDRE

TAPIS épais, 9x12, beige; lazy-boy colonial berçant. Humidificateur Hoover. Toile murale; cadre colonial 30x50. Lampe de salon Ivoire; malle de voyage en cuir, très propre. Chaudières fonte émaillée; couvre-lits piqués lit double, et plein-jour. Poles, rideaux, draperies. Argile, vases, plantes-maison. Bottes d'hiver pour dame, gr. 8 1/2-9, et bourse bourgogne, neuves. 375-2604 après 16h.

TELEVISEURS couleurs et noir / blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Facilité de paiement. Tél. 378-7273 ou 378-3604.

## 274 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE CHAUFFAGE. Aussi bûche rond 16 po., tri-moto Kawa 200 manuel 1984, 900\$. 539-0391

## 282 VETEMENTS A VENDRE

MANTEAU court vison et bandes en ultra suède, avec jupe, gr. 13-14, couleur brun doré, porté 3 fois. Valeur \$1,200 pour \$750. Tél. 379-9757

MANTEAU DE FOURRURE long, lynx Bob Cat, pour dame, gr. 12 ans. 378-1864

## 283 ANTIQUITES A VENDRE

LAVEUSE en bois; gramophone; machine à coudre Singer, dactylo, 5 chaises en bois. Le tout 275\$. 379-5207 après 17h

## 286 DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS vieux camion, pompeuse. Aussi 2 tracteurs à vendre, diesel, gaz, \$1,300 chacun. Tél. 375-7431

ACHETONS articles de ferme, stock de magasin et d'industrie, articles divers et ménages complets. ENCAN tous les mercredis et vendredis, 19:00. ENCANS LEHOUC INC. West Brome, 263-3180

## 288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

TROMPETTE "Martin" avec sourdine au complet. Valeur \$1,000 laissée à \$500; Violon de qualité, \$600; Vibraphone "Yamaha" état de neuf \$1,000; Flûte traversière "Bunty" par Selmer \$200. Tél. 372-3398 et après 6h à 378-2143 après 6h

## 301 PERSONNEL DEMANDE

AIDE-MENAGERE ou gouvernante demandée pour la charge de 2 enfants. Ecrire à C.P. 313, Cowansville, Qué. J2K 3S7

AIDE-MENAGERE demandée pour la garde de 2 enfants. Ecrire à C.P., 474, Granby, Qc. J2G 8E7.

AVIS Recherchons professeur de musique pour chant et tous les instruments. Faire parvenir curriculum vitae, Di-recteur du personnel, C.P. 632, Granby, J2G 2W3.

CUISINIER(E) demandé(e) avec expérience, 85% cuisine, 15% autre. 375-6373

DEBOSSSEUR-PEINTRE avec expérience, Carte A ou B, salaire à discuter selon qualifications. Rocheleau Chevrolet Oldsm. 263-1521

LIVREURS demandés, à temps plein ou partiel avec petite voiture. Se présenter entre 9h et 11h mercredi 23 octobre à la Pâtisserie St-Hubert, 940 Principale, demandez Claude.

TEMPS PLEIN OU PARTIEL. Distributeur indépendant pour compagnie nationale. Pas d'investissement spécifique. Revenu \$400 à \$900 par semaine. Expérience non nécessaire. Entraînement complet. Inf. sans frais 1-800-361-9625

# Les mots croisés

NO 62

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

### HORIZONTALEMENT

- Bateau équipé pour la pêche sur les bancs de Terre-Neuve.
- Force morale ou physique. — Vagabonde.
- A la fin d'un office. — Pronom indéfini. — Brave.
- Négation. — Golfe formé par la mer Noire. — Chiffres romains.
- Morceaux de bois brûlés en partie et encore en ignition. — Ecrivain américain.
- Docteur de la loi musulmane. — Silencieux. — Consonnes.
- Mettre à sa place habituelle. — Gros nuage épais.
- Maladie infectieuse, due à un streptocoque.
- Propre.
- Ancienne unité de mesure.
- Saison. — Ch. -I. d'arr. des Bouches-du-Rhône.
- Un peu acide. — Né.

### VERTICALEMENT

- Etablissements qui reçoivent des vêtements.
- Fixer sur une toile. — Pronom personnel.
- Ensemencer de nouveau.
- Route Rurale. — A été négligée.
- Le moi. — Cression alénois.

- Type courant de cigarillo. — Affluent de la Seine.
- Voyelles jumelles. — Tirer du néant.
- Jeu de balle, qui se joue à cheval. — Adjectif possessif.
- Infusion faite avec une certaine plante médicinale. — Triage.
- Colère. — Ce que l'on fait respirer pour ranimer.
- Qui manifestent des connaissances approfondies. — Article.
- Mouvement antiparlementaire, autoritaire et corporatif belge. — Connu.

SOLUTION DU PROBLEME NO 61

1	T	R	A	D	E	S	C	A	N	T	I	A
2	R	E	B	E	L	L	E	R	O	C		
3	A	B	A	E	R	O	T	U	L	E		
4	C	A	C	O	G	R	A	P	H	I	E	
5	A	T	A	V	I	S	M	E	E	A		
6	S	T	A	E	I	G	A	N				
7	S	U	E	R	E	Q	U	E	R	R	E	
8	E	T	I	R	E	U	R	S	M	U		
9	R	O	U	T	E	E	S	T	H	E	R	
10	I	O	D	E	E	S	U	U				
11	E	R	E	L	O	L	E	R	O	N		
12	S	T	U	S	E	E	L	I	R	E		

### 301 PERSONNEL DEMANDE

**OPÉRATRICES** demandées à domicile, possédant machine overlock et simple. Tél: 587-2115, demandez Luce. (frais acceptés).

**OPÉRATRICES** Demandées avec expérience sur 1 aiguille ou 2 aiguilles, pour équipe de soir, 4h à 12h. Les Jeans A.C.G. Inc. 635 Simonds Sud, Granby, 378-9059.

**RECHERCHE GARDIENNE** fiable, quelques soirs par semaine et aussi fin de semaine. 378-0598 après 5h30 p.m.

**RECHERCHONS** plusieurs étudiants pour vendre billets de loto-auto. Rémunération intéressante. Une partie des profits va à la Croix Rouge pour le Mexique. 375-3131

### 322 EDUCATION INSTRUCTION

**PAR CORRESPONDANCE.** Français-anglais-dactylo-sténo. Vendeurs-réparateurs dactylo. Fr. St-Yves, 469-3143

### 324 SANTE

**PERTE DE POIDS** Garantie. Vous pouvez perdre jusqu'à 29 lbs par mois de surplus de poids ou vous serez remboursés. 375-7054.

### 343 SERVICES DIVERS

**ATTENTION DECAPAGE DE MEUBLES.** Spécialité antique, 25 ans d'exp., réparation et finition, rembourrage. M. PROULX 469-4943.

**Cartes. Lignes de Main Astrologie—Votre avenir.** Vos Amours. Chance. Santé. Réponse à vos problèmes. Révélation. 375-7211

**FERAIS** finition de sous-sol et vos travaux de menuiserie. Tél. 378-8360

**L'ANNÉE PREND FIN.** Que vous réservez 1986? Carte du ciel sur cassette, 15\$; apportez votre propre cassette. Pour rendez-vous, entre 9h et midi, 372-0971.

**MENUISIER** ferait vos travaux de rénovation de tous genres. 539-0917

**Protégez votre auto. ANTI-ROUILLE.** Graisse et huile chauffée. 10 ans d'expérience. PRIX \$25. Au 156, 9e Rang Ouest, Granby. CLOUTIER; au bout de la rue Reynolds, 372-1121

### 349 AGENCE DE RENCONTRES

**ACHETEZ** Hebdo-Rencontre, 300 noms, descriptions, téléphone, photo...\$10 la copie (inscription gratuite). A Hebdo-Rencontre, 234a Ridge, C.P. 7, St-Barnard de La-Croix, J0J 1V0, tél. 1-514-246-2851

**Agence de rencontres**  
Si la solitude est le plus gros de vos soucis...  
Pourquoi remettre à plus tard ce rendez-vous qui vous fera trouver la personne recherchée...  
Nous sommes là pour vous aider.

**432 PRINCIPALE, GRANBY**  
10 Bureaux (ouvert à Montréal)  
Franchises disponibles partout au Québec. **378-0440**

### 362 TRACTEURS

**TRACTEUR "Bellarus"** modèle 800 avec cabine et souffleur 2 phases de 7 pl. Tél. 379-5888

**TRACTEUR** Kubota no. B-6200DT, 1984, 4 roues motrices, pneus à gazon, avec chargeur B-1630 et Back-Hoe BL-4520 avec bennes, 180 hres d'ouvrage, garantie 2 ans par Kubota. \$13,850. Tél. 378-7133

### 366 REMORQUES

**REMORQUE** 4x7, en métal, 1 an d'usage, idéale pour tri-cycle. 375-6991

### 368 CAMIONS

**CAMION** à vendre, 1978 GMC 6000 avec boîte 24 pl. en aluminium, "lift Gate", très propre. Tél. 263-6779.

**CAMION** 1972, à gravier, en bon état. Tél. 539-1614

**CAMIONNETTE** (Van) Chevrolet 1973, prix \$500; Camionnette (Van) Ford 1978, \$2,400; Caisse enregistreuse Sharp électronique no. ER-2380. Tél. 378-6223 ou 372-5217

**DODGE RAM CHARGER SE**, 1979, moteur 400, bonne condition. 469-4003

**PICK-UP GMC** 1972, ¾ tonne, mécanique A-1. Prix \$550. Tél. 378-7133

### 370 AUTOS A VENDRE

1982 BUICK Skylark. 1977, Buick leSabre.

1981 CITATION, 34,000km, moteur 2.5 comme neuf. CHEVELLE 81, 4 pts, manuel, 67,000km, radio am-fm cassette.

RELIANT 1981, moteur reconditionné à neuf, prendrais échange pour 4X4. 378-9013 ou 372-4336

**ACHETONS AUTOS ET CAMIONS USAGÉS** De 1980 à 1986

Vous désirez vendre ou échanger votre auto? Venez nous consulter pour une évaluation gratuite. Nous offrons les meilleurs prix en ville. Au 601 PRINCIPALE, GRANBY, Tél. 378-3028

CAMARO Z28, 1978, très propre, bonne mécanique, très bon prix. 819-858-2316

CAMPER 75; TOYOTA Corolla, 77; PONTIAC Laurentien 78; TOYOTA Cressida 78; ARROW 4X4, 79; MINI AUSTIN 79; HONDA Civic 81; MAZDA GLC 82; HONDA ACCORD LX 83; HONDA ACCORD, 85, H.B.; Automobiles R. Ménard Enr. 372-4370 ou 378-8029

CUTLASS Brougham 1977, équipement complet, très propre. Ou échangerais pour petite voiture 1981. 379-5207 après 17h

DODGE OMNI 1980, 2 portes, hatch back, autom., peinture neuve, excellente condition. 379-9357

FIREBIRD SE, bleue, 1984, autom. over-drive, V6, 2.8 litres, 24,000km, T-top, am-fm stéréo cassette, H.D. Inf. Carole jour 293-5338 soir à 293-4533

### 349 AGENCE DE RENCONTRES

**ACHETEZ** Hebdo-Rencontre, 300 noms, descriptions, téléphone, photo...\$10 la copie (inscription gratuite). A Hebdo-Rencontre, 234a Ridge, C.P. 7, St-Barnard de La-Croix, J0J 1V0, tél. 1-514-246-2851

### 370 AUTOS A VENDRE

RENAULT 5, GTL, 1984, grise, 39,000km, comme neuve. \$4,500. Tél. 263-6038

RENAULT Encore LS, 1984, 5 vitesses, 28,000 milles, très propre, tout équipé, am-fm stéréo H.P. intérieur de luxe. Garantie prolongée jusqu'en Janv. 88 ou 100,000km. Prix ferme \$6,950. Après 5h à 372-7048

ESCORT 1982, 4 portes, H.B. 4 cyl. autom. tout équipé, 25,000 milles. Comme neuf. Tél. 378-4544

LADA 1980, 64,000km, mécanique et carrosserie et pneus en très bon état, 1,300\$. 539-1477 après 17h.

MATADOR 76, bonne condition, pneus hiver et été, 53,000 milles. Tél. après 5h 375-5982.

OLDS FIRENZA 1983, 52,000 km, radio Am-Fm cassette, vitres élect., volant ajustable, pneus TA, prix 5,900\$. 263-1856

PONTIAC Acadian 1978, automatique, bonne mécanique, \$900. Tél. 378-7133

PONTIAC Catalina 1977, 4 portes, air climatisé. Tél. 469-2587

PONTIAC Laurentien 1977, mécanique et carrosserie A-1, bon achat avant l'hiver. Faut vendre, 1,300\$ discutable. 539-2569

### 371 MACHINERIE A VENDRE

TRACTEUR 824, 4 roues motrices, avec chargeur no. 1850 et pelle à neige. Prix à discuter; Voiture à mais avec cylindre, cap. 7,000 tonnes, \$1,500. Tél. 469-2213

**GRANBY**  
**APPEL D'OFFRES**  
**RAMONAGE DES CHEMINEES CONTRAT NO. 73/85**

Des soumissions scellées seront reçues par la Ville de Granby, jusqu'à 14.00 Heures, heure en vigueur, LE MARDI 5 NOVEMBRE 1985, pour le ramonage des cheminées.

Pour être valablement reçue, toute soumission doit se trouver physiquement, sous pli cacheté, au bureau du Greffier de la Ville de Granby, chambre 9, Hôtel de Ville, 87 rue Principale, Granby, avant l'heure et la date mentionnées ci-haut.

Les cahiers des charges et les formules de soumissions peuvent être obtenus à compter du 22 OCTOBRE 1985, au bureau des Services Techniques, Hôtel de Ville, Granby, en demandant M. Jean-Denis Biron, préposé aux soumissions.

La Ville de Granby ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions présentées et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.

Les soumissions seront ouvertes LE MARDI 5 NOVEMBRE 1985, à 14.00 Heures, heure en vigueur, à l'Hôtel de Ville de Granby. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions.

Granby, le 17 octobre 1985.  
LE GREFFIER,  
Alain Noël, avocat.  
PC-1934

## Les faits d'hier

### Le mardi 22 octobre 1985 Anniversaires historiques:

— 1984 — Mme Indira Gandhi, chef du gouvernement indien, accusée des "puissances étrangères" de continuer à aider les activistes sikhs au Pendjab.

— 1983 — Un sommet des pays des Antilles, réuni à Port-d'Espagne (Trinité-Tobago), envisage des sanctions et une éventuelle action militaire contre La Grenade.

— 1982 — L'Assemblée générale de l'ONU demandée à l'Irak et à l'Iran, en guerre depuis deux ans, de cesser immédiatement le feu et de retirer leurs troupes sur des "frontières internationales reconnues".

— 1978 — Jean Paul II est couronné pape.

— 1977 — Quarante-deux pays demandent à l'assemblée générale de l'ONU de se saisir du problème des détournements d'avions.

— 1975 — Henry Kissinger, secrétaire d'Etat américain, achève une visite de quatre jours à Pékin, dans une atmosphère que l'on dit réservée.

— 1974 — Les Etats-Unis et l'Islande signent un nouveau bail qui permet aux Américains de continuer à

utiliser des bases militaires dans l'île.

— 1970 — Un avion, à bord duquel se trouvent deux généraux américains, s'égaré au cours d'un survol de la Turquie et se pose en Arménie soviétique.

— 1968 — Un attentat à la bombe fait 13 morts sur un marché de Jérusalem.

— 1962 — Le président Kennedy ordonne un blocus aéro-naval de Cuba, après être arrivé à la conclusion que des bases de missiles soviétiques sont en cours d'installation dans l'île.

— 1956 — Manifestations en Hongrie en faveur d'un gouvernement démocratique.

— 1953 — La France accorde l'indépendance au Laos.

— 1952 — L'Iran rompt les relations diplomatiques avec la Grande-Bretagne à la suite d'un différend pétrolier.

— 1873 — Les empereurs d'Allemagne, de Russie et d'Autriche-Hongrie forment une alliance.

— 1862 — La garnison d'Athènes se soulève, obligeant le roi Otto à abdiquer.

— 1859 — Intervention espagnole au Maroc.

— 1721 — Pierre le Grand prend le titre de tsar de toutes les russies.

— 1492 — Le roi d'Angleterre Henri VII met le siège devant Boulogne.

## Les décès



**BOUDREAU M. Gérard**

— A l'hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville dimanche le 20 octobre 1985 à l'âge de 78 ans est décédé M. Gérard Boudreau époux de feu Lucienne Larau. Les funérailles auront lieu mercredi le 23 octobre 1985. Le convoi funèbre partira de la

**Maison Funéraire Désourdy Wilson**  
109, Rue William  
Angle rue Sud  
Cowansville

pour se rendre à l'église Ste-Rose-de-Lima où le service sera célébré à 11:00 heures. Inhumation au cimetière paroissial. Le salon sera ouvert de 2:00 à 5:00 heures et de 7:00 à 10:00 heures.

Il laisse dans le deuil, ses enfants: M. et Mme Lucien Boudreau, Cowansville; Mlle Madeleine Boudreau, Cowansville; M. et Mme Pierre Lamy (Monique), Montréal; M. et Mme Guy Lasnier (Huguette), Granby; M. et Mme Alain Boudreau (Lise), Montréal; Mme Colette Boudreau, Beaumont Alberta. Ses frères et soeurs: M. et Mme Albert Boudreau, Québec; M. et Mme Elizee Boudreau, St-Jean; M. et Mme Léo Boudreau, St-Jean; M. et Mme Georges Boudreau, St-Jean; Mme Marie Galipeau, St-Jean. Ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Rose Boudreau, St-Jean; Mme Cécile Fortier, Montréal; Mme Donald Veuillette, St-Jean; Mme Rita Larau,

Ses frères et soeurs: Luc de Mistasini; Marie de St-Félicien; Charles-Arthur (époux de Simone Larouche) de Dolbeau; Louis (époux de Fernande Larouche) de Mistasini; Eugène (époux de Yvonne Larouche) de Mistasini; Gilberte (épouse de Joseph Larouche) Ville St-Pierre; Jean-Baptiste (époux de Simone Larouche) de Mistasini. Ainsi que 15 petits enfants et plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousins, cousines, parents et amis.

Il repose à la **Maison Funéraire Désourdy, Wilson** 109 William (angle rue Sud) Cowansville

La célébration eucharistique aura lieu en l'église St-Léon de Cowansville, mardi 22 octobre à 15h. Inhumation au cimetière catholique de Cowansville. Pour de plus amples renseignements, s.v.p. composez 263-1212

La Voix de l'Est  
136 Principale  
Granby, J2G 2V4  
372-5436

Peticket Road Island; Mme Andrée Boudreau, St-Jean; Mme Thérèse Boudreau, St-Jean; M. Hector Gervais, Montréal. Trois tantes: Mme Gertrude Bisailon, Cowansville; Mme Cécile Allaire, St-Lambert; Mme Aurore Bessette, Dorval. Neuf petits enfants: Mario, Dany, Chantal, Nathalie, Dominique, Eric, Karin, Geneviève et Olivier; ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, parents et amis.

(21-22)

### DUFOUR M. Paul

— A l'hôpital du Sacré-Coeur de Montréal, samedi 19 octobre 1985, est décédé M. Paul Dufour, à l'âge de 70 ans et 2 mois, époux de Antoinette Perron.

Il laisse aussi ses enfants: Paule-Ange (épouse Herménigild Néron) Dunham; Yolande (épouse de Elie Kohen) de Dollard des Ormeaux; Antonin de West-Brome; Christine (épouse de Robert Tringle) Longueuil; Diane (épouse de Jean Gélina) Frélichburg; Gracia de Cowansville; Louis-Marie (époux de Francine Gélina) Dunham.

Ses frères et soeurs: Luc de Mistasini; Marie de St-Félicien; Charles-Arthur (époux de Simone Larouche) de Dolbeau; Louis (époux de Fernande Larouche) de Mistasini; Eugène (époux de Yvonne Larouche) de Mistasini; Gilberte (épouse de Joseph Larouche) Ville St-Pierre; Jean-Baptiste (époux de Simone Larouche) de Mistasini. Ainsi que 15 petits enfants et plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousins, cousines, parents et amis.

Il repose à la **Maison Funéraire Désourdy, Wilson** 109 William (angle rue Sud) Cowansville

La célébration eucharistique aura lieu en l'église St-Léon de Cowansville, mardi 22 octobre à 15h. Inhumation au cimetière catholique de Cowansville. Pour de plus amples renseignements, s.v.p. composez 263-1212

(22)

**Don DE SANG.**  
**Don DE VIE**

(Cette prière doit être récitée pendant trois jours consécutifs. Après quoi, votre prière sera exaucée, même si ce que vous demandez est difficile à obtenir. Aussitôt la grâce accordée, faire publier la prière sans révéler la faveur obtenue et inscrire au bas de la prière les initiales de la personne exaucée.)  
T.G.  
PC-1921

**Remerciements pour faveur obtenue Prière au St-Esprit**

St-Esprit, toi qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merçi de ta miséricorde envers moi et les miens.

(Cette prière doit être récitée pendant trois jours consécutifs. Après quoi, votre prière sera exaucée, même si ce que vous demandez est difficile à obtenir. Aussitôt la grâce accordée, faire publier la prière sans révéler la faveur obtenue et inscrire au bas de la prière les initiales de la personne exaucée.)  
T.G.  
PC-1921

**ASSIGNATION**

ORDRE est donné à Martin Tanguay de comparaitre au greffe de cette Cour dans les trente (30) jours de la dernière publication du présent avis.

Une copie de l'avis de trente jours et mise en demeure — a été laissée au greffe à l'intention de Martin Tanguay.

Vous êtes de plus avisé qu'à défaut par vous de signifier ou de déposer votre comparution ou votre contestation dans les délais prévus, le demandeur pourra obtenir contre vous un jugement par défaut.

Luc Martin G.A.C.P.  
PC-1925

**La Voix de l'Est**

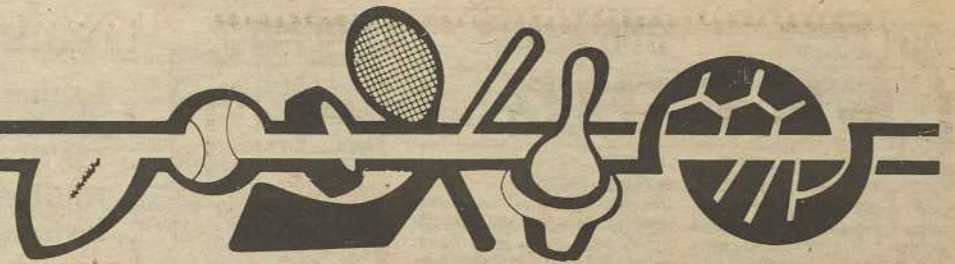
**TARIFS D'ABONNEMENT**

SAMEDI SEMAINE ANNÉE  
**0.70\$ 2.50\$ 115.00\$**

La Voix de l'Est  
136 Principale  
Granby, J2G 2V4  
372-5436

Depuis 50 ans, témoin de votre quotidien

# Les sports+



• Il ne sera plus présenté le dernier week-end de juillet



Paul Pednault croit que la survie à long terme du Grand Prix de Granby passe par la location des installations à un promoteur.

GRANBY — Le Grand Prix Labatt de Granby ne déménagera pas à Sanair.

C'est ce que confiait le directeur général du G.P., M. Paul Pednault, hier, indiquant que cela serait mélanger "des pommes et des oranges".

Les dirigeants ont remercié le propriétaire du complexe motorisé de Sanair, M. Jacques Guertin, mais les deux groupes ne pourront probablement jamais se rejoindre.

M. Guertin avait proposé de déménager le Grand Prix de Granby à Sanair pour y assurer la rentabilité. Le Grand Prix serait alors devenu une manche de stock-car du circuit Nascar Nord.

"Sanair est beaucoup trop associé au stock-car, souligne Pednault. Il ne s'agit pas du tout de la même clientèle, qui est très segmentée dans le sport automobile. Le stock-car n'est pas notre but premier, ne rentre pas dans nos vues et nous n'y connaissons rien".

## Le G.P. de Granby va rester où il est

M. Pednault insiste sur le fait que le Grand Prix se veut d'abord un vendeur de Granby.



Gaétan Roy

Le directeur général est toujours à la recherche de fonds qui permettraient au GP de survivre. La dette globale dépasse les \$800,000. C'est le 16 décembre que les créanciers se réuniront pour décider de l'avenir de l'événement.

### Porsche-Rothmans

L'une des façons envisagées pour obtenir un profit au compte du G.P. serait de louer les installations complètes à un promoteur qui risquerait son argent.

"C'est un scénario très possible. Nous avons parlé à plusieurs personnes mais rien n'est confirmé. Il s'agit probablement de la possibilité la plus raisonnable pour la survie à long terme de l'événement", indique Pednault.

Pour assurer la rentabilité, les dirigeants songent également à présenter plus d'un événement par année, soit deux ou trois, à raison de deux jours à la fois. On

sait déjà que les responsables ont déjà en tête un changement de date et le G.P. ne sera plus présenté le dernier week-end de juillet.

"Par exemple, révèle Pednault, il pourrait y avoir un week-end de motos et un ou deux autres d'autos".

Si les dirigeants actuels du G.P. loue les installations à un promoteur, ils ne décideront évidemment pas des courses présentées. Cependant, une course de la nouvelle série Porsche-Rothmans pourrait bien se tenir à Granby.

Cette série monotype doit réunir 30 Porsches 944 l'été prochain.

### M.-C. Primeau finit troisième

COWANSVILLE (FB) — Trois athlètes de la région ont mérité une place sur l'équipe de la zone Richelieu au championnat provincial de cross-country en fin de semaine prochaine à la suite de leur rendement en finale régionale samedi à Cowansville.

Marie-Claude Primeau, de Marieville, a été la meilleure avec une troisième place chez les juvéniles.

Pour sa part, Lisa Rozon, de Bromont, étudiante à la polyvalente Massey-Vanier de Cowansville, a pris la sixième place chez les cadettes.

Un autre étudiant de la même polyvalente, Charles Ford, a décroché la sixième place chez les benjamins.

Rappelons que dans la finale de la zone de l'Estrie présentée à Lennoxville, Annie Samson et Annie Leclair, chez les cadettes et Josée Côté, chez les benjamins, ont déjà décroché une place au championnat provincial.

### Les Inouk du volley-ball: 2e La saison des Inouk du soccer terminée

GRANBY (GR) — Les Inouk du soccer du Cégep de Granby ont subi un échec de 5-4 en prolongation, dimanche à Trois-Rivières, pour mettre un terme à leur saison.

Les troupiers de Michel Berthiaux avaient battu Trois-Rivières 3-0 une semaine plus tôt. Cependant, l'instructeur trifluvien n'avait pas dévoilé toutes ses cartes. Ils avaient trois nouveaux joueurs, dimanche, dont un qui a réussi trois buts.

"Ca me fait mal pour les joueurs, note Berthiaux. Ils voulaient tellement gagner. Je suis

satisfait d'eux malgré tout. C'était un bon groupe. Ils ont donné le maximum".

Deux buts de Pascal Langlois et un de Jacques St-Jean avaient permis aux Inouk d'égaliser la marque 3-3 après les 90 minutes réglementaires.

Le pointage est demeuré identique après 15 minutes de prolongation. Trois-Rivières a ajouté une paire de buts dans le second 15 minutes alors que Granby, par Martin Scott, marquait un quatrième but avec une minute à jouer.

### Volleyball

Dans le deuxième tournoi de volley-ball de la saison, dimanche, les Inouk filles de l'instructeur Paul Berger ont terminé deuxième du groupe C à Valleyfield, derrière le collège Edouard-Montpetit.

Les Inouk ont d'abord battu Ahuntsic 12-15, 15-5 et 15-13 puis ont balayé Valleyfield 15-8 et 15-9. Enfin, contre Edouard-Montpetit, Granby s'inclinait 9-15, 15-12 et 6-15.

"J'ai confiance de gagner le prochain tournoi et de grimper dans le groupe B, indique Berger. Ce qui m'inquiète, c'est que nous avions 11 joueuses et qu'il n'en reste que huit. J'espère trouver de la relève et s'il y a des intéressées, elles peuvent venir nous voir".



Durchik et Galat sont de vieilles connaissances puisqu'ils faisaient partie de l'équipe de l'Université de Miami (Ohio), dans les années 60.

### Démission de Galat au poste d'entraîneur

MONTREAL (PC) — Joe Galat, des Concordes de Montréal, a remis hier sa démission au poste d'entraîneur de l'équipe de football de la Ligue canadienne. Il continue cependant d'assumer la fonction de directeur général des Concordes.

La nouvelle a été annoncée lors d'une conférence de presse qui a eu lieu en fin d'après-midi au Stade olympique.

Galat cède son poste au coordonnateur de la ligne à l'offensive, Gary Durchik. Celui-ci prend possession d'une équipe qui a subi cinq défaites consécutives.

Durchik a travaillé comme instructeur de l'offensive à

Northern Illinois après avoir agi comm adjoint à Miami, au Colorado et à l'Université de l'Illinois.

Les Concordes ont remporté leurs trois premières rencontres de la saison et ils présentaient un dossier de 6-3 avant d'entreprendre leur série de défaites.

Ils occupent néanmoins la deuxième position de la division Est de la Ligue canadienne, sur un pied d'égalité avec les Tiger-Cats de Hamilton. Les deux équipes ont totalisé 12 points, deux de moins que les Rough Riders d'Ottawa et deux de plus que les Argonauts de Toronto.

### Chantal Veillette gagne à Montréal

GRANBY (FB) — Chantal Veillette, du club de badminton de Granby, a mérité les honneurs du premier tournoi du circuit Black Knight dans la catégorie junior en disposant de Lynne Dugal, de Laval, par des scores de 15-5 et de 15-3 lors de la compétition présentée au Cégep Ahuntsic à Montréal.

Un autre athlète du club granbyen, Milaine Cloutier, a perdu en finale 15-9 et 15-3 aux mains de Nadine St-Louis, de Buckingham.

Il faut noter toutefois que Milaine Cloutier évolue chez les cadettes alors qu'elle serait encore éligible pour jouer dans une catégorie d'âge inférieur, soit chez les benjamins.

# Le coin à Ben...



## Les "gérants d'estrades" s'en donnent à coeur joie

La 82e Série mondiale du baseball majeur et celle des jeux spectaculaires, mais aussi des "gérants d'estrades".

Selon les statisticiens, il faut remonter à près de 50 ans en arrière pour revoir une équipe, tirant de l'arrière 0-2 avec deux retraits en neuvième manche, remporter la victoire.

Il n'en faut pas plus pour spéculer sur les décisions que n'a pas prises le gérant des perdants.

Si les Cardinals de St. Louis avaient perdu le match, on pourrait aussi se demander pourquoi Whitey Herzog n'a pas remplacé Jack Clark par un coureur plus rapide, après son simple qui fit compter Willie McGee pour le premier point des Cards en neuvième manche. Clarke a dû s'arrêter au troisième coussin sur le double de Landrum alors qu'un bon coureur aurait pu marquer le point égalisateur... au dire des "gérants d'estrades".

Pendant que Herzog jubile, Dick Howser est pointé du doigt par les partisans de la Ligue américaine. Il fut même hué en neuvième manche lorsqu'il a décidé de retirer son lanceur Charlie Liebrandt.

Les Cards avaient alors la victoire dans la poche. "J'étais persuadé que Charlie possédait encore l'étoffe pour retirer Pendleton et mettre fin au match", s'est contenté de dire Howser après le match. Pourtant, le meilleur releveur de l'Américaine, Dan Quisenberry était prêt.

Voyant les Royals s'acheminer sûrement vers une victoire dimanche soir, on pouvait dire que la Série mondiale de 1985 allait être tout un duel.

La remontée des Cards a maintenant tout changé. On se transporte à St. Louis ce soir pour les trois prochains mat-

ches. Je crois qu'elle a maintenant perdu beaucoup d'intérêt. D'ailleurs, les statisticiens ne se souviennent pas de l'année où une équipe tirant de l'arrière 0-2 dans la Série mondiale et devant disputer les trois prochaines parties sur le terrain de l'adversaire, soit parvenue à la gagner.

On pourrait rassurer ceux qui ont parié leur chemise sur les Royals que même dimanche soir, en neuvième manche, ces mêmes statisticiens ne se rappelaient pas qu'une équipe visiteuse ait effectué une telle remontée après deux retraits et un recul de 0-2 dans le pointage.

Pour revenir à la décision de Howser de laisser Liebrandt affronter Pendleton dimanche, c'est si facile de critiquer après le fait. Si Liebrandt avait retiré Pendleton sur trois prises, il serait devenu le héros. Sa seule consolation est de savoir que le "zéro", aujourd'hui, c'est Howser et non lui.

On pourrait discuter longuement aussi de la décision, samedi, de l'instructeur du troisième-but des Royals, Al Ferraro, d'envoyer au marbre le "gros" Balboni après un retrait spectaculaire de Pendleton, à quelques 140 pieds du marbre, dans le territoire des balles fausses. Ça prenait un jeu parfait pour le retirer et Pendleton l'a réussi.

Une Série mondiale qui fournit aux "gérants d'estrades" la chance de s'en donner à coeur joie. Oui, c'est si facile après que tout est terminé.

Il ne faut pas oublier que tout ce que les Cards ont fait jusqu'ici dans les séries éliminatoires ne constitue qu'une réplique parfaite de leur saison régulière.

La survie des Royals se jouera ce soir à St. Louis, dans le troisième match.

## Saviez-vous que...



**MANON DUPRÉ** songe à former un syndicat au dépanneur de son patron. Ça va barder, surtout que "l'autre employé", son "boss" est d'accord.

**MARTIN LUSSIER** a passé les deux dernières semaines à chasser le chevreuil avec son arc. Parti tôt le matin, il revenait tard le soir. Il prenait soin de se déguiser en "marine". Faut croire que son maquillage n'était pas bon car il n'a rien tué.

Selon **BOB LAMBERT**, son gendre **MARC TARDIF** est en aussi grande forme aujourd'hui que le jour où il a décidé d'acrocher ses patins. Bob affirme même qu'il a des difficultés à le battre au tennis.

**JOS DEGRÉ**, un des meilleurs quilleurs que Granby ait connus, connaîtrait une saison difficile sur les nouvelles allées du Royaume des Quilles. Jos ne s'en fait pas, il en a vécu d'autres.

Longueuil écrasé 49-1

## Les Astérix de Farnham à la finale de section

**FARNHAM (FB)** — Les Astérix de Farnham ont accédé à la finale de leur section en disposant de Longueuil 49-1 lors d'un match de la ligue juvénile de football scolaire Richelieu présenté à la polyvalente Jean-Jacques-Bertrand de Farnham.

Le quart-arrière des Astérix, Eric Paquet, a de nouveau dirigé l'at-

taque en complétant trois passes pour des majeurs, soit deux au flaqueur Daniel Surprenant et un autre à Joël Lamarche, un autre receveur de passes.

Paquet a également atteint la zone payante sur une faulfilade du quart-arrière alors que Vincent Muzzi a marqué deux fois sur des courses au sol.

La défensive a également permis aux As-

térix de s'inscrire au pointage puisque le demi défensif François Duguay a atteint la zone des buts en retournant une interception sur une distance de 45 verges.

Daniel Surprenant a ajouté six convertis à sa fiche et Jean Fortin a complété le pointage avec un simple.

Il faut signaler en outre le bon travail du

secondaire Franco Le-compte qui a bloqué un botté de dégagement et du demi défensif Christian Labrecque, auteur de plusieurs jeux importants.

### A venir: Iberville

Les Astérix disputent donc leur prochain match samedi le 26 octobre à 13 heures 30 à Farnham en recevant Iberville.

Le premier affrontement entre les deux formations a été le plus serré de la saison puisque les Astérix l'avaient emporté 12-6.

Dans l'autre section, Châteauguay a surpris Valleyfield 9-6 et Ormstown a écrasé Rigaud 39-12.

Par ailleurs, dans le circuit cadet, les Gaulois de Farnham ont continué leur bon travail avec un gain de 34-12 aux dépens de l'école Bouthillier de St-Jean.

## Les Incroyables sont éliminés

**GRANBY** — Les Incroyables du football de la polyvalente J.-H.-Leclerc ont été éliminés en demi-finale de la Ligue de football scolaire du Centre du Québec en s'inclinant 42-7 à Sorel en fin de semaine.

Les Incroyables ont tenu le coup pendant la moitié du match alors que le pointage était de 14-7.

Six blessés ont raté le match, ce qui a joué un rôle important dans le verdict.

Les trois porteurs de ballon réguliers, Eric St-Hilaire, Philippe Beaudin et Pierre Foissey manquaient à l'appel, en plus de Simon Morissette, Stéphane Ruel et Martin Payette.

Pendant le match, Eric Laflamme et le quart-arrière Sylvain Roy ont dû se retirer, victimes de blessures.

## Softball Québec se réunit

**ST-HYACINTHE** — L'assemblée générale annuelle de Softball Québec Richelieu-Yamaska aura lieu le mardi 22 octobre à 19 heures à la salle de l'OTJ Desnoyers au 100, rue Bernard, à Ste-Madeleine.

L'étude du Livre blanc des règles de jeu, du rapport financier et l'élection des personnes qui formeront le bureau de direction régional sont à l'ordre du jour.

On procédera également à l'élection de deux délégués à l'assemblée annuelle provinciale et d'un représentant au conseil d'administration de la Fédération.



Daniel Surprenant a marqué deux touchés.



**REDONNER A GRANBY SA DIMENSION SOCIO CULTURELLE**

**VOTEZ Mario Girard**

**A LA MAIRIE LE 3 NOVEMBRE**

**GRANBY, UNE VILLE À VIVRE**

Autorisé et payé par Me Robert Poitras agent officiel du candidat Mario Girard 102, rue St-Jacques, Granby

L-4412

## Les sports en chiffres



### LA SÉRIE MONDIALE (4 de 7)

### LIGUE NATIONALE vs LIGUE AMÉRICAINE

**Samedi, 19 octobre**  
 ST. LOUIS 001 100 001 — 3 7 1  
 KANSAS CITY 010 000 000 — 1 8 0  
 Tudor (1-0), Worrell (7) et Porter. Jackson (0-1), Quisenberry (8), Black (9) et Sundberg.

**Dimanche, 20 octobre**  
 ST. LOUIS 000 000 004 — 4 6 0  
 KANSAS CITY 000 200 000 — 2 9 0  
 Cox, Dayley (1-0) (8), Lahti (9) et Porter. Liebrandt (0-1), Quisenberry (9) et Sundberg.

**(St. Louis mène 2-0)**

**Mardi, 22 octobre**  
 Kansas City à St. Louis 20h35

**Mercredi, 23 octobre**  
 Kansas City à St. Louis 20h35

**Jeudi, 24 octobre**  
 (si nécessaire)  
 Kansas City à St. Louis 20h25

**Samedi, 26 octobre**  
 (si nécessaire)  
 St. Louis à Kansas City 20h25

**Dimanche, 27 octobre**  
 (si nécessaire)  
 St. Louis à Kansas City 20h30



### LIGUE NATIONALE Conférence

**Prince-de-Galles**

**Division Charles-Adams**

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Québec	6	6	0	0	25	9	12
Boston	6	4	1	1	30	14	9
Hartford	5	4	1	0	29	19	8
Buffalo	6	3	2	1	25	14	7
Montréal	5	2	3	0	19	30	4

**Division Lester-Patrick**

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Philadelphie	6	4	2	0	26	17	8
New Jersey	5	3	2	0	19	16	6
Washington	6	2	3	1	17	20	5
NY Islanders	4	2	2	0	16	18	4
NY Rangers	6	2	4	0	19	25	4
Pittsburgh	5	1	3	1	16	20	3

### Conférence

**Clarence-Campbell**

**Division James-Norris**

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
St. Louis	4	3	1	0	13	13	6
Minnesota	5	1	3	1	23	23	3
Chicago	6	1	4	1	19	29	3
Toronto	5	1	4	0	14	18	2
Detroit	6	0	5	1	15	41	1

**Division Connie-Smythe**

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Edmonton	5	5	0	0	27	17	10
Vancouver	6	3	2	1	24	22	7
Winnipeg	6	3	3	0	24	28	6
Calgary	5	2	3	0	26	21	4
Los Angeles	6	1	5	0	24	36	2

### Dimanche

Vancouver 3 NY Rangers 4  
 Calgary 5 Winnipeg 8  
 Philadelphie 5 Chicago 2  
 Edmonton 8 Los Angeles 5

**Lundi**  
 Québec à Montréal 19h35

**Mardi**  
 Vancouver à NY Islanders  
 St. Louis au Minnesota  
 Boston à Los Angeles

**Mercredi**  
 Montréal à Buffalo 19h35  
 New Jersey à NY Rangers  
 Pittsburgh à Toronto  
 Vancouver à Detroit  
 Hartford à Chicago  
 Minnesota à St. Louis  
 Edmonton à Winnipeg  
 Washington à Calgary

**Jeudi**  
 Hartford à Philadelphie  
 Québec à NY Islanders 19h35  
 Chicago au New Jersey  
 Toronto à Pittsburgh

### Les meneurs

	B	P	Pts
Charlie Simmer	Bos	8	4
Brian Propp	Phi	7	5
Wayne Gretzky	Edm	3	8
Bernie Nicholls	LA	3	8
Ron Francis	Har	5	5
Paul Coffey	Edm	4	6
Dale Hawerchuk	Wir	4	6
Mike Gartner	Was	6	3
Keith Crowder	Bos	3	6
Ken Linseman	Bos	1	8
Ray Neufeld	Har	1	8
Glen Anderson	Edm	5	3
Mark Messier	Edm	3	5

	Buf	2	6	8
Mike Foligno	Phi	1	7	8
Mark Kumpal	Qué	5	2	7
Mats Naslund	Min	5	2	7
Brian Bellows	Min	3	4	7
Kjell Dahlin	Mon	3	4	7
Mario Lemieux	Pit	3	4	7

### Compteurs du Canadien

	5	2	7
Mats Naslund	3	4	7
Kjell Dahlin	3	3	6
Stéphane Richer	1	4	5
Larry Robinson	0	4	4
Guy Carbonneau	1	2	3
Lucien DeBlois	1	1	2
Sergio Momesso	1	1	2
Tom Kurvers	1	1	2
Brian Skrudland	1	1	2
Chris Chelios	0	2	2
Bobby Smith	0	2	2
Rick Green	1	0	0
Mike McPhee	1	0	1
Ryan Walter	1	0	1
Serge Boisvert	0	1	1
Bob Gainey	0	1	1
Craig Ludwig	0	1	1
Peter Svoboda	0	1	1

### LIGUE JUNIOR MAJEUR DU QUÉBEC

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Verdun	16	11	4	1	78	68	23
Hull	16	11	5	0	83	64	22
Dr'ville	17	8	7	2	78	82	18
T. Rivières	15	8	6	1	77	74	17
Laval	14	8	6	0	80	73	16
Shawinigan	15	7	7	1	68	67	15
Chicoutimi	16	6	7	3	87	80	15
Saint-Jean	16	7	9	0	76	87	14
Granby	16	4	11	1	76	97	9
Longueuil	15	3	11	1	63	74	7

### Vendredi

Laval 6 Chicoutimi 9  
 Verdun 7 GRANBY 6  
 Dr'ville 3 Longueuil 3  
 St-Jean 5 Shawinigan 6 (P)

**Dimanche**  
 GRANBY 3 Hull 6  
 Shawinigan 2 Laval 3  
 Drummondville 9 St-Jean 5  
 Longueuil 3 T. Rivières 4 (P)  
 Chicoutimi 6 Verdun 6

### Mardi

Hull à Chicoutimi  
 Dr'ville à T. Rivières

### Mercredi

St-Jean à Laval  
 Hull à Shawinigan

### Jeudi

Laval à Longueuil

### Vendredi

Verdun à Drummondville  
 Longueuil à GRANBY 20h  
 Chicoutimi à Shawinigan  
 Trois-Rivières à St-Jean

### Les compteurs

	B	P	PTS
Emond, P.	Chi	18	25
Mongeau, M.	Lav	11	26
Dampousse, V.	Lav	11	24
Lefebvre, G.	Sha	11	24
Carson, J.	Ver	16	18
Lebeau, S.	Sha	12	21
Hurteau, S.	Gra	11	20
Duval, L.	Chi	13	17
Pépin, S.	Dru	15	14
Desjardins, N.	Gra	6	23
Foglietta, J.	Hul	11	15
Paul, D.	Sha	16	10
Bozon, P.	StJ	12	13

### Les compteurs des Bisons

	B	P	PTS
Hurteau, Sylvain	11	20	31
Desjardins, N. Jr	6	23	29
Aubertin, Eric	13	4	17
Bureau, Marc	4	11	15
Dumas, Claude	8	6	14
Turgeon, Pierre	6	8	16
Roy, Stéphane	8	3	11
Simard, Martin	3	6	9
Bock, Daniel	4	4	8
Plante, Robert Jr	3	3	6
Korpisalo, Jari	2	4	6
Lamoureux, Martin	3	2	5
Charbonneau, D.	1	4	5
Gravel, Eric	0	5	5
Quintal, Stéphane	0	5	5
Adam, Benoit	1	2	3
Côté, Alain	0	3	3
Olivier, Martin	0	3	3
Carbonneau, André	0	2	2
Plourde, Yves	0	2	2
Daviault, Alex	1	0	1

### LIGUE AMÉRICAINE

**Division nord**

	PJ	G	P	N	PP	BC	PTS
Maine	5	4	1	0	23	19	8
N.-Ecosse	7	3	3	1	25	28	6
Adirondack	5	3	2	0	26	16	6
Sherbrooke	4	3	1	0	21	14	6
Fredericton	5	2	3	0	24	15	4
Moncton	5	1	4	0	9	19	2

**Division sud**

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Springfield	7	4	2	1	25	30	9
Baltimore	5	4	1	0	28	15	8
Rochester	4	4	0	0	21	13	8
Hershey	5	2	3	0	22	27	4
St. Cath.	4	1	3	0	12	20	2
New Haven	5	1	4	0	18	29	2
Binghamton	5	0	5	0	14	26	0

**Dimanche**  
 Binghamton 2 Baltimore 5  
 Maine 5 New Haven 4  
 Springfield 4 N.-Ecosse 2  
 Adirondack 2 Rochester 4  
 Moncton 2 Sherbrooke 3 (P)

**Mardi**  
 Adirondack à St. Catharines

**Mercredi**  
 Baltimore à Hershey  
 Adirondack en N.-Ecosse  
 Rochester à Sherbrooke

### LIGUE INTER-CITES

**Samedi, 19 octobre**  
 (atome)  
 Cowansville 1 St-François 6  
 Farnham 4 Rock Forest 5  
 Waterloo 8 Coaticook 1  
 Rich.-Val. 6 Acton Vale 1 (pee-wee)

**Cowansville 1 St-François 1**  
 Farnham 5 Rock Forest 1  
 Waterloo 2 Coaticook 1  
 Rich.-Val. 3 Acton Vale 1 (bantam)

**Cowansville 2 St-François 2**  
 Farnham 4 Rock Forest 3  
 Waterloo 8 Coaticook 0  
 Rich.-Val. 5 Acton Vale 2 (midjet)

**Cowansville 6 St-François 1**  
 Farnham 6 Rock Forest 3 Waterloo 4 Coaticook 4

**Rich.-Val. 4 Acton Vale 4**  
**Dimanche, 20 octobre**  
 (atome)  
 Coaticook 4 Farnham 6  
 Cowansville 2 Waterloo 2 (pee-wee)  
 Coaticook 3 Farnham 9  
 Cowansville 1 Waterloo 8 (bantam)  
 Coaticook 1 Farnham 4  
 Cowansville 1 Waterloo 6 (midjet)  
 Coaticook 2 Farnham 10  
 Cowansville 3 Waterloo 1

### HOCKEY-ÉPONGE MOLSON

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Agropur	3	2	0	1	21	4	5
S. Ménard Inc.	3	2	0	1	12	4	5
Pain Ray.-Sol.	3	1	2	0	9	20	2
Dép. Nantel	3	0	3	0	7	21	0

### Samedi, 19 octobre

Agropur 9 Nantel 1  
 Ménard 5 Rayon-Soleil 1

### Samedi, 26 octobre

Rayon-Soleil vs Nantel 15h  
 Ménard vs Agropur 16h

### Les compteurs

	B	P	Pts
R. Samson	10	1	11
G. Roy	7	2	9
E. Fontaine	3	5	6
G. Dumais	1	7	8
R. Landry	2	5	7



### LIGUE CANADIENNE

#### Conférence de l'est

	G	P	N	PP	PC	PTS
Ottawa	7	7	0	258	349	14
Hamilton	6	8	0	320	294	12
Montréal	6	8	0	244	309	12
Toronto	5	9	0	311	354	10

#### Conférence de l'ouest

	G	P	N	PP	PC	PTS
Winnipeg	11	4	0	453	255	22
Vancouver	11	3	0	422	258	22
Edmonton	10	4	0	383	308	20
Regina	5	10	0	294	432	10
Calgary	3	11	0	235	361	6

### Vendredi

Winnipeg à Calgary

### Samedi

Hamilton à Ottawa

### Dimanche

Montréal à Toronto 13h30  
 Vancouver à Edmonton



### LES BONS AMIS MOLSON

	Pts
Le Grand Bazar	19
Restaurant Ritz	18
Mercerie Jos Lamoureux	17
Restaurant Valmont	13
Authier & Frères	12
E. Brassin	12
Marcel Auger Meubles	11
Le Coq Rôti	10

# Matthew Hilton a démoli Antuofermo: son 15e KO

**MONTREAL (PC) —** Le poids moyen montréalais Matthew Hilton, cinquième au classement de la WBA, est demeuré invaincu en 19 combats en l'emportant dimanche soir, au Forum de Montréal, par mise hors de combat technique, au cinquième round, aux dépens du vétéran Vito Antuofermo.

Le pugiliste âgé de

# Québec démontre un bel équilibre

## Défaite du Canadien, mais honorable cette fois-ci

MONTREAL (PC) — Les Nordiques de Québec ont établi un record d'équipe avec une septième victoire de suite en disposant difficilement du Canadien de Montréal 3-2 hier soir au Forum.

La fin de la troisième période a été marquée par un incident controversé alors que Peter Stastny a atteint la recrue Stéphane Richer avec un double-échec au visage mais sans écoper de pénalité, ce qui a provoqué l'explosion dans la foule alors que Richer demeurait étendu sur la glace pendant un bon moment. Un jeu qui risque de faire jaser au cours des prochains jours. Finalement, Richer n'a pas été blessé gravement.

Victime de 24 buts à ses trois matches précédents, le Canadien a livré un meilleur match à ses grands rivaux.

Les unités spéciales ont joué un rôle de premier plan hier soir, quatre des cinq buts étant réussis en avantage numérique.

Peter Stastny, Jean-François Sauvé et Mark Kumpel ont marqué les but des Nordiques, tandis que les Suédois Kjell Dahlin et Mats Naslund ont répliqué pour le Canadien.

Seul le but de Kumpel, qui a fait la différence dans la rencontre, a été réussi à forces égales.

Le Canadien a joué de façon agressive au premier tiers et a d'ailleurs réussi le premier but de la rencontre.

Face aux Nordiques, le Canadien formait en effet une équipe transformée, comparativement à la semaine dernière. Il fallait s'y attendre.

Dahlin a ouvert la marque à 15:43 minutes du premier engagement, d'un tir du poignet -sa marque de commerce- lors d'une situation de quatre contre trois.

Le match aurait pu prendre une autre tournure si Bob Gainey avait pu porter l'écart à deux buts, quelques minutes plus tard mais son tir a plutôt été arrêté par le poteau et les Nordiques tiraient avantage de cette chance avant la fin de la période.

Fort d'un avantage numérique de deux hommes (Chris Chelios et Guy Carbonneau étaient alors au banc des pénalités), les Nordiques ont créé l'égalité à 19:26, par le bâton de Peter Stastny, qui réussissait son quatrième filet de la saison.

Il faut noter le jeu particulièrement agressif de Chris Chelios lors des 20 premières minutes. Chelios a frappé tout ce qui bougeait et a eu maille à partir avec quelques joueurs des Nordiques.

Le match a tourné à l'avantage des Nordiques en deuxième période, quand Jean-François Sauvé, le spécialiste des avantages numériques, a marqué son deuxième filet de la saison à 2:14.



Guy Carbonneau a reçu un accueil plutôt solide de son ancien coéquipier Gilbert Delorme lors d'une séquence de jeu en première période.

## Roy était là

MONTREAL (PC) — Le pilote du Canadien de Montréal, Jean Perron, avait décidé hier de faire appel au jeune gardien Patrick Roy pour affronter les Nordiques de Québec.

Plusieurs ont vu dans ce geste une confirmation de ce qu'ils pensent depuis le début de la saison: que le jeune Roy deviendra d'ici peu le gardien no 1 du Canadien.

Après l'exercice d'hier matin, Perron a expliqué que Roy affronterait les Nordiques "parce que c'est lui qui mérite d'être là".

"Je m'attends à plus de la part de Steve Penney," a plus tard déclaré Perron, qui admettait ainsi être déçu du rendement de celui qui est présentement considéré le no 1.

Penney a concédé cinq buts (il a été faible sur trois d'entre eux) aux Whalers de Hartford dans les 13 premières minutes du match de samedi et le Canadien s'est incliné 11-6.

Un lourd défi attendait Patrick Roy hier soir. C'est à lui qu'on a confié la tâche de remettre le Canadien sur la bonne voie, face à une équipe qui n'avait pas encore perdu en six matches cette saison. Il avait réussi l'exploit deux fois en matches pré-saison.

"C'est certain qu'un match Canadien-Nordiques met plus de pression sur les joueurs en raison de la rivalité qui existe entre les deux équipes, mais je pense que c'est le genre de match que ça va nous prendre pour sortir de notre léthargie. Je pense d'ailleurs que cette léthargie achève", a dit Roy hier matin.

"M. Perron me fait confiance. A moi de lui remettre la monnaie..."

Roy a souligné que le Canadien avait tiré des leçons de ses défaites de la semaine dernière.

## La Série mondiale de baseball

# "C'est un match important"

Dick Howser

ST-LOUIS (AP) — S'ils perdent le troisième match de la Série mondiale face aux Cardinals de St-Louis, les Royals de Kansas City auront tout un défi à relever.

Ils devront remporter les quatre derniers matches s'ils veulent mériter les honneurs de la Série mondiale. Jamais aucune équipe n'a pu réussir tel exploit. Ils insistent pourtant pour dire que ce n'est pas un match-clé.

"C'est un match important, a dit le le gérant, Dick Howser, en se rappelant la série de championnat de 1980 quand les Royals avaient battu son équipe d'alors, les Yankees de New York, en remportant trois matches d'affilée.

"Je me souviens encore que j'ai vu George Brett claquer un circuit de 450 pieds contre Goose Gossage pour nous battre dans le troisième match. Cela m'a probablement coûté mon em-

ploi. Ce match était un match-clé".

Bret Saberhagen, qui commencera la partie pour les Royals, ne pense que les membres de son équipe seront plus nerveux que d'habitude.

"Les gars étaient détendus lors du voyage de Kansas City à ici, a fait remarquer Saberhagen. Pour moi, ce ne sera qu'un autre match. Il ne faut certes pas penser qu'ils sont trop forts pour nous".

### Atteint deux fois

Saberhagen a été atteint deux fois lors de la série de championnat de la Ligue américaine contre les Blue Jays de Toronto. Il a été atteint à la main droite et à la jambe droite par des coups en flèche.

Il se dit rétabli à 100 pour cent et mentionne que les joueurs des Royals oublieront

les deux défaites subies à Kansas City.

"Après le premier lancer, on oublie tout ce qui s'est passé avant, mentionne-t-il. C'est eux contre nous, voilà tout".

Par ailleurs, il est difficile de d'imaginer que même les vétérans aguerris oublieront les rapidement cette difficile neuvième manche du deuxième match quand les Cardinals ont marqué quatre fois pour l'emporter 4-2.

Une brillante per-

formance pendant huit manches de Charlie Leibrandt a alors été effacée d'un seul coup.

"J'ai été ébranlé, a admis Leibrandt. Etre à un seul retrait de remporter le match et égaliser la série et se retrouver avec un déficit de deux défaites, c'est difficile à accepter. Mais il ne faut pas se laisser abattre."

Leibrandt avait refusé de rencontrer les journalistes après ce

cauchemar de la neuvième manche et ses coéquipiers ne pouvaient l'en blâmer.

"Que peut-on dire contre un gars qui lance de façon quasi parfaite pendant huit manches pour finalement perdre à la neuvième? a demandé Saberhagen. Cette défaite a été plus difficile à avaler pour lui que pour tout autre joueur."

Les Cardinals, reconnus pour leur rapidité, ont gagné les

deux premiers sans voler comme ils en sont capables.

"Ils ne volent peut-être pas de buts, a dit Howser, mais ils sont capables de vous battre de bien des façons comme les grandes équipes peuvent le faire. Nous avons joué deux bons matches, mais nous tirons de l'arrière par deux parties. Il nous faut gagner. Nous n'avons marqué que trois points en deux matches et c'est là la clé."

## Coleman ne reviendra pas

ST. LOUIS (AP) — Vince Coleman, voltigeur des Cardinals de St. Louis, a un éclat d'os dans le genou gauche et ne pourra revenir au jeu au cours de la présente Série mondiale. C'est le médecin de l'équipe des Cardinals qui a annoncé la nouvelle hier.

Coleman s'est blessé quand sa jambe s'est coincée dans le

rouleau de la toile protectrice du stade Busch dimanche dernier juste avant la présentation du troisième match de la série de championnat de la Ligue nationale.

Les premières radiographies n'avaient montré aucune fracture et les Cardinals avaient déclaré qu'il n'avait subi que des contusions. Mais

Coleman était toujours souffrant et sa jambe gauche était incapable de supporter aucun poids. Le docteur Stan London a donc poussé les examens plus à fond hier quand les Cardinals sont retournés à St. Louis.

"Ce que je recommande à Coleman, c'est six semaines de repos", a confié le docteur London.

CHEZ

# Charland <sup>Le</sup> NO 1



**ON VOUS  
ATTEND...  
AVEC DE  
BONNES P'TITES  
NOUVELLES!**

GM Fournisseur officiel  
de l'Exposition internationale  
de 1986 EXPO 86  
Canada

**PLAN DE PROTECTION  
GM SANS SUPPLEMENT**  
3 ANS, 60,000 kilomètres



**CHEVROLET  
CHEVETTE**

VOYEZ LA  
DÈS AUJOURD'HUI

"La p'tite sans-souci"

# ON FAIT ROUTE ENSEMBLE



# NO 1

vous en donne toujours... un peu plus

## 50 CAMIONS DISPONIBLES

**VOYEZ LA  
GAMME  
COMPLETE  
des '86**



C10 Silverado



S10 Blazer

**"ÇA VA DONNER  
UN GRAND COUP  
EN 86"**



La Chevy Van '86  
DIESEL



ASTRO VAN '86



# Charland

595, BOUL. BOIVIN, GRANBY  
TÉL: 372-4242 — MTL: 861-9180

A VOTRE SERVICE du LUNDI au VENDREDI jusqu'à 21 heures.

**LOCATION  
COURT & LONG  
TERME.**

L-4074